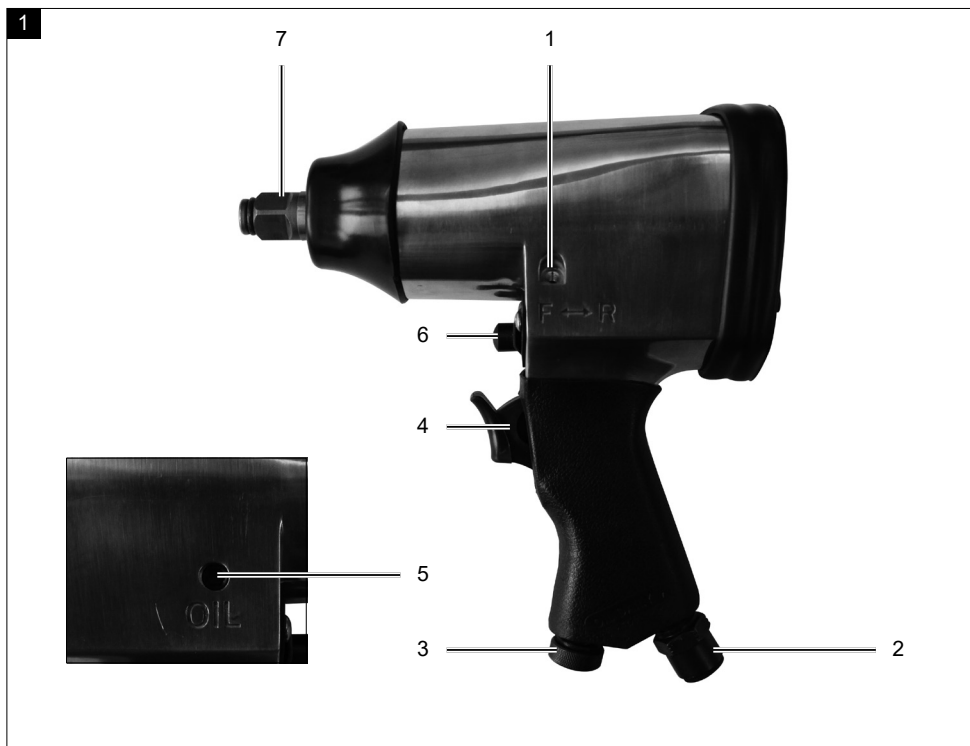


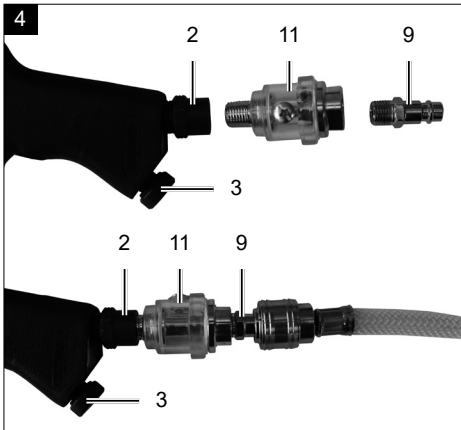
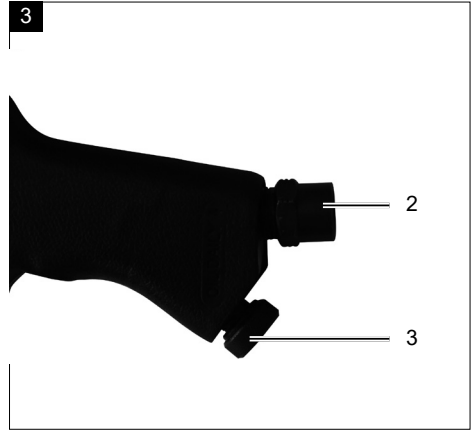
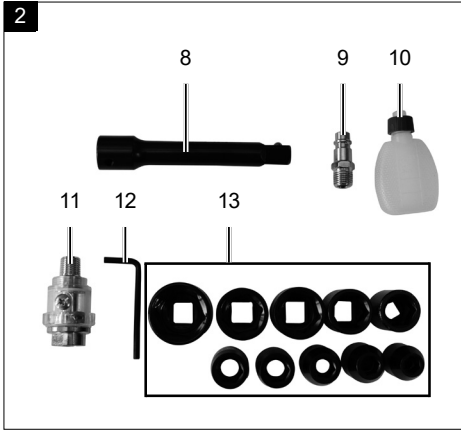
Art.Nr.
7906100717
AusgabeNr.
7906100717_2001
Rev.Nr.
09/02/2022






DE	Druckluft-Schlagschrauber-Set Originalbedienungsanleitung	4
GB	Compressed air impact screwdriver set Translation of original instruction manual	18
FR	Visseuse à choc pneumatique Traduction des instructions d'origine	29
IT	Kit di avvitatori a percussione ad aria compressa La traduzione dal manuale di istruzioni originale	41
NL	Perslucht-slagmoersleutelset Vertaling van de originele gebruikshandleiding	53
CZ	Sada pneumatických rázových šroubováků Překlad originálního návodu k obsluze	65
SK	Súprava pneumatického príklepového skrutkovača Preklad originálneho návodu na obsluhu	76
HU	Sűrített levegős ütvecsavarozó készlet Eredeti használati utasítás fordítása	87
PL	Zestaw kluczy udarowych na sprężone powietrze Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	99
DK	Trykluft-slagskruemaskine-sæt Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	111

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge	7
6. Technische Daten	12
7. Auspacken	12
8. Inbetriebnahme	12
9. Reinigung und Pflege	14
10. Lagerung	14
11. Wartung	14
12. Entsorgung und Wiederverwertung	15
13. Störungsabhilfe	15

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Justierschraube
2. Druckluftanschluss
3. Drehmomentregler
4. Abzug
5. Öl-Einfüllöffnung
6. Umlenkbolzen (für Rechts- / Linkslauf)
7. Vierkantaufnahme

Folgende Teile werden als Zubehör bezeichnet:

8. Verlängerungsaufsatz
9. Stecknippel
10. Maschinenöl
11. Öler
12. Innensechskantschlüssel
13. Steckschlüsselaufsätze

3. Lieferumfang

- Druckluft-Schlagschrauber
- Verlängerungsaufsatz
- Stecknippel
- Maschinenöl
- Öler
- Innensechskantschlüssel
- Steckschlüsselaufsätze
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser druckluftbetriebene Schlagschrauber eignet sich zum einfachen Lösen und Festziehen von Schraubverbindungen bei Montage- oder Reparaturarbeiten sowie zum Lösen von Bolzen beim Radwechsel.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

Warnung! Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Bedienungsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Druckluftschlagschrauben vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.

- **GEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände oder andere Gliedmaßen von den sich drehenden Teilen fern. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- **WARNUNG! QUETSCHGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände während des Betriebs vom Gegenlager (z. B. Ringschlüssel) fern. Dies gilt besonders beim Lösen von Schrauben bei beengten Arbeitsverhältnissen.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- **WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.

- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass alle erforderlichen Bemessungswerte und Kennzeichnungen wie bspw. Bemessungsdrehzahl oder Nennluftdruck lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (s. Kapitel „Wartung“ sowie „Reinigung und Pflege“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen der Maschine infolge von Reaktionskräften oder Bruch des eingesetzten Maschinenwerkzeuges oder des Gegenlagers können zu Verletzungen führen.
- Es besteht Verletzungsgefahr durch Splitter, die bei einem Bruch des eingesetzten Werkzeuges (Nuss) mit großer Geschwindigkeit wegfliegen können.
- Eine nicht erwartete Bewegung von Einsatz-Werkzeug kann eine gefährliche Situation verursachen.
- Es besteht das Risiko der Quetschgefahr durch das Drehmoment zwischen Gegenlager und Werkstück.
- Halten Sie Ihre Hände vom eingesetzten Werkzeug (Nuss) fern, ansonsten besteht das Risiko von Verletzungen.
- Verwenden Sie nur Fassungen und Adapter, die in gutem Zustand und für den Gebrauch mit den hier beschriebenen Maschinen geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.
- **WARNUNG! SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!** Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Abzug zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und / oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 8,6 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150 % des im System erzeugten Maximaldruckes.
- Das Werkzeug und der Druckluftschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Werkzeug in keiner Weise abgeändert werden.

- Das Werkzeug nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,3 bar) verwenden.
- Das Werkzeug muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Werkzeug nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie das Werkzeug niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,3 bar übersteigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **WARNUNG!** Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Abzug und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Benutzen oder bewahren Sie das Werkzeug niemals an feuchten, staubigen Orten auf oder in der Nähe von Wasser, anderen Flüssigkeiten oder gefährlichen Gasen.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatabschneider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).
- Sichern Sie Ihre Werkstücke. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten oder an den Körper drücken, können Sie das Gerät nicht sicher bedienen.
- **ACHTUNG!** Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und / oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führen kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen / Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.

- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Geben Sie die Befehleinrichtung zum In-Gang oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterdrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.

- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschine für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschraubern zerbrechen und herausgeschleudert werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten, der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.

- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie eine Atemschutzausrüstung.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie eine Gehörschutzausrüstung.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterdreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.

- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden. Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperrern, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeug-einlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

6. Technische Daten

Luftverbrauch	141 l/min
Betriebsdruck	max. 6,3 bar
Vierkantaufnahme	1/2" (12,7 mm)
Max. Drehmoment	310 Nm
Drehzahl max.	7000 min ⁻¹
Luftversorgung	über Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Ölnebler
Benötigte Luftqualität	gereinigt, kondensatfrei und ölvernebelt
Kompressoren	mit mind. 50 l Kessel- volumen
Schalleistungspegel L _{WA}	105 dB(A)
Schalldruckpegel L _{pA}	94 dB(A)
Unsicherheit K	3 dB(A)

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Inbetriebnahme

Hinweis: Das Gerät ist nach Montage des Stecknippels betriebsbereit.

Steckschlüsselaufsätze oder Bit einsetzen

- **ACHTUNG!** Setzen Sie den gewünschten Bit immer ein, bevor Sie das Gerät an Ihr Druckluftsystem anschließen. Trennen Sie immer die Druckluftzufuhr vom Druckluftanschluss (2), bevor Sie Steckschlüsselaufsätze (13) oder Bits aufsetzen oder wechseln.
- Stecken Sie den passenden Steckschlüsselaufsatz (13), gegebenenfalls mit Verlängerungsaufsatz (8), auf den Antrieb.
- Schieben Sie den Steckschlüsselaufsatz (13) über die Vierkantaufnahme (7) des Antriebs.
- Achten Sie darauf, dass sich der Sprengring in der Nut des Steckschlüsselaufsatzes (13) arretiert.
- Verwenden Sie ausschließlich Steckschlüsselaufsätze (13) mit der in Abbildung 2 angegebenen Größe.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die verwendeten Steckschlüsselaufsätze (13) ohne Schäden sind. Beschädigte oder nicht passende (nicht geeignete) Steckschlüsselaufsätze (13) dürfen keinesfalls verwendet werden.

Anschlüsse vornehmen

Hinweis: Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.

- Wickeln Sie zuerst etwas Teflonband (nicht im Lieferumfang enthalten) um die äußeren Gewinde des Stecknippels (9) und des Ölers (11) (siehe Abb. 3).
- Schrauben Sie nun den Stecknippel (9) in das Gewinde des Ölers (11) (siehe Abb. 4).
- Ziehen Sie diese Verbindung mit mäßiger Kraft unbedingt mit Hilfe eines Gabelschlüssels fest.
- Drehen Sie nun den Verbund aus Öler (11) und Stecknippel (9) in den Druckluftanschluss (2) des Schlagschraubers (s. Abb. 4).
- Ziehen Sie diese Verbindung ebenfalls mit Hilfe eines Gabelschlüssels nach.
- Drücken Sie nun den Druckluftschlauch mit ein wenig Krafteinsatz auf den Stecknippel (9), bis der Schlauch einrastet.
- **ACHTUNG!** Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Öler (11), Kupplungsstück und Gerät.

Druckluft einstellen

Hinweis: Das Gerät ist für einen Betriebsdruck von bis zu 6,3 bar und einen Kompressor mit einem Luftvolumen von mindestens dem in den technischen Daten angegebenen Wert ausgelegt. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

- Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und gereinigte Druckluft.

Drehmoment einstellen

- Wählen Sie am Drehmomentregler (3) den passenden Drehmomentbereich aus, indem Sie diesen zum Gehäuse drücken und ihn drehen, bis er in der gewünschten Stellung einrastet.
- Achten Sie darauf, dass der anliegende Arbeitsdruck des Kompressors zwischen 5 und 6,3 bar liegt.

Hinweis: Der optimale Druck liegt bei 6,3 bar. Bei nur 5 bar anliegendem Druck oder bei einer unzureichenden Luftmenge kann das maximale Drehmoment nicht erreicht werden.

Stellung	
1	(schwach, min.)
2	(normal)
3	(stark)
4	(extra stark, max.)

In Betrieb nehmen

- Betätigen Sie den Abzug (4), um das Gerät in Betrieb zu nehmen.
- Lassen Sie den Abzug (4) los, um das Gerät auszuschalten.

Drehrichtung ändern

- **ACHTUNG!** Das Gerät muss vollständig zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie die Drehrichtung ändern.
- **ACHTUNG!** Eine in die andere als die erwartete Richtung drehende Maschine kann gefährlich sein. Achten Sie darauf, was Sie tun und seien Sie stets vorsichtig. **Hinweis:** Der Schlagschrauber ist für Rechts- / Links-Lauf ausgelegt. Mit Hilfe des Umlenkbolzens (6) können Sie die Drehrichtung des Schlagschraubers ändern.
- Ziehen Sie den Bolzen nach vorne in Richtung der Kennzeichnung „F“ (“Forward / Fasten”), um den Rechtslaufmodus einzustellen. Nun können Sie beispielsweise Schrauben anziehen.
- Drücken Sie den Bolzen nach hinten in Richtung der Kennzeichnung „R“ (“Reverse / Release”), so dass dieser auf der Rückseite des Gerätes heraussteht, um den Linkslaufmodus einzustellen. Nun können Sie beispielsweise Schrauben lösen.

Gerät richtig halten

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen, um eine sichere Bedienung zu gewährleisten.

Nach der Inbetriebnahme

Nach getaner Arbeit muss das Gerät vom Druckluftanschluss (2) getrennt werden.

- Schalten Sie den Kompressor aus.
- Um eventuell vorhandene Reste von Druckluft abzubauen, ist der Abzug (4) des Gerätes kurz zu betätigen.

- Ziehen Sie nun die Sicherung der Anschlusskupplung an Ihrem Druckluftschlauch nach hinten.
- Lösen Sie nun den Schlauch vom Stecknippel (9). **WARNUNG!** Seien Sie vorsichtig beim Ablegen des Gerätes. Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Abzug zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.

9. Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Werkzeug nur mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel oder Wasser.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

11. Wartung

ACHTUNG! Die Wartung darf nur von unterwiesenen Personen durchgeführt werden. Eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb dieses Qualitätsproduktes wird durch die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise garantiert.

- Das Gerät bei Wartungs- und Pflegearbeiten von der Druckluftquelle trennen.
- Prüfen Sie bei jeder Wartung den Zustand Ihres Verbrauchsmaterials und Zubehörs. **Hinweis:** Für eine reibungslose Funktion Ihres Gerätes sind eine tägliche Reinigung und eine regelmäßige Schmierung dringend erforderlich.
- Hierfür bitte nur spezielles Werkzeugöl mit hoher Viskosität (dünnflüssig) verwenden. Geeignet sind Druckluftgeräteöle oder Motorenöl SAE10-20.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine anderen (insb. zähflüssigere) Schmiermittel. Ansonsten besteht die Gefahr von Funktionsstörungen oder dauerhaften Schäden.

Um die Schmierung vorzunehmen, bieten wir Ihnen folgende Möglichkeiten:

a) über den Öler (11)

- Befüllen Sie den mitgelieferten Öler (11) mit etwas Öl, indem Sie zunächst die Einlassschraube aus dem Öler drehen.
- Bringen Sie den Öler (11) nun wie im Kapitel „Anschlüsse vornehmen“ beschrieben in der Druckluftzufuhr an.

b) über einen Nebelöler

- Wenn Sie über eine komplette Wartungseinheit mit Nebelöler an Ihrem Kompressor verfügen, müssen Sie den Öler (11) nicht unbedingt montieren.
- Schrauben Sie zur Verwendung des Nebelölers den Stecknippel (9) direkt ins Gerät und verbinden diesen mit Ihrem Druckluftschlauch.

c) von Hand

- Alternativ können Sie Ihr Gerät auch von Hand ölen (nicht empfohlen).
- Lösen Sie dazu die Verschlusschraube der Öleinfüllöffnung (5).
- Geben Sie vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss und in die Öl-Einfüllöffnung (5).
- War das Druckluft-Werkzeug mehrere Tage nicht in Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss (2) und die Öl-Einfüllöffnung (5) geben.

Hinweis: Für eine möglichst lange Lebensdauer ist es für Druckluftgeräte unumgänglich, sie regelmäßig zu ölen. Wir empfehlen eine konstante Ölung durch den mitgelieferten Öler (11).

- Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge / -geräte nur in trockenen Räumen.
- Neben den zuvor beschriebenen Ölungs- und Reinigungsarbeiten sind keine weiteren Wartungsarbeiten erforderlich.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

13. Störungsabhilfe

Hinweis: Für eine möglichst lange Lebensdauer ist es für Druckluftgeräte unumgänglich, sie regelmäßig zu ölen. Wir empfehlen eine konstante Ölung durch den mitgelieferten Öler (11).

Prüfen Sie nach jedem Wartungsvorgang, ob das Geräteverhalten noch dem Ursprünglichen entspricht.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schlagschrauber arbeitet nicht	Abzug (4) nicht gedrückt	Drücken Sie den Abzug (4)
	Keine Druckluftversorgung	Gegebenenfalls Kondensat aus Schlauch (Wasersack) ablassen
		Knickstellen im Schlauch beseitigen
		Stellen Sie den Druckluftanschluss (2) her
	Leck im Druckluftsystem	Leckagen beseitigen
	Defekter Kompressor	Stellen Sie sicher, dass der Kompressor Druckluft liefert. Kompressor gegebenenfalls von qualifiziertem Fachpersonal instand setzen lassen
Defekt im Inneren des Druckluftgerätes	Druckluftgerät von qualifiziertem Fachpersonal instand setzen lassen	
Schraube wird nicht fest angezogen	Luftdruck zu gering	Luftdruck erhöhen. ACHTUNG! Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Betriebsdruck des Druckluftgerätes!
Schraube wird nicht gelöst	Drehmoment zu niedrig	Drehmomentregler (3) in höhere Stellung drehen
	Schraube verrostet	Schraube mit Rostlöser behandeln

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device




	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Device description	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. Safety instructions for compressed air tools	21
6. Technical data.....	25
7. Unpacking.....	25
8. Commissioning	25
9. Cleaning and care.....	27
10. Storage	27
11. Maintenance	27
12. Disposal and recycling.....	27
13. Troubleshooting	28

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Adjustment screw
2. Compressed air connection
3. Torque control
4. Trigger
5. Oil filler hole
6. Direction selector pin (for clockwise/anticlockwise rotation)
7. Square drive

The following parts are designated as accessories:

8. Extension attachment
9. Plug nipple
10. Machine oil
11. Lubricator
12. Allen key
13. Socket attachments

3. Scope of delivery

- Compressed air impact screwdriver
- Extension attachment
- Plug nipple
- Machine oil
- Lubricator
- Allen key
- Socket attachments
- Operating manual

4. Proper use

This air-powered impact screwdriver is suitable for easy loosening and tightening of screw connections during assembly or repair work and for loosening bolts when changing wheels.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. Safety instructions for compressed air tools

Warning! When compressed air tools are used, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and injury to persons. Please be sure to read and observe the instructions in this operating manual before using the device for the first time and keep it in a safe place. The manufacturer accepts no liability for damage or physical injury resulting from failure to observe this operating manual.

The stated hazards are foreseeable for the general use of hand-held compressed air impact screwdrivers. However, in addition, the user must assess specific risks that may arise due to each application.

- **DANGER!** Keep your hands and other limbs away from the rotating parts. Otherwise, there is a risk of injury.
- **WARNING! DANGER OF CRUSHING!** Keep your hands away from the counter support (e.g. ring spanner) during operation. This is especially true when loosening screws in cramped working conditions.
- **WARNING! RISK OF INJURY!** Disconnect the compressed air supply before tool changes, adjustment and maintenance work.
- **WARNING! RISK OF EXPLOSION!** Never use petrol or other flammable liquids to clean the compressed air device! Vapours remaining in the compressed air device can be ignited by sparks and cause the compressed air device to explode. Do not work with the device in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located. Do not work on materials that are or could be potentially flammable or explosive.
- Because of multiple hazards, the Safety Instructions must be read and understood before the installation, operation, repair, maintenance and exchange of accessories as well as before working in the vicinity of the screw-driving machine. Otherwise this can lead to severe physical injuries.
- The screw-driving machine should be set up, adjusted or used only by experienced and trained operators.
- The screw-driving machine shall not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.
- The Safety Instructions must not be lost - give them to the operator.
- Never use a damaged screw-driving machine.
- The machines must be maintained at regular intervals to check that the rated properties and markings, such as the rated speed or nominal air pressure, are legible on the machine. If necessary, the user must contact the manufacturer to obtain replacement labels for marking the machine.
- Only use the device in the areas of application for which it was designed!
- Do not overload the device. Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gas as the power source of this tool, as this may cause an explosion, resulting in serious injury.
- Maintain and clean the device regularly as prescribed (see chapter "Maintenance" and "Cleaning and care").

- Check the device for any damage before putting it into operation. Before each use, make sure that the device is in perfect condition.
- Remain attentive at all times! Unexpected movements of the machine due to reaction forces or breakage of the machine tool used or the counter support can lead to injuries.
- There is a risk of injury from fragments that can fly away at great speed if the tool (nut) used breaks.
- An unanticipated movement of tools being used can cause a dangerous situation.
- There is a risk of crushing due to the torque between the counter support and the workpiece.
- Keep your hands away from the tool (nut) used, otherwise there is a risk of injury.
- Only use sockets and adapters that are in good condition and suitable for use with the machines described here.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Switch the device off if it is not in use.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment, such as dust masks, anti-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type and use of the compressed air tool, reduces the risk of injuries.
- Protect the hoses from kinks, constrictions, solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Replace damaged hoses immediately. A damaged supply line can lead to a compressed air hose whipping around and can cause injuries.
- Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Do not breathe in the exhaust air directly. Avoid getting the exhaust air in your eyes. The exhaust air from the compressed air device may contain water, oil, metal particles or impurities from the compressor. This can cause damage to health.
- **WARNING! BE CAREFUL WHEN PUTTING THE DEVICE DOWN!** Always set the device down such that it does not rest on the trigger. Under certain circumstances, this could result in accidental activation of the device, which in turn could lead to danger.
- Only suitable accessories may be used. You can purchase these from the manufacturer. Non-original accessories can lead to hazardous situations.
- Use only filtered and regulated compressed air. Dust, corrosive vapours and/or moisture can damage the motor of a compressed air tool.
- The hose must be designed for a pressure of at least 8.6 bar or 125 psi, but at least 150% of the maximum pressure generated in the system.
- The tool and the compressed air hose must be fitted with a hose coupling so that the pressure is completely released when the coupling hose is disconnected.
- **DANGER!** Avoid contact with live cables. This device is not insulated against electric shock.
- The tool must not be modified in any way without the consent of the manufacturer.
- Only use the tool with the prescribed pressure (6.3 bar).
- The tool must always be disconnected from the air supply after use and when not in use.
- If the tool is not airtight or it needs to be repaired, it must not be used.
- Never connect the tool to a compressed air hose whose pressure exceeds 6.3 bar.
- Keep work area clean and well lit. Disorganised and unlit work areas can result in accidents. This enables better control of the device, particularly in unexpected situations.
- **WARNING!** Only have the device repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the device is maintained.
- Keep children and other people away while using the tool. Distractions may cause you to lose control of the device.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Put away the trigger and the device in the event of an unexpected compressor failure.
- Never use or store the tool in damp, dusty places or near water, other liquids or dangerous gases.
- If possible, use a condensate separator or regularly empty the hoses and pipelines of condensate (water) before and during use of the compressed air devices.
- Secure your workpieces. Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. If you hold the workpiece with your hand or press it against your body, you cannot operate the device safely.

- **ATTENTION!** An undersized compressed air system can reduce the efficiency of your device.

Hazards due to ejected parts

- If the workpiece or one of the accessories or even the machine tool itself breaks, parts can be ejected at high speed.
- Always wear impact resistant safety goggles when working with a screw-driving machine. The level of protection required should be assessed separately for each individual use.
- Ensure that the workpiece is securely fastened.

Hazards due to catching/entanglement

- Catching/entanglement hazards can cause asphyxiation, scalping and/or cuts if loose clothing, personal jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Gloves can get caught in the rotating drive and this can injure or brake fingers.
- Rotating drive sockets and extensions can easily cause rubberised or metal-reinforced gloves to be caught/entangled.
- Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut or worn glove fingers.
- Never hold the drive, the socket or the drive extension.
- Keep your hands away from the rotating drive.

Hazards during use

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to hazards due to crushing, hitting, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the size, weight and power of the machine.
- Hold the machine correctly: Be ready to counteract the usual or sudden movements – keep both hands ready.
- Make sure your body is balanced and that you have a secure stance.

- In cases where aids are required to absorb the reaction torque, it is recommended to use a suspension device whenever possible. If this is not possible, side handles for straight handle machines and pistol grip machines are recommended. In any case, it is recommended to use aids to absorb the reaction torque if it is greater than 4 Nm for machines with straight handles, greater than 10 Nm for machines with pistol grips and greater than 60 Nm for angled screwdrivers.
- Release the command device to start or stop in the event of a power supply interruption.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Fingers can be crushed in nut drivers with an open flat head.
- Do not use the tool in confined spaces and make sure that your hands are not squeezed between the machine and the workpiece, especially when unscrewing.

Hazards due to repetitive movements

- When using a screw-driving machine, the operator may experience unpleasant sensations in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body when performing work-related activities.
- When working with this machine, adopt a comfortable position, ensure a secure hold and avoid awkward positions or those where it is difficult to keep your balance. The operator should change posture during long periods of work, which can help to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent discomfort, aching, throbbing, pain, tingling, numbness, burning or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should consult a qualified medical professional.

Hazards due to accessories

- Disconnect the machine from the power supply before changing the machine tool or accessory.
- Do not touch sockets or accessories during the impact process as this may increase the risk of cutting, burning or injury from vibration.
- Only use accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the screw-driving machine.
- Only use impact sockets in good working condition, as poor condition of regular manual sockets and accessories can cause them to break and be ejected when used with impact screwdrivers.

Hazards in the workplace

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Watch out for surfaces that may have become slippery due to use of the machine and for tripping hazards caused by the air hose or hydraulic hose.
- Proceed with caution in unknown environments. There may be hidden hazards due to power cables or other supply lines.
- The screw-driving machine is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Ensure that there are no electric cables or gas pipes etc. where you are working and which can lead to a hazard if damaged when you use the machine.

Hazards due to dust and vapours

- The dusts and vapours generated by the use of screw-driving machines can cause damage to health (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and to implement appropriate control mechanisms.
- The risk assessment should include the dust generated by the use of the machine and the dust that may be stirred up in the process.
- The exhaust air must be discharged in such a way that the whirling up of dust in a dust-filled environment is reduced to a minimum.
- If dust or vapours are generated, the main task must be to control them at the point of release.
- All installation or accessory parts of the machine intended to collect, extract or suppress flying dust or vapours should be properly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Use respiratory protection equipment.

Noise hazard

- Exposure to high noise levels can cause permanent hearing damage, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, swishing, whistling or buzzing in the ear) if hearing protection is inadequate.
- It is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and implement appropriate regulatory mechanisms.
- Control mechanisms suitable for risk reduction include measures such as the use of insulating materials to prevent ringing noises occurring at the workpieces.

- Use hearing protection.
- The screw-driving machine shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in noise levels.
- If the screw-driving machine has a silencer you must always ensure that it is fitted and is in good working order when the screw-driving machine is in use.
- Select, maintain and replace consumables and machine tools in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in noise level.

Hazards due to vibrations

- The effect of vibrations can cause damage to the nerves and malfunctions of the blood circulation in hands and arms.
- Keep your hands away from the nut driver sockets.
- Wear warm clothing when working in cold environments and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin on your fingers or hands becomes numb, tingles, hurts or turns white, stop working with the machine and consult a doctor.
- The screw-driving machine shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid an unnecessary increase in vibrations.
- Do not use worn or ill-fitting sockets and extensions, as this will most likely lead to a significant increase in vibration levels.
- The consumables and the machine tool shall be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this manual to avoid an unnecessary increase in vibration levels.
- If possible, sleeved fittings should be used. Use a stand, support or balancing device to hold the weight of the machine whenever possible.
- Hold the machine with a not too firm but secure grip while maintaining the required hand reaction forces, as the risk of vibration usually increases with increasing grip force.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injuries.
- When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.

- Never direct the airflow towards yourself or towards other people.
- Hoses whipping around can cause serious injuries. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not loosened off.
- Cold air must be drawn away from the hands.
- Do not use quick connectors on the tool mount of impact and pulse screwdrivers. For threaded hose connections, use only those made of hardened steel (or a material of comparable impact resistance).
- If universal swivel couplings (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and use Whip-check hose locks to provide protection in the event of a failure of the connection of the hose to the machine or of hoses to each other.
- Make sure that the maximum pressure indicated on the machine is not exceeded.
- In torque-controlled machines with continuous rotation, the air pressure has a safety-relevant effect on the performance. Therefore, requirements for the length and diameter of the hose must be specified.
- Never carry air-operated machines by the hose.

6. Technical data

Air consumption	141 l/min
Operating pressure	max. 6.3 bar
Square drive	1/2" (12.7 mm)
Max. torque	310 Nm
Max. speed	7000 min ⁻¹
Air supply	via maintenance unit with filter pressure reducer and oil misting device
Required air quality	cleaned, condensate-free and oil-misted
Compressors	with at least 50 l tank volume
Sound power level L _{WA}	105 dB(A)
Sound pressure level L _{pA}	94 dB(A)
Uncertainty K	3 dB(A)

Technical changes reserved!

Noise and vibration

△ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

△ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Commissioning

Note: The device is ready for operation after mounting the plug nipple.

Insert socket attachments or bit

- **ATTENTION!** Always insert the desired bit before connecting the device to your compressed air system. Always disconnect the compressed air supply from the compressed air connection (2) before attaching or changing sockets (13) or bits.
- Connect the appropriate socket attachment (13), with extension attachment (8) if necessary, to the drive.
- Slide the socket attachment (13) over the square drive (7).
- Make sure that the snap ring locks into the groove of the socket attachment (13).

- Use only socket attachments (13) with the size indicated in figure 2.
- Make absolutely sure that the socket spanner attachments (13) used are undamaged. Damaged or ill-fitting (unsuitable) socket attachments (13) must not be used under any circumstances.

Make connections

Note: Use only connection hoses with an inner diameter of at least 9 mm.

- First wrap some Teflon tape (not included in the scope of delivery) around the outer threads of the plug nipple (9) and the lubricator (11) (see figure 3).
- Now screw the plug nipple (9) into the thread of the lubricator (11) (see figure 4).
- Be sure to tighten this connection with moderate force using an open-end spanner.
- Now screw the combination of lubricator (11) and plug nipple (9) into the compressed air connection (2) of the impact screwdriver (see fig. 4).
- Also tighten this connection with the help of an open-end spanner.
- Now press the compressed air hose onto the plug nipple (9) with a little force until the hose engages.
- **ATTENTION!** Make absolutely sure that the compressed air hose is firmly seated. A loosened and uncontrolled flapping hose poses a great danger. Also make sure that the two screw connections between the lubricator (11), the coupling piece and the device are firmly seated.

Adjusting the compressed air

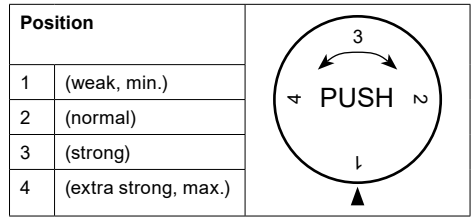
Note: The device is designed for an operating pressure of up to 6.3 bar and a compressor with an air volume of at least the value specified in the technical data. When setting the air pressure, please bear in mind that the pressure drops by approx. 0.6 bar for a hose length of 10 m and an inner diameter of 9 mm.

- Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.

Adjusting the torque

- Select the appropriate torque range on the torque control knob (3) by pushing it towards the housing and turning it until it engages in the desired position.
- Make sure that the working pressure of the compressor is between 5 and 6.3 bar.

Note: The optimum pressure is 6.3 bar. If the pressure is only 5 bar or if the air flow is insufficient, the maximum torque cannot be achieved.



Start up

- Press the trigger (4) to operate the device.
- Release the trigger (4) to switch off the device.

Changing the direction of rotation

- **ATTENTION!** The device must come to a complete standstill before you change the direction of rotation.
- **ATTENTION!** A machine turning in the opposite direction to the expected direction can be dangerous. Pay attention to what you are doing and always be careful. **Note:** The impact screwdriver is designed for right-hand/left-hand rotation. You can change the direction of rotation of the impact screwdriver with the direction selector pin (6).
- Pull the direction selector pin forward in the direction of the marking "F" ("Forward / Fasten") to set the clockwise mode. Now you can tighten screws, for example.
- Push the direction selector pin backwards in the direction of the marking "R" ("Reverse / Release") so that it sticks out on the back of the device to set the counter-clockwise mode. Now you can loosen screws, for example.

Hold the device correctly

- Hold the device with both hands to ensure safe operation.

After commissioning

When the work is done, the device must be disconnected from the compressed air connection (2).

- Switch the compressor off.
- To remove any residual compressed air, briefly pull the drive trigger (4).
- Now pull the safety catch of the connection coupling on your compressed air hose backwards.
- Now detach the hose from the plug nipple (9). **WARNING!** Be careful when putting the device down. Always set the device down such that it does not rest on the trigger. Under certain circumstances, this could result in accidental activation of the device, which in turn could lead to danger.

9. Cleaning and care

- Clean the tool only with a dry cloth.
- Never use liquids such as petrol, solvents or water for cleaning.
- No liquids must be allowed to enter the interior of the device.

10. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

11. Maintenance

ATTENTION! Maintenance may only be carried out by instructed persons. A long service life and trouble-free operation of this quality product is guaranteed by observing the maintenance instructions given here.

- Disconnect the device from the compressed air source during maintenance and servicing work.
- Check the condition of your consumables and accessories every time maintenance is carried out.
Note: Daily cleaning and regular lubrication are urgently required for the smooth functioning of your device.
- To do so, please use only special tool oil with low viscosity. Compressed air equipment oils or SAE10-20 engine oil are suitable.
- **ATTENTION!** Do not use any other (especially more viscous) lubricants. Otherwise there is a risk of malfunctions or permanent damage.

The following options are available for lubrication:

a) via the lubricator (11)

- Fill the supplied lubricator (11) with some oil by first unscrewing the inlet screw from the lubricator.
- Now fit the lubricator (11) into the compressed air supply as described in the chapter "Making connections".

b) via a misting lubricator

- If you have a complete maintenance unit with misting lubricator on your compressor, you do not necessarily need to fit the lubricator (11).

- To use the misting lubricator, screw the plug nipple (9) directly into the device and connect it to your compressed air hose.

c) manually

- Alternatively, you can oil your device by hand (not recommended).
- To do so, loosen the oil filler screw plug (5).
- Before each start-up of the air tool, put 3–5 drops of oil into the compressed air connection and into the oil filling hole (5).
- If the air tool has not been in use for several days, you must put 5–10 drops of oil into the compressed air connection (2) and the oil filler opening (5) before switching it on.

Note: For the longest possible service life, it is essential for compressed air equipment to be oiled regularly. We recommend constant oiling using the lubricator supplied (11).

- Only store your compressed air tools/devices in dry rooms.
- Apart from the oiling and cleaning work previously described, no further maintenance work is required.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

13. Troubleshooting

Note: For the longest possible service life, it is essential for compressed air equipment to be oiled regularly. We recommend constant oiling using the lubricator supplied (11).

After each maintenance operation, check that the device still behaves as before.

Fault	Possible cause	Remedy
Impact screwdriver does not work	Trigger (4) not pressed	Press the trigger (4)
	No compressed air supply	If necessary, drain condensate from hose (water pocket)
		Eliminate kinks in the hose
		Establish the compressed air connection (2)
	Leak in the compressed air system	Rectify leaks
	Defective compressor	Ensure that the compressor is delivering compressed air. If necessary, have the compressor repaired by qualified specialist personnel
Defect inside the compressed air device	Have compressed air device repaired by qualified specialist personnel	
Screw is not tightened	Air pressure too low	Increase air pressure. ATTENTION! Never exceed the maximum permissible operating pressure of the compressed air device!
Screw is not loosened	Torque too low	Turn the torque control (3) to a higher position
	Screw rusted	Treat screw with rust remover

Explication des symboles sur l'appareil




	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Porter des lunettes de protection !
	Porter une protection auditive !

Table des matières:**Page:**

1.	Introduction	31
2.	Description de l'appareil	31
3.	Fournitures	31
4.	Utilisation conforme	32
5.	Consignes de sécurité pour les outils à air comprimé	32
6.	Caractéristiques techniques	37
7.	Déballage	37
8.	Mise en service	37
9.	Nettoyage et entretien	39
10.	Stockage	39
11.	Maintenance	39
12.	Élimination et recyclage	39
13.	Dépannage	40

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Vis d'ajustage
2. Raccord d'air comprimé
3. Régulateur de couple
4. Extraction
5. Ouverture de remplissage d'huile
6. Boulon de renvoi (réglage du sens de rotation droit/gauche)
7. Logement carré

Les accessoires désignent les pièces suivantes :

8. Embout de rallonge
9. Raccord enfichable
10. Huile machine
11. Lubrificateur
12. Clé à six pans creux
13. Embouts de clé à douille

3. Fournitures

- Visseuse à percussion à air comprimé
- Embout de rallonge
- Raccord enfichable
- Huile machine
- Lubrificateur
- Clé à six pans creux
- Embouts de clé à douille
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

Cette visseuse à percussion à air comprimé a été conçue pour serrer et desserrer facilement les raccords vissés lors de travaux de montage/de réparation ainsi que pour desserrer les boulons lorsque vous changez des roues.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité pour les outils à air comprimé

Avvertissement ! Lorsque des outils à air comprimé sont utilisés, des précautions élémentaires de sécurité doivent être prises afin d'éliminer les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures. Veuillez à lire et à respecter les remarques de cette notice d'utilisation avant de mettre l'appareil en service pour la première fois et conservez cette notice dans un endroit sûr. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures ou dommages résultant du non-respect de cette notice d'utilisation.

Les dangers indiqués sont prévisibles dans le cadre de l'utilisation générale des visseuses à percussion à air comprimé manuelles. Cependant, l'utilisateur doit également évaluer les risques spécifiques, susceptibles de découler de chaque utilisation.

- **DANGER !** Maintenez vos mains ou autres membres à distance des pièces en rotation. Sinon, il existe un risque de blessures.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE COINCEMENT !** Tenez vos mains à l'écart du contre-palier (clé polygonale p. ex.) pendant l'utilisation. Cela s'applique en particulier lorsque vous desserrez des vis dans des espaces confinés.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** Coupez l'alimentation en air comprimé avant les opérations de changement d'outils, de réglage et de maintenance.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !** N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'appareil à air comprimé ! Les vapeurs résiduelles dans l'appareil à air comprimé peuvent s'enflammer sous l'effet des étincelles et faire exploser l'appareil à air comprimé. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement soumis au risque d'explosion, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. N'usinez pas de matériaux qui sont ou pourraient être inflammables ou explosifs.
- Concernant les divers risques, il faut lire et comprendre les consignes de sécurité avant le montage, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires et avant de travailler à proximité de la visseuse. Un non-respect de cette consigne peut mener à des blessures graves.
- La visseuse doit uniquement être installée, réglée et utilisée par des opérateurs qualifiés et formés.

- La visseuse ne doit pas être modifiée. Des modifications éventuelles peuvent réduire l'effet des mesures de sécurité et aggraver les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas se perdre – remettez-les à l'opérateur.
- N'utilisez jamais une visseuse endommagée.
- Les machines doivent faire l'objet d'une maintenance régulière afin de vérifier que toutes les valeurs nominales et les marquages sur la machine, comme la vitesse nominale ou la pression d'air nominale, sont bien lisibles. Si nécessaire, l'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des étiquettes de remplacement pour ledit marquage.
- Utilisez l'appareil uniquement dans les domaines d'application pour lesquels il a été conçu !
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie de cet outil, car cela pourrait provoquer une explosion et entraîner de graves blessures.
- Nettoyez et entretenez régulièrement l'appareil, conformément aux instructions (voir les chapitres « Maintenance » et « Nettoyage et entretien »).
- Vérifiez avant la mise en service que l'appareil n'est pas endommagé. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en parfait état.
- Restez constamment attentif ! Les mouvements inattendus de la machine dus aux forces de réaction ou à la rupture de l'outil de machine utilisé ou du contre-palier peuvent causer des blessures.
- Les éclats présentent un risque de blessures, car ils peuvent être projetés à grande vitesse en cas de rupture de l'outil utilisé (douille).
- Les mouvements inattendus de l'outil utilisé peuvent vous mettre dans une situation dangereuse.
- Il existe un risque d'écrasement entre le contre-palier et la pièce usinée dû au couple.
- Tenez vos mains à distance de l'outil utilisé (douille). Sinon, vous risquez de vous blesser.
- Utilisez uniquement des douilles et adaptateurs en bon état et conçus pour être utilisés avec la machine décrite dans ce mode d'emploi.
- Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- Arrêtez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez plus.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil à air comprimé, réduit le risque de blessures.
- Protégez les flexibles des étranglements, solvants, bords tranchants et évitez de les plier. Tenez les flexibles à l'écart de la chaleur, de l'huile et des pièces rotatives.
- Remplacez immédiatement tout flexible endommagé. Une conduite d'alimentation défectueuse peut projeter le flexible d'air comprimé dans une direction inattendue et causer des blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut conduire à des blessures graves.
- N'inhalez pas directement l'air évacué. Évitez que l'air évacué entre en contact avec vos yeux. L'air évacué de l'appareil à air comprimé peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques ou des impuretés provenant du compresseur. Cela peut causer des dommages de santé.
- **AVERTISSEMENT ! SOYEZ PRUDENTS LORSQUE VOUS DÉPOSEZ L'APPAREIL !** Déposez toujours l'appareil de sorte qu'il ne repose pas sur la gâchette. Dans certaines circonstances, cela pourrait activer l'appareil inopinément et serait une source de danger.
- N'utilisez que les accessoires adaptés. Vous pouvez les acheter chez le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires que ceux d'origine présente des dangers.
- Utilisez exclusivement de l'air comprimé filtré et régulé. La poussière, les vapeurs corrosives et/ou l'humidité peuvent endommager le moteur de l'outil à air comprimé.
- Le flexible doit être conçu pour résister à une pression d'au moins 8,6 bar ou 125 psi et au moins 150 % de la pression maximale générée dans le système.
- L'outil et le flexible à air comprimé doivent être pourvus d'un raccord de flexible, de manière à évacuer entièrement la pression lorsque vous retirez le flexible raccordé.

- **DANGER !** Évitez tout contact avec les conduites sous tension. Cet appareil n'est pas isolé contre les chocs électriques.
- Il est interdit de modifier l'outil sans l'accord du fabricant.
- N'utilisez l'outil qu'à la pression indiquée (6,3 bar).
- Après l'utilisation et en cas de non-utilisation, l'outil doit toujours être débranché de l'arrivée d'air.
- N'utilisez pas l'outil si celui-ci n'est pas étanche à l'air ou qu'il doit être réparé.
- Ne raccordez jamais l'outil à un flexible à air comprimé dont la pression dépasse 6,3 bar.
- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Les espaces de travail en désordre et non éclairés sont propices aux accidents. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil, en particulier dans des situations inattendues.
- **AVERTISSEMENT !** Ne confiez la réparation de l'appareil qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Ainsi, la sécurité de l'outil est garantie.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, maintenez les enfants et tiers à bonne distance. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Déposez la gâchette et l'appareil en cas de panne inattendue du compresseur.
- N'utilisez ou ne conservez jamais l'outil dans des lieux humides, poussiéreux ou à proximité de l'eau, d'autres liquides ou de gaz dangereux.
- Si possible, utilisez un dispositif de séparation de condensat ou videz régulièrement le condensat (eau) des flexibles et conduites avant et pendant l'utilisation des appareils à air comprimé.
- Sécurisez vos pièces usinées. Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce usinée. Si vous tenez la pièce usinée à la main ou l'appuyez contre votre corps, vous ne pourrez pas utiliser l'appareil en toute sécurité.
- **ATTENTION !** Un système à air comprimé sous-dimensionné peut réduire l'efficacité de votre appareil.

Dangers dus à la projection de pièces

- En cas de rupture de la pièce usinée, d'un des accessoires ou de l'outillage, des pièces risquent d'être projetées à grande vitesse.
- Portez toujours une protection des yeux résistante aux chocs lorsque vous utilisez la visseuse. Le niveau de protection requis doit être évalué au cas par cas pour chaque utilisation.
- Assurez-vous que la pièce usinée est bien fixée.

Dangers dus au happement/à l'enroulement

- Le happement/l'enroulement peut vous asphyxier, vous scalper ou vous blesser en vous coupant si vous ne tenez pas vos vêtements amples, bijoux, colliers, cheveux ou gants à l'écart de la machine et de ses accessoires.
- Les gants peuvent se coincer dans l'entraînement rotatif, ce qui peut entraîner des blessures ou des fractures des doigts.
- Les douilles et rallonges d'entraînement rotatives peuvent facilement happer/enrouler les gants caoutchoutés ou à renforcement métallique.
- Ne portez pas de gants lâches ou de gants dont les doigts sont coupés ou usés.
- Ne maintenez jamais fermement l'entraînement, la douille ou la rallonge de l'entraînement.
- Tenez vos mains à l'écart de l'entraînement rotatif.

Dangers pendant le fonctionnement

- Lors de l'utilisation de la machine, vos mains sont exposées à différents risques, comme le coincement, les chocs, les coupures, l'abrasion et la chaleur. Portez des gants adaptés pour la protection de vos mains.
- L'utilisateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de gérer les dimensions, le poids et la puissance de la machine.
- Tenez la machine correctement : Soyez prêts à réagir aux mouvements habituels ou soudains – tenez vos mains prêtes.
- Veillez à ce que votre corps soit en équilibre et à ce que vous ayez une position stable.

- Pour les cas nécessitant des auxiliaires afin d'absorber le couple de réaction, nous recommandons, si possible, d'utiliser un dispositif de suspension. Si ce n'est pas possible, nous recommandons d'utiliser des poignées latérales pour les machines à poignée droite et les machines à poignée-pistolet. Nous recommandons dans tous les cas d'utiliser des auxiliaires d'absorption du couple de réaction si celui-ci est supérieur à 4 Nm sur les machines à poignée droite, supérieur à 10 Nm sur les machines à poignée-pistolet et supérieur à 60 Nm sur les visseuses d'angle.
- En cas de coupure de l'alimentation électrique, actionnez le dispositif de mise en marche et d'arrêt de l'appareil.
- Utilisez exclusivement les lubrifiants conseillés par le fabricant.
- Les doigts risquent de se coincer dans les clés à tête plate.
- N'utilisez pas l'outil dans les espaces confinés et veillez à ne pas coincer vos mains entre la machine et la pièce usinée, en particulier lorsque vous dévissez.

Dangers dus aux mouvements répétés

- Lors de l'utilisation d'une visseuse, l'opérateur peut ressentir des sensations désagréables dans les mains, les bras, les épaules, au niveau du cou ou d'autres parties du corps lors de l'exécution d'activités en relation avec le travail.
- Pour effectuer des travaux avec cette machine, adoptez une position confortable, veillez à avoir une posture stable et évitez toute mauvaise position et toute position présentant un risque de déséquilibre. En cas de travaux prolongés, nous vous conseillons de changer la position du corps, car cela permet parfois d'éviter les gênes et la fatigue.
- Si vous ressentez des symptômes comme une malaise persistant, un inconfort, des palpitations, des douleurs, des picotements, un engourdissement, des brûlures ou une raideur, ne les ignorez pas. Dans ce cas, vous devriez consulter un médecin qualifié.

Dangers dus aux accessoires

- Débranchez la machine du secteur avant de remplacer l'outillage ou les accessoires.
- Ne touchez pas les douilles ou les accessoires pendant la percussion, car cela augmente le risque de coupure, de brûlure et de blessures dues aux vibrations.

- Utilisez uniquement le type et les dimensions d'accessoires et de consommables recommandés par le fabricant de la visseuse.
- Utilisez uniquement des douilles de percussion en bon état, car toute douille manuelle ou accessoire défectueux risque de rompre et d'être projeté pendant l'utilisation.

Dangers sur le lieu de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessure sur le lieu de travail. Soyez attentif aux surfaces qui peuvent devenir glissantes lorsque vous utilisez la machine et aux risques de trébuchement que présentent les flexibles pneumatiques ou hydrauliques.
- Soyez prudent dans les environnements inconnus. Les câbles de courant et conduites d'alimentation peuvent constituer des dangers cachés.
- La visseuse n'est pas conçue pour une utilisation dans des atmosphères explosives et n'est pas isolée contre les sources de courant.
- Assurez-vous de l'absence de câbles électriques, de conduites de gaz, etc. qui pourraient présenter un risque en cas d'endommagement par la machine.

Dangers dus aux poussières et aux vapeurs

- Les poussières et vapeurs générées lors de l'utilisation de visseuses peuvent causer des dommages en matière de la santé (cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite) ; il est indispensable d'effectuer une évaluation de ces risques et d'appliquer les mécanismes de régulation adaptés.
- La poussière générée lors de l'utilisation de la machine et le taux de poussière volatile doivent être compris dans l'évaluation des risques.
- L'air évacué doit être évacué de manière à réduire au maximum le tourbillonnement de poussière dans un environnement rempli de poussière.
- Si de la poussière ou des vapeurs sont générées, le principal objectif est des contrôler à l'endroit où elles sont émises.
- Tous les dispositifs incorporés et accessoires servant à la collecte, l'aspiration et la réduction des poussières volatiles et des vapeurs de la machine doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.
- Utilisez un dispositif de protection respiratoire.

Dangers dus au bruit

- Si la protection auditive est insuffisante, les niveaux sonores élevés peuvent provoquer des dommages auditifs, des pertes d'audition et d'autres problèmes, comme des acouphènes (sonnerie, sifflement ou bourdonnement dans l'oreille).
- Une évaluation des risques relatifs à ces dangers est indispensable et les mécanismes de régulation adaptés doivent être appliqués.
- Parmi les mécanismes de régulation adaptés pour réduire les risques, on peut citer l'utilisation de matériaux isolants afin d'éviter que les pièces usinées ne sonnent.
- Utilisez un dispositif de protection auditive.
- La visseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations de cette notice afin d'éviter toute augmentation superflue du niveau sonore.
- Si la visseuse dispose d'un silencieux, il faut toujours s'assurer que celui-ci est en place et en bon état de fonctionnement lors de l'utilisation de la visseuse.
- Choisissez, entretenez et remplacez les consommables et l'outillage conformément aux recommandations de cette notice afin d'éviter toute augmentation superflue du niveau sonore.

Dangers dus aux vibrations

- L'effet des vibrations peut causer des lésions aux nerfs et des perturbations de la circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Tenez vos mains à l'écart des douilles des clés à douille.
- Si vous travaillez dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous remarquez un engourdissement, un picotement, une douleur ou une coloration blanche de la peau de vos doigts ou de vos mains, arrêtez immédiatement les travaux avec la machine et consultez un médecin.
- La visseuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations de cette notice afin d'éviter toute augmentation superflue des vibrations.
- N'utilisez pas de douilles ou de rallonges usées ou inadaptées, car cela augmente la probabilité d'une augmentation importante des vibrations.

- Choisissez, entretenez et remplacez les consommables et l'outillage conformément aux recommandations de cette notice afin d'éviter toute augmentation superflue des vibrations.
- Si possible, utilisez des raccords à manchon. Utilisez, dès que c'est possible, un support, un tendeur ou un dispositif d'équilibrage pour soutenir le poids de la machine.
- Ne tenez pas trop fermement la machine, mais suffisamment en observant les forces de réaction manuelles requises, car le risque de vibration augmente habituellement avec la force de préhension.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.
- Si vous n'utilisez pas la machine, bloquez l'arrivée d'air, mettez le flexible d'air hors pression et débranchez la machine de l'arrivée d'air comprimé avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer des réparations.
- N'orientez jamais le courant d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Lorsqu'ils sont projetés de manière incontrôlée, les flexibles peuvent causer de graves blessures. Vérifiez par conséquent toujours que les flexibles et leurs fixations sont en bon état et qu'ils ne se sont pas desserrés.
- L'air froid doit être évacué des mains.
- Pour les visseuses à percussion et à impulsions, n'utilisez pas de raccords à fermeture rapide sur le raccord d'admission de l'outil. Pour les raccords de flexible à filetage, utilisez uniquement ceux en acier trempé (ou un matériau présentant une résistance aux chocs similaires).
- Si vous utilisez des raccords tournants universels (accouplements à griffes), vous devez utiliser des goupilles d'arrêt et des sécurités pour flexible Whipcheck pour garantir une protection en cas de défaillance du raccord de flexible avec la machine ou des flexibles entre eux.
- Faites en sorte de ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur la machine.
- Sur les machines à contrôle de couple à rotation continue, l'air comprimé a des conséquences sécuritaires sur la puissance. C'est pourquoi la longueur et le diamètre du flexible doivent être soumis à certaines exigences.
- Ne portez jamais les machines qui utilisent de l'air par le flexible.

6. Caractéristiques techniques

Consommation d'air	141 l/min
Pression de service	max. 6,3 bar
Logement carré	1/2» (12,7 mm)
Couple de rotation max.	310 Nm
Régime max.	7000 min ⁻¹
Alimentation en air	via l'unité de maintenance à réducteur de pression filtrante et humidificateur huileux
Qualité de l'air nécessaire	propre, huileuse et sans condensat
Compresseurs	avec cuve d'au moins 50 l
Niveau de puissance sonore L _{WA}	105 dB(A)
Niveau de pression sonore L _{pA}	94 dB(A)
Incertitude K	3 dB(A)

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Mise en service

Remarque : L'appareil est prêt à l'emploi après le montage du raccord mâle.

Insertion de l'embout de clé à douille ou de l'embout

- **ATTENTION** ! Insérez toujours l'embout souhaité avant de raccorder l'appareil à votre système à air comprimé. Coupez toujours l'arrivée d'air comprimé du raccord d'air comprimé (2) avant d'installer ou de remplacer les embouts de clé à douille (13) ou les embouts.
- Branchez l'embout de clé à douille adapté (13), au besoin avec l'embout de rallonge (8), sur l'entraînement.
- Poussez l'embout de clé à douille (13) sur le logement carré (7) de l'entraînement.
- Veillez à ce que la bague de retenue se bloque dans la rainure de l'embout de clé à douille (13).
- Utilisez uniquement des embouts de clé à douille (13) des dimensions indiquées en figure 2.
- Veillez impérativement à ce que les embouts de clé à douille (13) utilisés soient en bon état. N'utilisez pas d'embouts de clé à douille (13) endommagés ou inadaptés (inappropriés).

Procéder aux raccordements

Remarque : Utilisez uniquement des flexibles de raccordement d'un diamètre de 9 mm au moins.

- Commencez par enrouler un peu de rouleau PTFE (pas inclus dans les fournitures) autour des filetages extérieurs du raccord mâle (9) et du lubrificateur (11) (voir figure 3).
- Vissez ensuite le raccord mâle (9) sur le filetage du lubrificateur (11) (voir figure 4).

- Ne serrez pas excessivement le raccord et utilisez impérativement une clé plate.
- Vissez à présent le lubrificateur (11) et le raccord mâle (9) sur le raccord d'air comprimé (2) de la visseuse à percussion (voir fig. 4).
- Utilisez également une clé plate pour serrer le raccord.
- Enfoncez à présent doucement le flexible à air comprimé dans le raccord mâle (9) jusqu'à ce que le flexible s'enclenche.
- **ATTENTION !** Veillez impérativement à ce que le flexible à air comprimé soit bien fixé. Un flexible qui se détache risque d'être projeté dans tous les sens et est très dangereux. Veillez également à ce que les deux raccords vissés situés entre le lubrificateur (11), la pièce de raccordement et l'appareil soient bien fixés.

Réglage de l'air comprimé

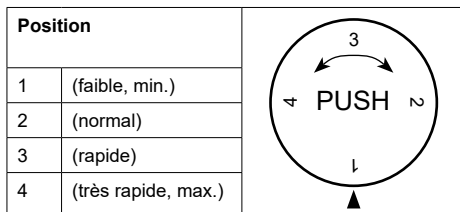
Remarque : L'appareil est conçu pour une pression de service ne dépassant pas 6,3 bar et un compresseur d'un volume d'air au moins équivalent à la valeur indiquée dans les caractéristiques techniques. Lorsque vous réglez la pression de l'air, gardez à l'esprit que la pression diminue d'env. 0,6 bar sur un tuyau de 10 m présentant un diamètre intérieur de 9 mm.

- Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré, lubrifié et régulé.

Réglage du couple de rotation

- Sur le régulateur de couple (3) choisissez la plage de couple adaptée en l'appuyant contre le boîtier et en le tournant jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée.
- Veillez à ce que la pression de travail du compresseur se situe entre 5 et 6,3 bar.

Remarque : La pression optimale est de 6,3 bar. Une pression de 5 bar seulement ou une quantité d'air insuffisante ne suffit pas à atteindre le couple de rotation maximal.



Mise en service

- Actionnez la gâchette (4) pour mettre l'appareil en service.
- Relâchez la gâchette (4) pour arrêter l'appareil.

Modification du sens de rotation

- **ATTENTION !** Attendez que l'appareil soit entièrement immobilisé pour modifier le sens de rotation.
- **ATTENTION !** Une machine qui tourne dans un sens inattendu peut être dangereuse. Soyez attentif à ce que vous faites et restez toujours prudent.
Remarque : La visseuse à percussion est conçue pour tourner vers la droite/gauche. Le boulon de renvoi (6) vous permet de modifier le sens de rotation de la visseuse à percussion.
- Tirez le boulon vers l'avant, vers le marquage « F » (« Forward/Fasten ») pour régler le mode rotation vers la droite. Vous pouvez maintenant serrer des vis par exemple.
- Poussez le boulon vers l'arrière, vers le marquage « R » (« Reverse/Release »), de sorte qu'il dépasse de l'arrière de l'appareil pour régler le mode rotation vers la gauche. Vous pouvez maintenant desserrer des vis par exemple.

Bonne tenue de l'appareil

- Tenez l'appareil des deux mains pour garantir la sécurité d'utilisation.

Après la mise en service

À l'issue des travaux, débranchez l'appareil du raccord d'air comprimé (2).

- Arrêtez le compresseur.
- Pour évacuer l'éventuel air comprimé résiduel, actionnez brièvement la gâchette (4) de l'appareil.
- Tirez à présent la sécurité du raccord de votre flexible à air comprimé vers l'arrière.
- Retirez le flexible du raccord mâle (9). **AVERTISSEMENT !** Soyez prudents lorsque vous déposez l'appareil. Déposez toujours l'appareil de sorte qu'il ne repose pas sur la gâchette. Dans certaines circonstances, cela pourrait activer l'appareil inopinément et serait une source de danger.

9. Nettoyage et entretien

- Nettoyez l'outil uniquement avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de liquide, comme de l'essence, un solvant ou de l'eau pour le nettoyage.
- Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

11. Maintenance

ATTENTION ! La maintenance est réservée aux personnes formées. Respecter ces consignes de maintenance garantit une longue durée de vie et un fonctionnement impeccable de ce produit de qualité.

- Lors de travaux de maintenance et d'entretien, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.
- À chaque maintenance, contrôlez l'état de vos consommables et accessoires. **Remarque :** Un nettoyage quotidien et une lubrification régulière sont absolument nécessaires pour garantir un fonctionnement impeccable de votre appareil.
- N'utilisez pour cela que de l'huile à outil spéciale à viscosité élevée (fluide). Les huiles pour appareils à air comprimé et l'huile moteur SAE10-20 sont adaptées.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas d'autre lubrifiant (en particulier les lubrifiants épais). Cela risquerait de causer des dysfonctionnements et des dommages permanents.

Pour effectuer la lubrification, vous avez plusieurs possibilités :

a) avec le lubrificateur (11)

- Mettez un peu d'huile dans le lubrificateur (11) fourni en retirant la vis d'admission du lubrificateur.
- Raccorder le lubrificateur (11) à l'arrivée d'air comprimé conformément au chapitre « Raccordements ».

b) avec le lubrificateur à brouillard d'huile

- Si votre compresseur est équipé d'une unité de maintenance complète avec lubrificateur à brouillard d'huile, il n'est pas nécessaire d'installer le lubrificateur (11).
- Pour utiliser le lubrificateur à brouillard d'huile, vissez le raccord mâle (9) directement dans l'appareil et raccordez-le à votre flexible à air comprimé.

c) manuellement

- Vous pouvez également lubrifier manuellement votre appareil (déconseillé).
- Pour ce faire, desserrez la vis de fermeture de l'ouverture de remplissage d'huile (5).
- Avant chaque mise en service de l'outil à air comprimé, versez 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé et dans l'ouverture de remplissage d'huile (5).
- Si vous n'avez pas utilisé l'outil à air comprimé pendant plusieurs jours, versez 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé (2) et dans l'ouverture de remplissage d'huile (5).

Remarque : Pour garantir une durée de vie maximale de vos appareils à air comprimé, vous devez les huiler régulièrement. Nous recommandons d'effectuer une lubrification continue avec le lubrificateur fourni (11).

- Stockez vos outils/appareils à air comprimé dans des pièces sèches.
- Aucune autre maintenance que les travaux de lubrification et de nettoyage décrits ci-dessus n'est nécessaire.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Élimination et recyclage



L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.




L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

13. Dépannage

Remarque : Pour garantir une durée de vie maximale de vos appareils à air comprimé, vous devez les huiler régulièrement. Nous recommandons d'effectuer une lubrification continue avec le lubrificateur fourni (11). Après chaque maintenance, vérifiez que l'appareil se comporte toujours de la même manière.

Panne	Cause possible	Remède
La visseuse ne fonctionne pas	Gâchette (4) pas actionnée	Actionner la gâchette (4)
	Aucune arrivée d'air comprimé	Au besoin, purger le condensat du flexible (poche à eau)
		Éliminer les points de pliure du flexible
		Brancher le raccord d'air comprimé (2)
	Fuite dans le système à air comprimé	Éliminer les fuites
	Compresseur défectueux	S'assurer que le compresseur fournisse de l'air comprimé. Au besoin, faire réparer le compresseur par un personnel qualifié
Défaut à l'intérieur de l'appareil à air comprimé	Faire réparer l'appareil à air comprimé par un personnel qualifié	
La vis ne se serre pas bien	Pression de l'air insuffisante	Augmenter la pression de l'air. ATTENTION ! Ne jamais dépasser la pression de service maximale admissible de l'appareil à air comprimé !
La vis ne se détache pas	Couple de rotation insuffisant	Augmenter le couple de rotation sur le régulateur (3)
	Vis rouillée	Appliquer du dégrippant sur la vis

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	43
2.	Descrizione dello strumento	43
3.	Contenuto della fornitura	43
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	44
5.	Indicazioni di sicurezza per attrezzi pneumatici	44
6.	Dati tecnici	49
7.	Disimballaggio	49
8.	Messa in funzione	49
9.	Pulizia e cura	51
10.	Stoccaggio	51
11.	Manutenzione	51
12.	Smaltimento e riciclaggio	52
13.	Risoluzione dei guasti	52

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Vite di regolazione
2. Allacciamento dell'aria compressa
3. Regolatore di coppia
4. Grilletto
5. Bocchetta di riempimento olio
6. Perno di rinvio (per rotazione oraria/antioraria)
7. Attacco quadrato

I seguenti componenti sono designati come accessori:

8. Attacco prolunga
9. Nipplo a innesto
10. Olio macchina
11. Oliatore
12. Chiave a brugola
13. Inserti per chiavi a bussola

3. Contenuto della fornitura

- Avvitatore a percussione ad aria compressa
- Attacco prolunga
- Nipplo a innesto
- Olio macchina
- Oliatore
- Chiave a brugola
- Inserti per chiavi a bussola
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Questo avvitatore a percussione ad aria compressa è adatto per allentare e stringere facilmente i collegamenti a vite durante i lavori di montaggio o di riparazione e per allentare i bulloni per il cambio ruote.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza per attrezzi pneumatici

Avviso! Quando si impiegano attrezzi pneumatici si devono rispettare fondamentali misure di sicurezza, per escludere il rischio di incendi, di una scossa elettrica e di lesioni alle persone. Prima della messa in funzione iniziale, leggere tassativamente le avvertenze in queste istruzioni per l'uso, attenersi a quanto ivi riportato e conservarle adeguatamente. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni fisiche che si verificano a seguito dell'inosservanza di tali istruzioni per l'uso.

I pericoli indicati sono quelli ragionevolmente prevedibili utilizzando, in generale, avvitatori pneumatici portatili. Tuttavia l'utente deve inoltre valutare i rischi specifici che possono presentarsi a seguito di ogni singolo impiego.

- **PERICOLO!** Mantenere a distanza le mani o altri arti dalle parti in rotazione. In caso contrario, sussiste il pericolo di lesioni.
- **AVVISO! PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO!** Tenere le mani lontane dal controsupporto (ad es. chiave ad anello) durante il funzionamento. Questo vale in particolar modo quando si allentano le viti in condizioni di lavoro ristrette.
- **AVVISO! PERICOLO DI LESIONI!** Prima di sostituire degli utensili, di regolare l'apparecchio e di effettuare lavori di manutenzione, si deve interrompere l'alimentazione di aria compressa.
- **AVVISO! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Per la pulizia dell'apparecchio pneumatico non utilizzare mai della benzina o altri liquidi infiammabili! I vapori che rimangono nell'apparecchio pneumatico possono incendiarsi a seguito del formarsi di scintille e possono provocare l'esplosione dell'apparecchio stesso. Non lavorare con l'apparecchio in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. Non lavorare materiali che siano potenzialmente facilmente infiammabili o esplosivi o che potrebbero esserlo.
- In relazione ai diversi pericoli, le indicazioni di sicurezza devono essere lette e comprese prima del montaggio, del funzionamento, della riparazione, della manutenzione e della sostituzione di accessori, così come prima del lavoro in prossimità della macchina avvitatrice. In caso contrario possono verificarsi gravi lesioni fisiche.

- La macchina avvitatrice deve essere messa a punto, regolata o utilizzata esclusivamente da operatori qualificati e addestrati.
- La macchina avvitatrice non può subire modifiche. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Le istruzioni di sicurezza non devono essere perse. Consegnare alla persona addetta al comando.
- Non utilizzare mai una macchina avvitatrice danneggiata.
- Le macchine devono essere sottoposte a regolare manutenzione, per verificare che i valori nominali e le marcature richiesti, come ad es. il numero di giri nominale o la pressione nominale, siano contrassegnati in modo leggibile sulla macchina. L'operatore deve contattare il fabbricante per richiedere etichette sostitutive quando necessario.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i campi di applicazione per i quali è stato concepito!
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno o anidride carbonica o altro gas in bombola come fonte di alimentazione per questo attrezzo, in quanto sussiste il rischio di esplosione e quindi di gravi lesioni.
- Sottoporre a manutenzione e pulire regolarmente l'apparecchio come descritto (vedere capitolo "Manutenzione" e capitolo "Pulizia e cura").
- Controllare se l'apparecchio presenta eventuali danni prima della messa in funzione. Assicurarsi prima dell'uso che l'apparecchio sia in perfette condizioni.
- Siate sempre vigili! Movimenti inaspettati della macchina a seguito di forze di reazione o rottura dell'utensile impiegato sulla macchina o del controspunto possono provocare lesioni.
- Sussiste il pericolo di lesioni a causa della proiezione di schegge ad alta velocità in seguito alla rottura dell'attrezzo (adattatore) in uso.
- Un movimento inaspettato dell'attrezzo inserito nella macchina può determinare una situazione pericolosa.
- Sussiste il rischio di schiacciamento a causa della coppia tra supporto reggispinna e pezzo da lavorare.
- Mantenere le mani lontano dall'attrezzo (adattatore) in uso, altrimenti sussiste il rischio di lesioni.
- Utilizzare solo portautensili e adattatori in buono stato, adatti per l'uso con le macchine qui descritte.
- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori. Questo riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo e dell'impiego dell'attrezzo pneumatico.
- Proteggere i tubi flessibili da pieghe, restringimenti, solventi e spigoli vivi. Mantenere i tubi flessibili lontano dal calore, dall'olio e da parti in rotazione.
- Sostituire immediatamente i tubi flessibili qualora siano danneggiati. Una linea di alimentazione difettosa può causare il distacco incontrollato del tubo flessibile dell'aria compressa, il che può provocare lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di negligenza durante l'uso dell'apparecchio può causare lesioni gravi.
- Non aspirare direttamente l'aria di scarico. Evitare che l'aria di scarico arrivi negli occhi. L'aria di scarico dell'apparecchio pneumatico può contenere acqua, olio, particelle metalliche o impurità del compressore. Ciò può causare danni alla salute.
- **AVVISO! PROCEDERE CON CAUTELA QUANDO SI APPOGGIA L'APPARECCHIO!** Riponete sempre l'apparecchio in modo tale che questo non poggi sull'interruttore di azionamento. In alcuni casi ciò potrebbe comportare l'accidentale attivazione dell'apparecchio, che potrebbe di conseguenza essere fonte di pericoli.
- Si possono utilizzare solo accessori adatti, i quali possono essere acquistati dal fabbricante. Accessori diversi da quelli originali possono comportare dei pericoli.
- Utilizzare solo aria compressa filtrata e regolata. Polvere, vapori irritanti e / o umidità possono danneggiare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Il tubo flessibile deve essere progettato per una pressione di almeno 8,6 bar o 125 psi e comunque per reggere almeno il 150% della pressione massima generata nel sistema.
- L'attrezzo e il flessibile dell'aria compressa devono essere dotati di un raccordo per flessibile, in modo che la pressione sia scaricata completamente al momento dello scollegamento del flessibile di accoppiamento.

- **PERICOLO!** Evitare il contatto con una linea conduttrice di tensione. Questo apparecchio non è isolato contro la scarica elettrica.
- Non è possibile apportare modifiche all'attrezzo in nessun modo, senza il consenso del fabbricante.
- Utilizzare l'attrezzo solo con la pressione prescritta (6,3 bar).
- Dopo l'uso e quando non viene impiegato, l'attrezzo deve essere sempre staccato dall'alimentazione d'aria.
- Se l'attrezzo non è a tenuta d'aria o deve essere riparato, non deve essere usato.
- Non collegare mai l'attrezzo a un tubo dell'aria compressa la cui pressione superi i 6,3 bar.
- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro in disordine e non illuminate potrebbero provocare infortuni. In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'apparecchio, in particolare in situazioni inattese.
- **AVVISO!** Lasciare che sia solo personale specializzato e qualificato a riparare l'apparecchio, e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'apparecchio.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'apparecchio. In caso di distrazione/deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Riporre lo scarico e l'apparecchio in caso di un guasto inatteso del compressore.
- Non utilizzare né conservare mai l'attrezzo in luoghi umidi e polverosi o nelle vicinanze di acqua, altri liquidi o gas pericolosi.
- Utilizzare il più possibile un separatore di condensa o scaricare dalla condensa (acqua) i flessibili e le tubazioni regolarmente prima e durante l'utilizzo di apparecchi pneumatici.
- Fissare bene i propri pezzi da lavorare. Utilizzare dei dispositivi di serraggio o una morsa a vite per tenere fermo il pezzo da lavorare. Se si tiene il pezzo da lavorare con la mano o lo si preme sul corpo, non è possibile azionarlo in modo sicuro.
- **ATTENZIONE!** Un sistema dell'aria compressa sottodimensionato può ridurre l'efficienza del proprio apparecchio.

Pericoli dovuti alla proiezione di oggetti

- In caso di rottura di un pezzo da lavorare o di componenti accessori, o persino dell'utensile della macchina stesso, possono essere proiettati componenti ad alta velocità.
- Durante l'uso della macchina avvitatrice indossare sempre una protezione per gli occhi. Il livello di protezione necessaria deve essere valutato separatamente per ogni singolo uso.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato in modo sicuro.

Pericoli dovuti a impigliamento/avvolgimento

- I pericoli dovuti a impigliamento/avvolgimento possono causare asfissia, scalpo, e/o tagli, qualora indumenti larghi, gioielli personali, collane, i capelli o i guanti non vengono tenuti lontani dalla macchina e dai suoi accessori.
- I guanti possono rimanere impigliati nell'azionamento rotante, causando lesioni o rotture alle dita.
- Le bussole di azionamento e le prolunghe rotanti possono facilmente causare l'impigliamento/l'avvolgimento dei guanti gommati o rinforzati in metallo.
- Non indossare guanti larghi o guanti con dita tagliate o consumate.
- Non tenere mai in mano l'azionamento, la bussola o la prolunga di azionamento.
- Tenere le mani lontane dall'azionamento.

Pericoli durante il funzionamento

- Durante l'utilizzo della macchina, le mani dell'operatore possono essere esposte a rischi di schiacciamento, contusione, taglio, escoriazioni e ustioni. Indossare guanti idonei per la protezione delle mani.
- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere in grado di padroneggiare le dimensioni, il peso e la potenza della macchina.
- Tenere la macchina correttamente: Essere pronti a contrastare movimenti consueti o improvvisi - tenere pronte entrambe le mani.
- Assicurarsi che il proprio corpo sia in equilibrio e di essere in una posizione sicura.

- Nei casi in cui è necessario utilizzare ausili per assorbire la coppia di reazione, si raccomanda di usare un dispositivo di sospensione qualora possibile. Qualora non fosse possibile, si raccomanda l'uso di manopole laterali per le macchine con impugnatura dritta e a pistola. In ogni caso, si raccomanda di usare degli ausili per assorbire la coppia di reazione se superiore a 4 Nm per le macchine con impugnatura diritta, superiore a 10 Nm per le macchine con impugnatura a pistola e superiore a 60 Nm per avvitatori angolari.
- Rilasciare il dispositivo di comando per avviare o arrestare in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.
- Utilizzare solo lubrificanti raccomandati dal fabbricante.
- Le dita possono rimanere schiacciate nei cacciaviti con testa piatta aperta.
- Non utilizzare l'attrezzo in spazi ristretti e assicurarsi che le mani non vengano schiacciate tra la macchina e il pezzo da lavorare, specialmente quando si svita.

Pericoli dovuti a movimenti ripetuti

- Quando si usa una macchina avvitatrice, l'operatore può provare sensazioni spiacevoli alle mani, alle braccia, alle spalle, al collo o ad altre parti del corpo durante lo svolgimento delle attività lavorative.
- Per lavorare con questa macchina, assumere una posizione comoda, assicurarsi che la tenuta sia sicura ed evitare posizioni sfavorevoli o posizione nelle quali è difficile mantenere l'equilibrio. L'operatore, durante operazioni di lunga durata, dovrebbe cambiare postura, il che può aiutare ad evitare disagi e affaticamento.
- Se l'operatore avverte sintomi quali ad es. costante malessere, disturbi, pulsazioni, dolore, formicolii, perdita dell'udito, bruciore o rigidità, non si dovrebbero mai ignorare questi segnali di avvertimento. L'operatore dovrebbe consultare un medico qualificato.

Potenziali pericoli dovuti ai componenti accessori

- Scollegare la macchina dall'alimentazione di energia prima di sostituire l'utensile della macchina o i componenti accessori.
- Non toccare le bussole o gli accessori durante l'impatto, poiché ciò può aumentare il rischio di tagli, ustioni o lesioni dovute alle vibrazioni.

- Utilizzare esclusivamente accessori e materiali di consumo di dimensioni e tipo consigliati dal produttore della macchina avvitatrice.
- Usare solo bussole a percussione in buone condizioni di lavoro, poiché le cattive condizioni delle bussole manuali e degli accessori possono causare la loro rottura ed espulsione quando vengono usate insieme con gli avvitatori a percussione.

Potenziali pericoli sul luogo di lavoro

- Scivolamento, inciampo e cadute sono i principali motivi di lesioni sul luogo di lavoro. Fare attenzione alle superfici che possono essere diventate scivolose a seguito dell'utilizzo della macchina e ai pericoli legati al flessibile dell'aria o al flessibile idraulico.
- Procedere con attenzione in caso di condizioni sconosciute. Si possono presentare pericoli nascosti dovuti ai cavi elettrici o ad altre linee di alimentazione.
- La macchina avvitatrice non è concepita per essere usata in atmosfere a rischio di esplosione e non è isolata contro il contatto con fonti di energia elettrica.
- Assicurarsi che non siano presenti linee elettriche, tubazioni del gas etc., che potrebbero comportare dei rischi in caso di danni a seguito dell'utilizzo della macchina.

Potenziali pericoli dovuti a polvere e vapori

- Le polveri e i vapori che si generano durante l'uso della macchina avvitatrice possono provocare danni alla salute (ad es. cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite); è indispensabile eseguire una valutazione del rischio in relazione a tali pericoli e adottare meccanismi di regolazione adeguati.
- Nella valutazione del rischio si dovrebbero includere le polveri generate dall'utilizzo della macchina e quelle eventualmente presenti in sospensione.
- Fare defluire l'aria di scarico in modo da ridurre al minimo il risollevarimento di polvere in un ambiente pieno di polvere.
- In presenza di polvere o vapori il compito principale deve essere quello di controllarne la liberazione in loco.
- Tutti i componenti di montaggio e accessori della macchina previsti per la raccolta, l'aspirazione o l'eliminazione di polvere in sospensione o vapori dovrebbero essere utilizzati e sottoposti a manutenzione in modo corretto conformemente alle istruzioni del fabbricante.
- Utilizzare dispositivi di protezione respiratoria.

Pericoli causati dal rumore

- L'effetto di un elevato livello sonoro, in caso di insufficiente protezione per l'udito, può causare danni all'udito, perdita dell'udito e altri problemi, come ad es. il tinnito (squilli, ronzii, sibili o fruscii nell'orecchio).
- È indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in riferimento a questi pericoli e mettere in atto idonei meccanismi di regolamentazione.
- I meccanismi di regolamentazione idonei per la riduzione dei rischi includono misure come l'utilizzo di materiali isolanti per evitare i rumori derivanti dall'uso degli utensili.
- Utilizzare dispositivi di protezione otoprotettori.
- Per evitare un inutile aumento del livello sonoro, fare funzionare ed eseguire la manutenzione della macchina avvitatrice in base alle raccomandazioni presenti in queste istruzioni per l'uso.
- Se la macchina avvitatrice dispone di un silenziatore, assicurarsi sempre che questo in posizione e in buone condizioni durante il funzionamento della macchina avvitatrice.
- Il materiale di consumo e l'utensile della macchina devono essere adeguatamente selezionati, sottoposti a manutenzione e sostituiti in base alle presenti istruzioni per l'uso, al fine di evitare un inutile aumento del livello sonoro.

Pericolo a causa di vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può causare danni al sistema nervoso e creare disturbi alla circolazione del sangue nelle mani e nelle braccia.
- Tenere le mani lontane dalle bussole dell'avvitatore per dadi.
- Durante i lavori in ambienti freddi indossare abbigliamento caldo e tenere le mani calde e asciutte.
- Se si avverte che la pelle delle dita o delle mani diventa insensibile, dolorante o assume una colorazione biancastra, interrompere l'utilizzo della macchina e consultare un medico.
- Per evitare un inutile incremento delle vibrazioni, fare funzionare ed eseguire la manutenzione della macchina avvitatrice in base alle raccomandazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare portautensili e prolunghe usurati o non adatti, in quanto questo aumenta la probabilità di una sostanziale intensificazione delle vibrazioni.

- Il materiale di consumo e l'utensile della macchina devono essere adeguatamente selezionati, sottoposti a manutenzione e sostituiti in base alle presenti istruzioni per l'uso, al fine di evitare un'inutile intensificazione delle vibrazioni.
- Se possibile, si dovrebbero usare raccordi a bicchiere. Sempre se possibile, utilizzare per il supporto del peso della macchina un sostegno, un tenditore o un dispositivo di compensazione.
- Non tenere la macchina con troppa forza sulla manopola, ma con una presa stabile e sicura, considerando le forze di reazione sulla mano, in quanto il rischio di vibrazioni aumenta di norma con l'aumento della forza di presa.

Indicazioni di sicurezza supplementari per le macchine pneumatiche

- L'aria compressa può provocare lesioni gravi.
- Quando una macchina non è in funzione, prima della sostituzione di accessori di versione diversa o durante l'esecuzione di lavori di riparazione, si deve sempre arrestare l'alimentazione dell'aria, depressurizzare i tubi flessibili dell'aria e staccare la macchina dall'alimentazione di aria compressa.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso se stesso o contro altre persone.
- I tubi flessibili fuori controllo possono causare lesioni gravi. Verificare sempre che i tubi flessibili e i relativi mezzi di fissaggio non siano danneggiati e non siano allentati.
- Evitare che l'aria fredda raggiunga le mani.
- Non utilizzare innesti rapidi sull'ingresso dell'attrezzo degli avvitatori a percussione e a impulsi. Per i raccordi dei tubi flessibili con filettature, utilizzare solo il tipo in acciaio temprato (o in un materiale di simile resistenza agli urti).
- Nel caso vengano utilizzati raccordi girevoli universali (innesti a denti) è necessario inserire naselli di arresto, inoltre devono essere utilizzati i bloccaggi per tubi Whipcheck come protezione in caso di distacco del flessibile dalla macchina o dei flessibili tra loro.
- Accertarsi che la pressione indicata sulla macchina non sia superata.
- Nelle macchine a controllo di coppia con rotazione continua, la pressione dell'aria ha un effetto rilevante per la sicurezza delle prestazioni. Pertanto, è necessario specificare i requisiti di lunghezza e diametro del tubo flessibile.
- Non trasportare mai le macchine ad aria compressa per il tubo.

6. Dati tecnici

Consumo d'aria	141 l/min
Pressione di servizio	max. 6,3 bar
Attacco quadrato	1/2" (12,7 mm)
Coppia max.	310 Nm
Numero max. di giri	7000 min ⁻¹
Alimentazione dell'aria	tramite unità di manutenzione con riduttore di pressione del filtro e nebulizzatore d'olio
Qualità dell'aria necessaria	pulita, priva di condensa e nebulizzata di olio
Compressori	con min. 50 l di capacità caldaia
Livello di potenza acustica L_{WA}	105 dB(A)
Livello di pressione acustica L_{pA}	94 dB(A)
Incertezza K	3 dB(A)

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli otoprotettori adeguati.

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Messa in funzione

Avvertenza: L'apparecchio è pronto per il funzionamento dopo il montaggio nippo ad innesto.

Uso di inserti per chiavi a bussola o Bit

- **ATTENZIONE!** Inserire sempre il Bit necessario prima di collegare l'apparecchio al proprio sistema di aria compressa. Scollegare sempre l'alimentazione dell'aria compressa dall'attacco dell'aria compressa (2) prima di montare o cambiare gli inserti della chiave a bussola (13) o i Bit.
- Infilare la chiave a bussola appropriata (13), se necessario con la prolunga (8), sull'azionamento.
- Far scorrere l'inserto della chiave a bussola (13) sull'attacco quadrato (7) dell'azionamento.
- Assicurarsi che l'anello elastico si blocchi nella scanalatura dell'attacco dell'inserto della chiave a bussola (13).
- Utilizzare solo inserti per chiavi a bussola (13) della misura indicata nella figura 2.
- Assicurarsi assolutamente che gli inserti della chiave a bussola (13) utilizzati non siano danneggiati. Gli inserti delle chiavi a bussola (13) danneggiati o non idonei non devono essere utilizzati in nessun caso.

Eseguire gli allacciamenti,

Avvertenza: Utilizzare solo tubi flessibili di allacciamento che abbiano un diametro interno di almeno 9 mm.

- Come prima cosa avvolgere un po' di nastro adesivo in teflon (non contenuto nella fornitura) attorno alla filettatura esterna del nippo a innesto (9) e dell'oleatore (11) (vedere Fig. 3).
- Ora avvitare il nippo a innesto (9) nella filettatura dell'oliatore (11) (vedere Fig. 4).

- Assicuratevi di stringere questa connessione con una forza moderata usando una chiave aperta.
- Avvitare ora la combinazione di lubrificatore (11) e nipplo ad innesto (9) nell'attacco dell'aria compressa (2) dell'avvitatore a impulsi (vedi Fig. 4).
- Serrare ulteriormente il collegamento con l'ausilio di una chiave a bocca.
- Adesso premere il tubo flessibile dell'aria compressa, con un ridotto uso della forza, sul nipplo a innesto (9), fino a quando il tubo flessibile si innesta in posizione.
- **ATTENZIONE!** Verificare il saldo posizionamento in sede del tubo flessibile dell'aria compressa. Un tubo flessibile staccato che rimbalza violentemente in aria costituisce un grande pericolo. Assicurarsi anche che i due collegamenti a vite tra il lubrificatore (11), il pezzo di accoppiamento e l'apparecchio siano ben stretti.

Regolazione dell'aria compressa

Avvertenza: L'apparecchio è progettato per una pressione di esercizio fino a 6,3 bar e un compressore con un volume d'aria corrispondente come minimo al valore riportato nei dati tecnici. All'atto della regolazione della pressione dell'aria si prega di tenere presente che la pressione, con una lunghezza del tubo flessibile di 10 m e un diametro di 9 mm, cala di circa 0,6 bar.

- Utilizzare solo aria compressa filtrata lubrificata e regolata.

Regolazione della coppia

- Selezionare l'intervallo di coppia appropriata sul regolatore di coppia (3) spingendolo verso l'alloggiamento e ruotandolo finché non si innesta nella posizione desiderata.
- Assicurarsi che la pressione di esercizio del compressore sia compresa tra 5 e 6,3 bar.

Avvertenza: La pressione ottimale è di 6,3 bar. Se la pressione è di soli 5 bar o se il flusso d'aria è insufficiente, la coppia massima non potrà essere raggiunta.

Posizione	
1	(debole, min.)
2	(normale)
3	(forte)
4	(extra forte, max.)

Messa in funzione

- Azionare il grilletto (4) per mettere in funzione l'apparecchio.
- Rilasciare il grilletto (4) per spegnere l'apparecchio.

Cambio del senso di rotazione

- **ATTENZIONE!** L'apparecchio deve fermarsi completamente prima di poter cambiare il senso di rotazione.
- **ATTENZIONE!** Una macchina che gira in un senso di rotazione diverso da quello previsto può essere pericolosa. Prestare attenzione a quello che si sta facendo ed essere molto prudenti. **Avvertenza:** L'avvitatore a impulsi è progettato per la rotazione destra / sinistra. È possibile cambiare il senso di rotazione dell'avvitatore ad impulsi con l'aiuto del perno di rinvio (6).
- Tirare il perno in avanti nella direzione della marcatura "F" ("Forward / Fasten") per impostare il modo orario. Ora è possibile stringere le viti, per esempio.
- Spingere il perno all'indietro nella direzione della marcatura "R" ("Reverse / Release") in modo che sporga sul retro dell'apparecchio per impostare la modalità senso antiorario. Ora è possibile allentare le viti, per esempio.

Impugnatura corretta dell'apparecchio

- Tenere l'apparecchio con entrambe le mani per garantire un uso sicuro.

Dopo la messa in funzione

Al termine del lavoro l'apparecchio deve essere scollegato dal collegamento dell'aria compressa (2).

- Spegner il compressore.
- Per scaricare eventuali residui di aria compressa si deve azionare brevemente il grilletto (4) dell'apparecchio.
- A questo punto tirare indietro la sicura del raccordo di allacciamento sul tubo flessibile dell'aria compressa.
- Adesso staccare il tubo flessibile dal nipplo a innesto (9). **AVVISO!** Agire con cautela quando si deponete l'apparecchio. Riponete sempre l'apparecchio in modo tale che questo non poggi sull'interruttore di azionamento. In alcuni casi ciò potrebbe comportare l'accidentale attivazione dell'apparecchio, che potrebbe di conseguenza essere fonte di pericoli.

9. Pulizia e cura

- Pulire l'attrezzo solo con un panno asciutto.
- Utilizzare non utilizzare per la pulizia nessun tipo di liquido quali benzina, solventi o acqua.
- Non devono penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.

10. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

11. Manutenzione

ATTENZIONE! La manutenzione può essere eseguita esclusivamente da parte di personale addestrato. Il rispetto delle istruzioni di manutenzione qui riportate garantisce una lunga durata di vita e un funzionamento senza problemi di questo prodotto di qualità.

- In occasione di interventi di manutenzione e cura staccare l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.
- Controllare ad ogni manutenzione lo stato del proprio materiale di consumo e accessori. **Avvertenza:** Per un funzionamento senza intoppi del vostro apparecchio sono rigorosamente necessarie la pulizia quotidiana e una regolare lubrificazione.
- A tal fine si prega di utilizzare solo un olio speciale per utensili, con un'elevata viscosità (che però abbia buone caratteristiche di fluidità). Sono idonei gli oli per apparecchi pneumatici o gli oli motore aventi una classe di viscosità SAE10-20.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare alcun altro lubrificante (in particolare quelli più viscosi). In caso contrario esiste il pericolo di malfunzionamenti o danni permanenti.

Per eseguire la lubrificazione vi offriamo le seguenti possibilità:

a) tramite l'oliatore (11)

- Riempire l'oliatore (11), compreso nella fornitura, con un po' di olio, svitando, come prima cosa, il tappo a vite dell'oliatore.

- Montare ora l'oliatore (11) sull'alimentazione dell'aria compressa, come descritto nel capitolo "Esecuzione degli allacciamenti".

b) tramite un lubrificatore a nebbia d'olio

- Se si dispone sul proprio compressore di un'unità completa di manutenzione con un lubrificatore a nebbia d'olio, non si deve assolutamente montare l'oliatore (11).
- Per utilizzare il lubrificatore a nebbia d'olio avvitare il nipplo a innesto (9) direttamente nell'apparecchio e collegarlo con il proprio tubo flessibile dell'aria compressa.

c) a mano

- In alternativa si può oliare il proprio apparecchio anche a mano (non consigliato).
- A tal fine svitare il tappo a vite di chiusura dell'apertura di riempimento dell'olio (5).
- Prima di ogni messa in funzione dell'attrezzo pneumatico, inserire 3-5 gocce di olio nel raccordo dell'aria compressa e sull'apertura di riempimento dell'olio (5).
- Se l'attrezzo pneumatico non è stato utilizzato per parecchi giorni, prima dell'accensione si devono inserire 5-10 gocce di olio nel raccordo dell'aria compressa (2) e sull'apertura di riempimento dell'olio (5).

Avvertenza: Per massimizzare la durata di vita è indispensabile oliare regolarmente gli apparecchi pneumatici. Si raccomanda un'oliatura costante usando l'oliatore in dotazione (11).

- Immagazzinare i propri apparecchi/attrezzi pneumatici esclusivamente in ambienti asciutti.
- Oltre agli interventi di oliatura e pulizia precedentemente descritti non è necessaria nessun'altra attività di manutenzione.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Smaltimento e riciclaggio



Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.



Il dispositivo e i relativi accessori sono composti da diversi materiale, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!




13. Risoluzione dei guasti

Avvertenza: Per massimizzare la durata di vita è indispensabile oliare regolarmente gli apparecchi pneumatici. Si raccomanda un'oliatura costante usando l'oliatore in dotazione (11).

Dopo ogni operazione di manutenzione, controllare se il comportamento dell'unità corrisponde ancora a quello originale.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'avvitatore a impulsi non funziona	Grilletto (4) non premuto	Premere il grilletto (4)
	Manca alimentazione dell'aria compressa	Se necessario, scaricare la condensa dal tubo (sacca d'acqua)
		Eliminare le piegature presenti nel tubo
		Realizzare il collegamento dell'aria compressa (2)
	Perdita nel sistema dell'aria compressa	Eliminare le perdite
	Compressore difettoso	Accertarsi che il compressore fornisca aria compressa. Se necessario, far riparare il compressore da personale qualificato
Difetto all'interno dell'apparecchio pneumatico	Se necessario, far riparare l'apparecchio pneumatico da personale qualificato	
La vite non è stata stretta	Pressione dell'aria troppo bassa	Aumentare la pressione dell'aria. ATTENZIONE! Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita dell'apparecchio pneumatico!
La vite non è stata allentata	Coppia troppo bassa	Girare il regolatore di coppia (3) nella posizione più alta
	Vite arrugginita	Trattare la vite con un prodotto antiruggine

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	<p>Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
	<p>Draag gehoorbescherming!</p>

Inhoudsopgave:**Pagina:**

1.	Inleiding.....	55
2.	Apparaatbeschrijving.....	55
3.	Meegeleverd	55
4.	Beoogd gebruik.....	55
5.	Veiligheidsvoorschriften voor persluchtgereedschap	56
6.	Technische gegevens	60
7.	Uitpakken	61
8.	Ingebruikname	61
9.	Reiniging en onderhoud	62
10.	Opslag.....	62
11.	Onderhoud.....	63
12.	Afvalverwerking en hergebruik.....	63
13.	Verhelpen van storingen.....	64

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. stelschroef
2. Persluchtaansluiting
3. Koppelregelaar
4. Trekker
5. Vulopening voor olie
6. Omkeerbout (voor rechtsom / linksom draaien)
7. Vierkante bevestiging

De volgende onderdelen worden als accessoires aangeduid:

8. Verlengopzetstuk
9. Steeknippel
10. Machineolie
11. Oliepot
12. Inbussleutel
13. Steeksleutel hulpstukken

3. Meegeleverd

- pneumatische slagschroevendraaier
- Verlengopzetstuk
- Steeknippel
- Machineolie
- Oliepot
- Inbussleutel
- Steeksleutel hulpstukken
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Deze luchtslagmoersleutel is geschikt voor het gemakkelijk los- en vastdraaien van schroefverbindingen bij montage- of reparatiewerkzaamheden en voor het losdraaien van bouten bij het verwisselen van wielen.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Veiligheidsvoorschriften voor persluchtgereedschap

Waarschuwing! Als persluchtgereedschap wordt gebruikt, moeten de essentiële veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen, om de risico's op vuur, een elektrische schok en persoonlijk letsel uit te sluiten. Lees voor de eerste ingebruikname deze gebruikshandleiding, volg de aanwijzingen op en bewaar de gebruikshandleiding goed. Voor schade of lichamelijk letsel die ontstaat, omdat deze gebruikshandleiding niet is opgevolgd, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

De vermelde gevaren zijn te voorzien bij het algemene gebruik van hand-luchtslagmoersleutels. Echter vanwege het gebruik moet de gebruiker ook de specifieke risico's evalueren die kunnen voortvloeien uit het gebruik.

- **Gevaar!** Houd uw handen of andere ledematen uit de buurt van draaiende delen. Er bestaat anders gevaar voor letsel.
- **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR BEKNELING!** Houd uw handen tijdens het gebruik uit de buurt van het tegenlager (bijv. ringsleutel). Dit geldt met name voor het losdraaien van bouten in krappe werkomstandigheden.
- **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Onderbreken voor gereedschapwissels, instelling en onderhoudswerkzaamheden de persluchttoevoer.
- **WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik nooit benzine of andere ontvlambare vloeistoffen om het persluchtapparaat te reinigen! Dampen die in het persluchtapparaat achterblijven, kunnen door vonken worden ontstoken en het persluchtapparaat doen exploderen. Werk met dit apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Bewerk geen materialen, die potentieel licht ontvlambaar of explosief zijn of kunnen zijn.
- Om meerdere redenen moeten de veiligheidsvoorschriften voor het inbouwen, het gebruik, de reparatie, het onderhoud en het vervangen van accessoires onderdelen alsook voor de werkzaamheden nabij de machine voor schroefverbindingen worden gelezen en begrepen. Het niet in acht nemen kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- De machine voor schroefverbindingen mag alleen worden geprogrammeerd, afgesteld of gebruikt door gekwalificeerde en getrainde bedieners.
- De machine voor schroefverbindingen mag niet worden gewijzigd. Veranderingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen beperken en de risico's voor de operators verhogen.
- De veiligheidsinstructies moeten bewaard blijven. U dient ze aan het bedieningspersoneel te geven.
- Gebruik nooit een beschadigde machine voor schroefverbindingen.

- De machines moeten regelmatig worden onderhouden om te controleren of alle vereiste nominale waarden en markeringen, zoals het nominale toerental of nominale luchtdruk, leesbaar op de machine zijn aangebracht. De gebruiker moet, indien nodig, contact opnemen met de fabrikant om reserve-etiquetten voor de aanduiding op te vragen.
- Gebruik het apparaat alleen in de toepassingsgebieden waarvoor het ontworpen is!
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt. Gebruik nooit waterstof, zuurstof, kooldioxide of ander gas in flessen als energiebron van dit gereedschap, aangezien dit tot een explosie of ernstig letsel kan leiden.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig zoals voorgeschreven (zie hoofdstuk „Onderhoud“ en „Reiniging en onderhoud“).
- Controleer het apparaat op beschadigingen voordat u het in bedrijf stelt. Controleer voor elk gebruik of het apparaat in perfecte staat is.
- Wees altijd alert! Onverwachte bewegingen van de machine als gevolg van reactiekrachten of breuk van het gebruikte gereedschap of het tegenlager kunnen tot verwondingen leiden.
- Er bestaat gevaar voor verwondingen door splinters die met grote snelheid kunnen wegvliegen als het gebruikte gereedschap (moer) breekt.
- Een onvoorzien beweging van het bedieningsgereedschap kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.
- Er bestaat gevaar voor bekneling als gevolg van de torsie tussen het tegenlager en het werkstuk.
- Houd uw handen uit de buurt van het gebruikte gereedschap (moer), anders bestaat er gevaar voor verwonding.
- Gebruik alleen contactdozen en adapters die in goede staat verkeren en geschikt zijn voor gebruik met de hier beschreven machines.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Schakel het apparaat uit wanneer u het niet meer gebruikt.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort persluchtgereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- Bescherm de slangen tegen knikken, insnoeringen, oplosmiddelen en scherpe randen. Houd de slangen uit de buurt van warmte, olie en draaiende onderdelen.
- Vervang een beschadigde slang onmiddellijk. Een defecte toevoerleiding kan ertoe leiden dat een perslucht slang rondzweept en verwondingen kan veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- Adem de afvoerlucht niet rechtstreeks in. Voorkom dat u de afvoerlucht in uw ogen krijgt. De afvoerlucht van het persluchtapparaat kan water, olie, metaaldeeltjes of verontreinigingen uit de compressor bevatten. Dit kan schade toebrengen aan de gezondheid.
- **WAARSCHUWING! WEES VOORZICHTIG BIJ HET NEERLEGGEN VAN HET APPARAAT!** Plaats het apparaat altijd zo dat het niet op de afvoer komt te liggen. Onder bepaalde omstandigheden zou dit kunnen leiden tot een onvoorzien activering van het apparaat, wat vervolgens weer gevaar zou kunnen opleveren.
- Alleen geschikte accessoires mogen worden gebruikt. U kunt dit bij de fabrikant aanschaffen. Het gebruik van niet-originele accessoires kan leiden tot gevaar.
- Gebruik alleen gefilterde en gereguleerde perslucht. Stof, bijtende dampen en/of vocht kunnen de motor van persluchtgereedschap beschadigen.
- De slang moet geschikt zijn voor een druk van ten minste 8,6 bar of 125 psi, maar ten minste 150% van de maximale druk die in het systeem wordt gegenereerd.
- Het gereedschap en de perslucht slang moeten voorzien zijn van een slangkoppeling, zodat de druk volledig wordt opgeheven wanneer de koppelslang wordt losgekoppeld.
- **Gevaar!** Vermijd contact met een spanningvoerende leiding. Dit apparaat is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Het gereedschap mag op geen enkele wijze worden gewijzigd zonder toestemming van de fabrikant.
- Gebruik het gereedschap alleen met de voorgeschreven druk (6,3 bar).
- Het gereedschap moet altijd van de luchttoevoer worden losgekoppeld na gebruik en wanneer het niet in gebruik is.

- Als het gereedschap niet luchtdicht is of moet worden gerepareerd, mag het niet worden gebruikt.
- Sluit het gereedschap nooit aan op een persluchtlang waarvan de druk hoger is dan 6,3 bar.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel en slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen. Dit geeft u een betere controle over het apparaat, vooral in onverwachte situaties.
- **WAARSCHUWING!** Laat het apparaat alleen repareren door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen. Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat gewaarborgd blijft.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Leg de trekker en het apparaat weg in geval van een onverwachte compressorstoring.
- Gebruik of bewaar het gereedschap nooit op vochtige of stoffige plaatsen of in de buurt van water, andere vloeistoffen of gevaarlijke gassen.
- Gebruik, indien mogelijk, een condensator of maak de slangen en leidingen regelmatig vrij van condensaat (water) vóór en tijdens het gebruik van de persluchtapparatuur.
- Zet uw werkstukken vast. Gebruik spanvoorzieningen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Als u het werkstuk met uw hand vasthoudt of tegen uw lichaam drukt, kunt u het apparaat niet veilig bedienen.
- **LET OPI!** Een ondermaats persluchtstelsel kan de efficiëntie van uw apparaat verminderen.

Gevaren door wegslingerende onderdelen

- Als het werkstuk of een van de accessoires of de machine zelf breekt, kunnen onderdelen met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- Draag altijd slagvaste oogbescherming bij het bedienen van de machine voor schroefverbindingen. De vereiste mate van bescherming moet voor elk afzonderlijk gebruik afzonderlijk worden beoordeeld.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed is bevestigd.

Gevaren door vastgrijpen/opwikkelen

- Gevaren door vastgrijpen/opwikkelen kan verstikking, scalperen en/of snijwonden veroorzaken indien losse kleding, persoonlijke sieraden, halskettingen, haar of handschoenen niet uit de buurt van de machine en haar accessoires worden gehouden.
- Handschoenen kunnen in de draaiende aandrijving verstrikt raken, wat letsel of gebroken vingers kan veroorzaken.
- Rondraaiende houders van aandrijvingen en verlengstukken kunnen er voor zorgen dat de rubber of metaal versterkte handschoenen gemakkelijk verstrikt raken of opwikkelen.
- Draag geen loszittende handschoenen of handschoenen met ingesneden of versleten handschoenvingers.
- Houd nooit de aandrijving, de houder of de verlengstukken van de aandrijving vast.
- Houd uw handen uit de buurt van de draaiende aandrijving.

Gevaren tijdens het bedrijf

- Bij het gebruik van de machine kunnen de handen van de bediener worden blootgesteld aan risico's als gevolg van beknelling, slaan, snijden, schuren en hitte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- De bediener en het onderhoudspersoneel moet fysiek in staat zijn om de omvang, het gewicht en het vermogen van de machine te hanteren.
- Houd de machine goed vast: Hou beide handen klaar om de gebruikelijke of plotselinge bewegingen – tegen te gaan.
- Zorg ervoor dat uw lichaam in evenwicht is en dat u een stabiele stand hebt.
- In gevallen waarin hulpmiddelen nodig zijn om het reactiekoppel op te vangen, verdient het aanbeveling zoveel mogelijk gebruik te maken van een ophanginrichting. Indien dit niet mogelijk is, worden zijdelingse handgrepen aanbevolen voor machines met rechte handgrepen en voor machines met pistoolgreep. In ieder geval wordt aanbevolen hulpmiddelen te gebruiken om het reactiekoppel op te vangen als het groter is dan 4 Nm voor machines met rechte handgrepen, groter dan 10 Nm voor machines met pistoolgrepen en groter dan 60 Nm voor haakse schroevendraaiers.
- Geef de commando-inrichting vrij voor het in gang zetten of stilzetten bij een onderbreking van de stroomvoorziening.

- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
- Vingers kunnen bekneld raken in moerdraaiers met een open platte kop.
- Gebruik het gereedschap niet in krappe ruimtes en zorg ervoor dat uw handen niet bekneld raken tussen de machine en het werkstuk, vooral bij het losdraaien.

Gevaren door repeterende bewegingen

- Bij het gebruik van een machine voor schroefverbindingen kan de bediener bij de uitvoering van werkgerelateerde werkzaamheden onaangename gewaarwordingen ervaren in de handen, armen, schouders, nek of andere delen van het lichaam.
- Neem bij het werken met deze machine een comfortabele houding aan, zorg voor een stevige grip en vermijd lastige posities of posities waarbij het moeilijk is uw evenwicht te bewaren. De bediener moet tijdens lange werkperiodes van lichaamshouding veranderen, wat ongemak en vermoeidheid kan helpen voorkomen.
- Als de bediener symptomen ervaart zoals aanhoudend ongemak, pijn, kloppen, pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid, mogen deze waarschuwingssignalen niet worden genegeerd. De bediener dient een gekwalificeerde arts te raadplegen.

Gevaren door accessoires

- Koppel de machine los van de stroomvoorziening voordat u het machinegereedschap of accessoire verwisselt.
- Raak geen houders of accessoires aan tijdens de slag, aangezien dit het risico van snijden, verbranden of letsel door trillingen kan verhogen.
- Gebruik voor schroefverbindingen alleen accessoires en verbruiksmaterialen van de door de machinefabrikant aanbevolen afmetingen en types.
- Gebruik alleen slagmoerdoppen die in goede staat verkeren, want door een slechte staat van handdoppen en accessoires kunnen deze bij gebruik met slagmoersleutels breken en worden weggeslingerd.

Gevaren op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van letsel op de werkplek. Let op oppervlakken die glad kunnen zijn geworden door het gebruik van de machine en op struikelgevaar door de luchtslang of de hydraulische slang.

- Ga voorzichtig te werk in onbekende omgevingen. Er kunnen verborgen gevaren zijn door elektriciteitskabels of andere toevoeringen.
- De machine voor schroefverbindingen is niet bedoeld voor gebruik in omgevingen met ontploffingsgevaar en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Controleer of er geen elektrische leidingen, gasleidingen enz. aanwezig zijn, die bij beschadiging door het gebruik van de machine tot een gevaar kan leiden.

Gevaren door stof en dampen

- Het stof en de dampen die vrijkomen bij het gebruik van machines voor schroefverbindingen kunnen schade toebrengen aan de gezondheid (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis); het is van essentieel belang een risico-evaluatie uit te voeren in verband met deze gevaren en passende controlemechanismen in te voeren.
- De risicobeoordeling moet ook betrekking hebben op het stof dat vrijkomt bij het gebruik van de machine en het stof dat tijdens het proces kan worden rondgeweeld.
- De afvoerlucht moet zodanig worden afgevoerd dat het rondwervelen van stof in een met stof gevulde omgeving tot een minimum wordt beperkt.
- Indien stof of dampen vrijkomen, moet de hoofdtaak erin bestaan deze te beheersen op de plaats waar zij vrijkomen.
- Alle inbouw- of accessoireonderdelen van de machine die bedoeld zijn om vliegafval of dampen op te vangen, af te zuigen of te onderdrukken, moeten op de juiste wijze worden gebruikt en onderhouden volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen.

Gevaren door lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanente gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen zoals tinnitus (rinkelen, zoemen, fluiten of zoemen in het oor) als de gehoorbescherming niet afdoende is.
- Het is van essentieel belang een risico-evaluatie uit te voeren in verband met deze gevaren en passende regelgevingsmechanismen toe te passen.
- Regelgevingsmechanismen die geschikt zijn voor risicobeperking omvatten maatregelen zoals het gebruik van isolatiemateriaal om rinkelende geluiden bij de werkstukken te voorkomen.
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen.

- De machine voor schroefverbindingen moet worden bediend en onderhouden in overeenstemming met de aanbevelingen in deze handleiding om onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.
- Als de machine voor schroefverbindingen een geluiddemper heeft, zorg er dan altijd voor dat deze aanwezig is en in goede staat is wanneer u de machine voor schroefverbindingen bedient.
- Kies, onderhoud en vervang verbruiksgoederen en het gereedschap volgens de aanbevelingen in deze handleiding om onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.

Gevaar door schommelingen

- Het inwerken van trillingen kan leiden tot beschadiging van de zenuwen en verstoringen in de bloedcirculatie in handen en armen.
- Houd uw handen uit de buurt van de houders van de moerdraaier.
- Draag warme kleding wanneer u in een koude omgeving werkt en houd uw handen warm en droog.
- Als u merkt dat de huid van uw vingers of handen gevoelloos wordt, tintelt, pijn doet of wit wordt, stop dan met werken met de machine en raadpleeg een arts.
- De machine voor schroefverbindingen moet worden bediend en onderhouden in overeenstemming met de aanbevelingen in deze handleiding om onnodige versterking van trillingen te voorkomen.
- Gebruik geen versleten of slecht passende houders en verlengstukken, aangezien dit hoogstwaarschijnlijk zal leiden tot een aanzienlijke versterking van de trillingen.
- De verbruiksartikelen en het gereedschap moeten worden geselecteerd, onderhouden en vervangen overeenkomstig de aanbevelingen in deze handleiding om onnodige versterking van trillingen te voorkomen.
- Indien mogelijk moeten mofhulpstukken worden gebruikt. Gebruik waar mogelijk een standaard, spanner of compensatie om het gewicht van de machine vast te houden.
- Houd de machine met een niet te vaste, maar stevige greep vast, terwijl u de vereiste handreactiekrachten handhaaft, aangezien het risico van trillingen gewoonlijk toeneemt naarmate de greepkracht toeneemt.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatische machines

- Perslucht kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Wanneer de machine niet in gebruik is, voor het vervangen van accessoires of voor het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, moet u altijd de luchttoevoer afsluiten, de luchtslang drukloos maken en de machine loskoppelen van de persluchttoevoer.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondzweepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en hun bevestigingsmiddelen onbeschadigd zijn en niet zijn losgekomen.
- Koude lucht moet van de handen worden weggezogen.
- Gebruik geen snelkoppelingen op de gereedschapssinlaat van slagmoersleutels en impulsleutels. Gebruik voor slangverbindingen met schroefdraad alleen die van gehard staal (of een materiaal met een vergelijkbare slagvastheid).
- Indien universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden aangebracht en Whipcheck-slangbeveiligingen worden gebruikt om bescherming te bieden in geval de aansluiting van de slang op de machine of van slangen onderling stuk gaat.
- Zorg ervoor dat de op de machine aangegeven maximumdruk niet wordt overschreden.
- In koppelgeregelde machines met continue rotatie heeft de luchtdruk een veiligheidsrelevant effect op de prestaties. Daarom moeten er eisen worden gesteld aan de lengte en de diameter van de slang.
- Draag luchtaangedreven machines nooit aan de slang.

6. Technische gegevens

Luchtverbruik	141 l/min
Bedrijfsdruk	max. 6,3 bar
Vierkante bevestiging	1/2" (12,7 mm)
Max. koppel	310 Nm
Toerental max.	7000 min ⁻¹
Luchttoevoer	via onderhoudseenheid met filterdrukregelaar en olieverniveelaar
Vereiste luchtkwaliteit	gereinigd, condensvrij en met olie verneveld

Compressoren	met min. 50 l ketelinhoud
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	105 dB(A)
Geluidsdrukniveau L_{pA}	94 dB(A)
Onzekerheid K	3 dB(A)

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Ingebruikname

Aanwijzing: Het apparaat is bedrijfsklaar na montage van de insteeknippel.

Gebruik steeksleutelhulpstukken of bit

- **LET OP!** Plaats altijd het gewenste bitje voordat u het apparaat op uw persluchtstelsysteem aansluit. Koppel altijd de persluchttoevoer los van de persluchtaansluiting (2) voordat u steeksleutelhulpstukken (13) of bits aanbrengt of verwisselt.
- Plaats het passende steeksleutelhulpstuk (13), eventueel met verlengstuk (8), op de aandrijving.
- Schuif het steeksleutelhulpstuk (13) over de vierkante houder (7) van de aandrijving.
- Zorg ervoor dat de borgring in de groef van de steeksleutelbevestiging (13) vastklikt.
- Gebruik alleen steeksleutelhulpstukken (13) met de in afbeelding 2 aangegeven maat.
- Zorg er absoluut voor dat de gebruikte steeksleutelhulpstukken (13) onbeschadigd zijn. Beschadigde of niet passende (ongeschikte) steeksleutelhulpstukken (13) mogen in geen geval worden gebruikt.

Breng de aansluitingen aan

Aanwijzing: Gebruik alleen aansluitslangen met een binnendiameter van ten minste 9 mm.

- Wikkel eerst wat teflontape (niet bij de levering inbegrepen) rond de buitenste schroefdraad van de steeknippel (9) en de oliespuit (11) (zie afbeelding 3).
- Schroef nu de steeknippel (9) in de schroefdraad van de oliespuit (11) (zie afbeelding 4).
- Zorg ervoor dat u deze verbinding met gemiddelde kracht vastdraait met behulp van een steeksleutel.
- Schroef nu de combinatie van de oliespuit (11) en steeknippel (9) in de persluchtaansluiting (2) van de slagmoersleutel (zie afbeelding 4).
- Draai ook deze verbinding vast met behulp van een steeksleutel.
- Druk nu de persluchtslang met een beetje kracht op de steeknippel (9) totdat de slang vastklikt.
- **LET OP!** Let daarbij op de vaste bevestiging van persluchtslang. Een losgeraakte en ongecontroleerde zwiepende slang levert een groot gevaar op. Zorg er ook voor dat de beide schroefverbindingen tussen de oliespuit (11), het koppelstuk en het apparaat goed vastzitten.

Perslucht instellen

Aanwijzing: Het apparaat is ontworpen voor een werkdruk tot 6,3 bar en een compressor met een luchtvolume van ten minste de in de technische gegevens aangegeven waarde. Houd er bij het instellen van de luchtdruk rekening mee dat de druk bij een slanglengte van 10 m en een binnendiameter van 9 mm met ca. 0,6 bar daalt.

- Gebruik alleen gefilterde, gesmeerde en gereguleerde perslucht.

Koppel instellen

- Selecteer het juiste koppelbereik op de koppelregelknop (3) door deze in de richting van de behuizing te duwen en te draaien totdat het vastklikt in de gewenste positie.
- Zorg ervoor dat de werkdruk van de compressor tussen 5 en 6,3 bar ligt.

Aanwijzing: De optimale druk is 6,3 bar. Indien de druk slechts 5 bar bedraagt of de luchtstroom onvoldoende is, kan het maximumkoppel niet worden bereikt.

stand	
1	(zwak, min.)
2	(normaal)
3	(sterk)
4	(extra sterk, max.)

In gebruik nemen

- Haal de trekker over (4) om het apparaat in bedrijf te nemen.
- Laat de trekker (4) los om het apparaat uit te schakelen.

Draairichting veranderen

- **LET OP!** Het apparaat moet volledig tot stilstand komen voordat u de draairichting verandert.
- **LET OP!** Een in de andere dan de verwachte richting draaiende machine kan gevaarlijk zijn. Let altijd op waar u mee bezig bent en wees voorzichtig.

Aanwijzing: De slagmoersleutel is ontworpen voor rechts-/linksdraaiend gebruik. U kunt de draairichting van de slagmoersleutel veranderen met behulp van de omkeerbout (6).

- Trek de grendel naar voren in de richting van de markering „F“ („Forward / Fasten“) om de rechtsdraaiende modus in te stellen. Nu kunt u bijvoorbeeld de bouten aandraaien.

- Duw de grendel naar achteren in de richting van de markering „R“ („Reverse / Release“) zodat deze aan de achterkant van het apparaat uitsteekt om de linksdraaiende modus in te stellen. Nu kunt u bijvoorbeeld de bouten losdraaien.

Apparaat goed vasthouden

- Houd het apparaat met beide handen vast om een veilige bediening te garanderen.

Na ingebruikname

Als de werkzaamheden klaar zijn, moet het apparaat worden losgekoppeld van de persluchtaansluiting (2).

- Schakel de compressor uit.
- Trek kort aan de trekker (4) van het apparaat om de resterende perslucht te verwijderen.
- Trek nu de veiligheidspal van de aansluitkoppeling op uw persluchtslang naar achteren.
- Maak nu de slang los van de steeknippel (9). **WAARSCHUWING!** Wees voorzichtig bij het neerleggen van het apparaat. Plaats het apparaat altijd zo dat het niet op de afvoer komt te liggen. Onder bepaalde omstandigheden zou dit kunnen leiden tot een onvoorzien activering van het apparaat, wat vervolgens weer gevaar zou kunnen opleveren.

9. Reiniging en onderhoud

- Reinig het gereedschap alleen met een droge doek.
- Gebruik nooit vloeistoffen zoals benzine, oplosmiddelen of water voor het reinigen.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.

10. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

11. Onderhoud

LET OP! Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door geïnstrueerde personen. Een lange levensduur en een probleemloze werking van dit kwaliteitsproduct worden gegarandeerd door het in acht nemen van de hier aangegeven onderhoudsinstructies.

- Koppel het apparaat los van de persluchtbron tijdens onderhouds- en servicewerkzaamheden.
- Controleer bij elk onderhoud de staat van uw verbruiksmateriaal en accessoires. **Aanwijzing:** Dagelijkse reiniging en regelmatig smeren zijn absoluut noodzakelijk voor de goede werking van uw apparaat.
- Gebruik hiervoor uitsluitend speciale gereedschapssolie met een hoge viscositeit (lage viscositeit). Oliën voor persluchtapparatuur of SAE10-20 motorolie zijn geschikt.
- **LET OP!** Gebruik geen andere (met name geen stroperige) smeermiddelen. Anders bestaat het risico op storingen of blijvende schade.

Om de smering uit te voeren, bieden wij u de volgende mogelijkheden:

a) via de oliespuit (11)

- Vul de meegeleverde oliespuit (11) met wat olie door eerst de inlaatschroef uit de oliespuit te draaien.
- Monteer nu de oliespuit (11) in de persluchttoevoer zoals beschreven in het hoofdstuk „Aansluitingen aanbrengen“.

b) via een neveloliespuit

- Als u een complete onderhoudseenheid met olienevelspuit op uw compressor hebt, hoeft u de oliespuit (11) niet per se te monteren.
- Om de olienevelspuit te gebruiken, schroeft u de steeknippel (9) rechtstreeks op het apparaat en verbindt u deze met de perslucht slang.

c) met de hand

- U kunt uw apparaat ook met de hand oliën (niet aanbevolen).
- Om dit te doen, draait u de afsluitdop van de olievlopening (5) los.
- Doe voor elke ingebruikname van het persluchtgereedschap 3–5 druppels olie in de persluchtaansluiting en in de olievlopening (5).
- Als het persluchtgereedschap enkele dagen niet is gebruikt, moet u 5–10 druppels olie in de persluchtaansluiting (2) en de olievlopening (5) doen voordat u het inschakelt.

Aanwijzing: Voor een zo lang mogelijke levensduur is het van essentieel belang dat persluchtapparatuur regelmatig wordt geolied. Wij bevelen een constante smering aan met behulp van de meegeleverde oliespuit (11).

- Bewaar uw persluchtgereedschap/apparatuur alleen in droge ruimten.
- Afgezien van de eerder beschreven olie- en reinigingswerkzaamheden zijn geen verdere onderhoudswerkzaamheden vereist.

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

12. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.






Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw specialzaak of bij de gemeente!

13. Verhelpen van storingen

Aanwijzing: Voor een zo lang mogelijke levensduur is het van essentieel belang dat persluchtapparatuur regelmatig wordt geolied. Wij bevelen een constante smering aan met behulp van de meegeleverde oliespuit (11). Controleer na elke onderhoudsbeurt of het gedrag van het apparaat nog overeenkomt met het oorspronkelijke.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Slagmoersleutel werkt niet	Trekker (4) niet ingedrukt	Druk de trekker in (4)
	Geen persluchttoevoer	Tap, indien nodig, condensaat af uit de slang (waterzak)
		Knikken in de slang verwijderen
		Breng de persluchtaansluiting (2) tot stand
	Lek in het persluchtsysteem	Lekkage verhelpen
	Defecte compressor	Controleer of de compressor perslucht levert. Laat de compressor indien nodig door gekwalificeerd personeel repareren
Defect in het persluchtapparaat	Laat het persluchtapparaat repareren door gekwalificeerd personeel	
Bout is niet vastgedraaid	Luchtdruk te laag	Verhoog de luchtdruk. LET OP! Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van het persluchtapparaat!
Bout is niet losgedraaid	Koppel te laag	Draai de koppelregelaar (3) in de hoogste stand
	Bout verroest	Bout met roestverwijderaar behandelen

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranná sluchátka!

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	67
2.	Popis přístroje.....	67
3.	Rozsah dodávky.....	67
4.	Použití v souladu s určením.....	67
5.	Bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje.....	68
6.	Technické údaje.....	72
7.	Rozbalení.....	72
8.	Uvedení do provozu.....	72
9.	Čištění a ošetřování.....	74
10.	Skladování.....	74
11.	Údržba.....	74
12.	Likvidace a recyklace.....	74
13.	Odstraňování poruch.....	75

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započítím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Nastavovací šroub
2. Přípojka stlačeného vzduchu
3. Regulátor točivého momentu
4. Spoušť
5. Plnicí otvor oleje
6. Otočný čep (pro pravý / levý chod)
7. Čtyřhranné upnutí

Následující díly jsou označeny jako příslušenství:

8. Prodlužovací nástavec
9. Nástrčná spojka
10. Strojní olej
11. Olejnička
12. Imbusový klíč
13. Nástavce nástrčného klíče

3. Rozsah dodávky

- Pneumatický rázový šroubovák
- Prodlužovací nástavec
- Nástrčná spojka
- Strojní olej
- Olejnička
- Imbusový klíč
- Nástavce nástrčného klíče
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Tento nárazový šroubovák poháněný stlačeným vzduchem je vhodný pro snadné povolování a utahování šroubových spojů při provádění montážních nebo opravárenských prací a k povolování čepů při výměně kol.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblastí pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

5. Bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje

Varování! Při používání pneumatických nástrojů je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění osob. Bezpodmínečně si před prvním uvedením do provozu přečtěte pokyny tohoto návodu k obsluze, dodržujte je a dobře si je uschovejte. Za škody nebo tělesná poranění vzniklá v důsledku nedodržení návodu k obsluze nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Uvedená ohrožení jsou předvídatelná pro obecné používání ručně držených pneumatických nárazových šroubováků. Avšak kromě toho musí uživatel posoudit specifická rizika, která mohou vzniknout na základě každého používání.

- **NEBEZPEČÍ!** Držte ruce nebo jiné končetiny v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Jinak hrozí nebezpečí zranění.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POHMOŽDĚNÍ!** Držte ruce během provozu v bezpečné vzdálenosti od protilehlého ložiska (např. očkového klíče). To platí zejména při povolování šroubů ve stísněných pracovních podmínkách.

- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Přerušte před výměnou nástroje, nastavováním a údržbovými pracemi přívod stlačeného vzduchu.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nepoužívejte k čištění pneumatického přístroje benzín nebo jiné hořlavé kapaliny! Výpary zůstávající v pneumatickém přístroji se mohou působením jisker vznítit a vést k výbuchu pneumatického přístroje. Nepracujte s tímto přístrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Nepracujte s materiály, které jsou nebo by mohly být potenciálně hořlavé nebo výbušné.
- Z důvodu mnoha rizik je nutné si tyto bezpečnostní pokyny přečíst a porozumět jim před montáží, provozem, opravou, údržbou a výměnou dílů příslušenství a také před prací v blízkosti stroje pro šroubové spoje. V opačném případě může dojít k vážným zraněním.
- Stroj pro šroubové spoje by měla seřizovat, nastavená a používat pouze kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Stroj pro šroubové spoje se nesmí měnit. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit – předejte je obsluze.
- Nikdy nepoužívejte poškozený stroj pro šroubové spoje.
- Stroje se musejí pravidelně udržovat pro kontrolu, zda jsou všechny jmenovité hodnoty a značky jako např. jmenovité otáčky nebo jmenovitý tlak vzduchu na stroji čitelně vyznačené. Uživatel musí kontaktovat výrobce, který mu v případě potřeby dodá náhradní etikety k označení.
- Používejte přístroj pouze v oblastech použití, pro které byl koncipován!
- Přístroj nepřetěžujte. Nepoužívejte nikdy vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích jako zdroj energie tohoto nástroje, neboť to může vést k výbuchu a k vážným zraněním.
- Udržujte a čistěte přístroj pravidelně, jak je předepsáno (viz kapitola „Údržba“ a rovněž „Čištění a péče“).
- Zkontrolujte přístroj před uvedením do provozu, zda není poškozený. Ujistěte se před každým použitím, že se přístroj nachází v bezvadném stavu.
- Buďte vždy pozorní! Neočekávané pohyby stroje v důsledku reakčních sil nebo prasknutí vsazeného obráběcího nástroje nebo opěrného ložiska mohou vést ke zraněním.

- Hrozí nebezpečí zranění třískami, které mohou odlétávat velkou rychlostí v důsledku prasknutí používaného nástroje (hlavice).
- Neočekávaný pohyb používaného nástroje může způsobit nebezpečnou situaci.
- Hrozí riziko stlačení v důsledku točivého momentu mezi opěrným ložiskem a obrobkem.
- Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od používaného nástroje (matice), jinak hrozí riziko zranění.
- Používejte pouze objímky a adaptéry, které jsou v dobrém stavu a vhodné pro použití se zde popsanými stroji.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití pneumatického nástroje zmenšuje riziko zranění.
- Chraňte hadice před zalomením, škrcením, rozpouštědly a ostrými hranami. Držte hadice z dosahu horka, oleje a rotujících dílů.
- Poškozenou hadici neprodlené nahraďte. Poškozené napájecí vedení může vést k tučení tlakovzdušné hadice okolo a může způsobit zranění.
- Nepoužívejte přístroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- Nevdechujte přímo odpadní vzduch. Zabraňte tomu, aby vám odpadní vzduch vnikl do očí. Odpadní vzduch pneumatického přístroje může obsahovat vodu, olej, kovové částice nebo nečistoty z kompresoru. To může způsobit poškození zdraví.
- **VAROVÁNÍ! BUĎTE PŘI ODKLÁDÁNÍ PŘÍSTROJE OPATRNÍ!** Odložte vždy přístroj tak, aby si nelehl na spoušť. Za určitých okolností by to mohlo vést k aktivaci přístroje, což by mohlo vyvolat nebezpečí.
- Smí se používat pouze vhodné příslušenství. To můžete získat u výrobce. Jiné než originální příslušenství může vést k nebezpečí.
- Používejte pouze filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, leptavé výpary anebo vlhkost mohou poškodit motor pneumatického nástroje.
- Hadice musí být dimenzovaná pro tlak min. 8,6 bar nebo 125 psi, nejméně však na 150 % maximálního tlaku vytvářeného v systému.
- Nástroj a tlakovzdušná hadice musejí být opatřené hadicovou spojkou tak, aby se tlak při odpojení spojkové hadice zcela odboural.
- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte kontaktu s vedením vedoucím napětí. Tento přístroj není izolovaný proti zásahu elektrickým proudem.
- Bez souhlasu výrobce se nástroj nesmí žádným způsobem měnit.
- Používejte nástroj pouze s předepsaným tlakem (6,3 bar).
- Nástroj se musí po použití a při nepoužívání vždy odpojit od přívodu vzduchu.
- Není-li nástroj vzduchotěsný nebo musí-li se opravit, nesmí se používat.
- Nikdy nepřipojujte nástroj k tlakovzdušné hadici, jejíž tlak přesahuje 6,3 bar.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám. Tak můžete přístroj zvláště v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- **VAROVÁNÍ!** Nechte přístroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost nástroje.
- Během používání přístroje udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- V případě neočekávaného výpadku kompresoru odložte spoušť a přístroj stranou.
- Nikdy nepoužívejte ani neuchovávejte nástroj na vlhkých, prašných místech nebo v blízkosti vody, jiných kapalin nebo nebezpečných plynů.
- Používejte pokud možno odlučovač kondenzátu nebo pravidelně vyprazdňujte z hadic a potrubí před a během používání pneumatických přístrojů kondenzát (vodu).
- Zajistěte obrobky. Použijte k přidržení obrobku upínací zařízení nebo svěrák. Držíte-li obrobek rukou nebo na těleso tlačíte, nemůžete přístroj bezpečně obsluhovat.
- **POZOR!** Poddimenzovaný tlakovzdušný systém může snížit účinnost přístroje.

Ohrožení vymrštěnými díly

- V případě prasknutí obrobku nebo jednoho z dílů příslušenství nebo dokonce samotného obráběcího nástroje může dojít k vymrštění dílů vysokou rychlostí.
- Během provozu stroje pro šroubové spoje je vždy nutné nosit ochranu očí odolnou proti nárazům. Požadovaný stupeň ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé použití.
- Je třeba zajistit, aby byl obrobek bezpečně upevněn.

Ohrožení v důsledku zachycení / namotání

- Ohrožení v důsledku zachycení / namotání může vést k udušení, skalpování a / nebo řezným zraněním, pokud se široké oblečení, osobní šperky, náhrdelníky, vlasy nebo rukavice nedrží dál od stroje a jeho dílů příslušenství.
- Rukavice se mohou zachytit do rotujícího pohonu a tím může dojít ke zranění nebo zlomení prstů.
- U otočných objímek a prodloužení pohonu může snadno dojít k zachycení / namotání pogumovaných rukavic nebo rukavic vyztužených kovovými vlákny.
- Nenoste volné rukavice nebo rukavice s odstříženými nebo opotřebenými rukavicovými prsty.
- Nikdy nepřidržujte pohon, objímku ani prodloužení pohonu.
- Držte ruce dál od otáčejícího se pohonu.

Ohrožení během provozu

- Při používání stroje mohou být ruce obsluhy ohroženy stlačením, nárazy, pořežáním, oděrkami a teplem. Používejte vhodné rukavice na ochranu rukou.
- Obsluha a personál údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Držte stroj správně: Budte připraveni čelit obvyklým nebo náhlým pohybům – mějte obě ruce připravené.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a zaujalo stabilní postoj.
- V případech, kdy jsou zapotřebí pomůcky pro snímání reakčního točivého momentu, doporučujeme použít závěsné zařízení, kdykoliv je to možné. Pokud to není možné, doporučují se boční úchopy pro stroje s rovným úchopem a stroje s pistolovým úchopem. V každém případě doporučujeme používat pomůcky pro snímání reakčního točivého momentu, když je větší než 4 Nm u strojů s rovnými úchopy, větší než 10 Nm u strojů s pistolovým úchopem a větší než 60 Nm u úhlových šroubováků.

- Uvolněte příkazové zařízení pro uvedení do chodu nebo zastavení v případě přerušení napájení elektrickým proudem.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Může dojít k pohmoždění prstů maticovými klíči s otevřenou plochou hlavou.
- Nepoužívejte nástroj ve stísněných prostorách a dbejte na to, abyste neměli ruce stlačené mezi strojem a obrobkem, zejména při odšroubování.

Ohrožení opakujícími se pohyby

- Při používání stroje pro šroubové spoje může obsluha při provádění pracovních činností pociťovat nepříjemné pocity v ruce, pažích, ramenou, oblasti krku nebo jiných částech těla.
- Při práci s tímto strojem zaujměte pohodlnou polohu, dbejte a bezpečné držení a vyhněte se nepříznivým polohám nebo polohám, kdy je obtížné udržet rovnováhu. Obsluha by měla během dlouhou trvající práce měnit držení těla, což může pomoci zabránit nepříjemnému pocitu a únavě.
- Pokud obsluha zaznamená příznaky, jako je přetrvávající nepohodlí, potíže, bušení srdce, bolest, svrbění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by tyto varovné příznaky ignorovat. Obsluha by se měla poradit s kvalifikovaným lékařem.

Ohrožení díly příslušenství

- Před výměnou obráběcího nástroje nebo dílu příslušenství stroj odpojte od napájení.
- Nedotýkejte se během přiklepu objímek nebo dílů příslušenství, protože to může zvýšit riziko poranění řezem, popálením nebo vibracemi.
- Používejte výlučně díly příslušenství a spotřební materiál velikosti a typů doporučených výrobcem stroje pro šroubové spoje.
- Používejte výlučně rázové objímky v dobrém pracovním stavu, neboť špatný stav ručních objímek a dílů příslušenství může vést k tomu, že při používání nárazových šroubováků prasknou a budou vymrštěny.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pád jsou hlavními příčinami zranění na pracovišti. Věnujte pozornost povrchům, které se mohou stát kluzkými v důsledku používání stroje a dávejte pozor na nebezpečí klopýtnutí způsobená vzduchovou nebo hydraulickou hadicí.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Může hrozit skryté nebezpečí způsobené napájecími kabely nebo jinými napájecími vedeními.

- Stroj pro šroubové spoje není určen k použití v prostředí ohroženém výbuchem a není izolován proti kontaktu se zdroji elektrické energie.
- Zajistěte, aby se na pracovišti nenacházely žádné elektrické kabely, plynová potrubí apod., které by v případě poškození mohly při použití stroje představovat riziko.

Ohrožení prachem a výpary

- Prach a výpary vznikající během používání stroje pro šroubové spoje mohou způsobit poškození zdraví (jako např. rakovinu, vrozené vady, astma a/ nebo dermatitidu); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné kontrolní mechanismy.
- Posouzení rizik by mělo zahrnovat prach vznikající při používání stroje a případný zvířený prach.
- Odváděný vzduch musí být odváděn tak, aby bylo rozvíření prachu v prostředí naplněném prachem sníženo na minimum.
- Vznikají-li prach nebo výpary, musí být hlavním úkolem zkontrolovat je na místě jejich uvolnění.
- Veškeré namontované díly nebo díly příslušenství stroje určené k zachycování, odsávání nebo potlačování létavého prachu nebo výparů by se měly řádně používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Používejte ochranné prostředky pro dýchací cesty.

Ohrožení hlukem

- Účinek vysoké hladiny hluku může při nedostatečné ochraně sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, jako např. tinitus (zvonění, hučení, pískání nebo bzučení v uších).
- Je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Regulační mechanismy vhodné pro snížení rizika zahrnují opatření, jako je použití izolačních materiálů, aby se zabránilo vzniku zvonivých zvuků vyvolanými obrobkem.
- Používejte prostředky pro ochranu sluchu.
- Stroj pro šroubové spoje je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zvýšení hladiny hluku.
- Je-li stroj pro šroubové spoje vybavený tlumičem hluku, musí se vždy zajistit, aby byl při provozu stroje pro šroubové spoje na místě a byl v dobrém provozním stavu.

- Spotřební materiály a obráběcí nástroj musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.

Nebezpečí vyplývající z vibrací

- Vibrace mohou způsobit poškození nervů a poruchy cirkulace krve v rukou a pažích.
- Držte ruce v dostatečné vzdálenosti od objímek maticových klíčů.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud si všimnete, že kůže na prstech nebo rukou je necitlivá, mravenčí, bolí nebo je bíle zbarvená, přestaňte se strojem pracovat a poradte se s lékařem.
- Stroj pro šroubové spoje je třeba provozovat a udržovat v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo nepotřebnému zesílení vibrací.
- Nepoužívejte opotřebované nebo špatně padnoucí objímky a nástavce, protože je vysoce pravděpodobné, že to povede k výraznému nárůstu vibrací.
- Spotřební materiály a obráběcí nástroj musí být zvoleny, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními tohoto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- Pokud je to možné, měly by se používat hrdlové tvarovky. Používejte k zachycení hmotnosti stroje vždy, když je to možné, stojan, upínku nebo vyvažovací zařízení.
- Úchop stroje by neměl být příliš pevný, ale měl by být spolehlivý při dodržení požadovaných reakčních sil rukou, protože se zvyšující se silou úchopu se obvykle zvyšuje riziko vibrací.

Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
- Pokud stroj nepoužíváte, musíte před výměnou dílů příslušenství nebo při provádění oprav vždy odpojit přívod stlačeného vzduchu, zbavit vzduchovou hadici tlaku a odpojit stroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Proudem vzduchu nikdy nemiřte na sebe nebo na jiné osoby.
- Uvolněné hadice slehající okolo mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda nejsou hadice a jejich upevňovací prvky poškozené a uvolněné.
- Studený vzduch je třeba odvádět od rukou.

- U nárazových a impulsních šroubováků nepoužívejte na vstupu nástroje rychlouzavírací spojky. Pro hadicové přípojky se závitem používejte pouze ty, které jsou vyrobeny z kalené oceli (nebo materiálu se srovnatelnou rázovou pevností).
- Pokud se používají univerzální rotační spojky (ozubené spojky), musí se použít aretační kolíky a použijte hadicové pojistky Whipcheck, které poskytují ochranu v případě selhání připojení hadice ke stroji nebo hadic k sobě navzájem.
- Postarejte se o to, aby nedošlo k překročení maximálního tlaku uvedeného na stroji.
- U strojů s regulovaným točivým momentem s nepřetržitou rotací má tlak vzduchu bezpečnostní vliv na výkon. Proto musí být stanoveny požadavky ohledně délky a průměru hadice.
- Pneumatické stroje nikdy nenoste za hadici.

6. Technické údaje

Spotřeba vzduchu	141 l/min
Provozní tlak	max. 6,3 bar
Čtyřhranné upnutí	1/2" (12,7 mm)
Max. točivý moment	310 Nm
Otáčky max.	7000 min ⁻¹
Napájení vzduchem	prostřednictvím jednotky údržby s redukčním ventilem s filtrem a rozprašovačem mlhy
Potřebná kvalita vzduchu	vyčištěný, bez kondenzátu a s olejovou mlhou
Kompresory	s objemem vzdušníku min. 50 l
Hladina akustického výkonu L_{WA}	105 dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	94 dB(A)
Kolísavost K	3 dB(A)

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), použijte, pokud je to možné, vhodnou ochranu sluchu.

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávek úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Uvedení do provozu

Upozornění: Přístroj je po montáži nástrčné spojky připraven k provozu.

Nasazení nástavců nástrčného klíče nebo bitu

- **POZOR!** Nasaďte požadovaný bit vždy předtím, než připojíte přístroj k vašemu pneumatickému systému. Vždy odpojte přívod stlačeného vzduchu od přípojky stlačeného vzduchu (2) předtím, než začnete nasazovat nebo vyměňovat nástavce nástrčného klíče (13) nebo bity.
- Nasaďte na pohon vhodný nástavec nástrčného klíče (13), v případě potřeby s prodlužovacím nástavcem (8).
- Nasuňte nástavec nástrčného klíče (13) na čtyřhranné upnutí (7) pohonu.
- Dbejte na to, aby byl rozpěrný kroužek zaaretován v drážce nástavce nástrčného klíče (13).
- Používejte výhradně nástavce nástrčného klíče (13) ve velikosti uvedené na obrázku 2.

- Dbejte bezpodmínečně na to, aby používané nástavce nástrčného klíče (13) nevykazovaly poškození. Poškozené nebo nesprávné (nehodné) nástavce nástrčného klíče (13) se nesmí v žádném případě používat.

Provedení připojení

Upozornění: Používejte pouze připojovací hadice o vnitřním průměru alespoň 9 mm.

- Oviňte nejprve kus teflonové pásky (není v rozsahu dodávky) okolo vnějšího závitů nástrčné spojky (9) a olejničky (11) (viz obrázek 3).
- Našroubujte nyní nástrčnou spojku (9) na závit olejničky (11) (viz obrázek 4).
- Je nutné, abyste tento spoj dotáhli mírnou silou pomocí vidlicového klíče.
- Nyní přišroubujte olejničku (11) a nástrčnou spojku (9), které jsou přišroubovány k sobě, k připojce stlačeného vzduchu (2) nárazového šroubováku (viz obr. 4).
- Dotáhněte tento spoj případně pomocí vidlicového klíče.
- Natlačte nyní tlakovzdušnou hadici s malým působením síly na nástrčnou spojku (9) tak, aby se hadice zaaretovala.
- **POZOR!** Dbejte bezpodmínečně na pevné usazení tlakovzdušné hadice. Uvolněná a nekontrolovaně okolo tlukoucí hadice skrývá velké nebezpečí. Rovněž věnujte pozornost pevnému upevnění obou šroubových spojů mezi olejničkou (11), spojovacím dílem a přístrojem.

Nastavení stlačeného vzduchu

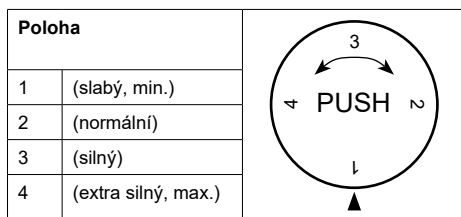
Upozornění: Přístroj je dimenzovaný pro provozní tlak do 6,3 bar a kompresor s objemem vzduchu nejméně hodnoty uvedené v technických údajích. Při nastavování stlačeného vzduchu myslete na to, že při délce hadice 10 m a vnitřním průměru 9 mm klesne tlak o cca 0,6 bar.

- Používejte pouze filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.

Nastavení momentu otáčení

- Na regulátoru točivého momentu (3) zvolte vhodný rozsah točivého momentu tak, že jej stisknete k tělesu a otáčejte jím, dokud nezapadne do požadované polohy.
- Dbejte na to, aby byl aplikovaný pracovní tlak kompresoru mezi 5 a 6,3 bar.

Upozornění: Optimální tlak je 6,3 bar. Při tlaku pouhých 5 bar nebo nedostatečném množství vzduchu nelze dosáhnout maximálního točivého momentu.



Uvedení do provozu

- Stiskněte spoušť (4) pro uvedení přístroje do provozu.
- Uvolněte spoušť (4) pro vypnutí přístroje.

Změna směru otáčení

- **POZOR!** Aby se mohl změnit směr otáčení, musí se přístroj předtím zcela zastavit.
- **POZOR!** Stroj otáčející se v opačném směru, než se očekávalo, může být nebezpečný. Dávejte pozor na to, co děláte a buďte neustále opatrní. **Upozornění:** Nárazový šroubovák je dimenzován pro pravý / levý chod. Pomocí otočného čepu (6) můžete změnit směr otáčení nárazového šroubováku.
- Vytáhněte čep dopředu směrem k označení „F“ („Forward / Fasten“) a nastavte tak režim pravého chodu. Nyní můžete například utáhnout šrouby.
- Zatlačte čep dozadu směrem k označení „R“ („Reverse / Release“) tak, aby vyčníval na zadní straně přístroje a nastavte tak režim levého chodu. Nyní můžete například povolit šrouby.

Správné držení přístroje

- Pro zajištění bezpečné obsluhy držte přístroj oběma rukama.

Po uvedení do provozu

Po provedení práce se musí přístroj odpojit od přípojky stlačeného vzduchu (2).

- Vypněte kompresor.
- Pro odbourání případně přítomných zbytků stlačeného vzduchu je třeba krátce stisknout spoušť (4) přístroje.
- Stáhněte nyní pojistku připojovací spojky na tlakovzdušnou hadici dozadu.

- Uvolněte nyní hadici z nástrčné spojky (9). **VAROVÁNÍ!** Buďte při odkládání přístroje opatrní. Odložte vždy přístroj tak, aby si nelehl na spoušť. Za určitých okolností by to mohlo vést k aktivaci přístroje, což by mohlo vyvolat nebezpečí.

9. Čištění a ošetřování

- Nástroj vyčistěte suchým hadříkem.
- K čištění nepoužívejte kapaliny jako benzín, rozpouštědla nebo vodu.
- Do vnitřku přístroje se nesmí dostat žádné cizí kapaliny.

10. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

11. Údržba

POZOR! Údržbu směji provádět pouze poučené osoby. Dlouhá životnost a bezporuchový provoz tohoto kvalitního výrobku se zaručí dodržováním zde uvedených pokynů pro údržbu.

- Odpojte přístroj při údržbě a péči od zdroje stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte při každé údržbě stav spotřebního materiálu a příslušenství. **Upozornění:** Pro hladkou funkci přístroje je nezbytně nutné každodenní čištění a pravidelné mazání.
- K tomu používejte pouze speciální nástrojový olej s vysokou viskozitou (dobře tekoucí). Vhodné jsou oleje na pneumatické přístroje nebo motorový olej SAE10-20.
- **POZOR!** Nepoužívejte žádná jiná (zvláště vazčejší) maziva. Jinak hrozí nebezpečí poruch funkce nebo trvalých poškození.

K provádění mazání nabízíme následující možnosti:

a) olejníčkou (11)

- Naplňte dodanou olejníčku (11) trochou oleje tak, že nejprve vyšroubujete vpouštěcí šroub z olejníčky.

- Připevněte nyní olejníčku (11) podle popisu v kapitole „Provedení připojení“ do přívodu stlačeného vzduchu.

b) mlhovou maznicí

- Disponujete-li na svém kompresoru kompletní jednotkou údržby s mlhovou maznicí, není nutné montovat olejníčku (11).
- Zašroubujte pro použití mlhové maznice nástrčnou spojku (9) přímo do přístroje a spojte ji s tlakovzdusnou hadicí.

c) ručně

- Alternativně můžete přístroj naolejovat i ručně (nedoporučuje se).
- Uvolněte k tomu uzavírací šroub plicního otvoru oleje (5).
- Dejte před každým uvedením pneumatického nástroje do provozu 3–5 kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu a do plicního otvoru oleje (5).
- Pokud nebyl pneumatický nástroj v provozu několik dní, musíte před zapnutím dát 5–10 kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu (2) a do plicního otvoru oleje (5).

Upozornění: Pro co nejdéší životnost je pro pneumatické přístroje nezbytné je pravidelně olejovat. Doporučujeme neustále doplňovat olej dodanou olejníčkou (11).

- Skladujte pneumatické nástroje / přístroje pouze v suchých prostorách.
- Kromě dřívě popsaného olejování a čištění nejsou žádné další údržbové práce potřebné.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovinou a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.



Zařzení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!




13. Odstraňování poruch

Upozornění: Pro co nejdelší životnost je pro pneumatické přístroje nezbytné je pravidelně olejovat. Doporučujeme neustále doplňovat olej dodanou olejničkou (11).

Po každé údržbě zkontrolujte, zda chování přístroje stále ještě odpovídá jeho původnímu chování.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nárazový šroubovák nepracuje	Spoušť (4) není stisknuta	Stiskněte spoušť (4)
	Bez napájení stlačeným vzduchem	Popřípadě vypusťte kondenzát z hadice (odvodňovač)
		Odstraňte místa zlomu na hadici
		Proveďte připojení stlačeného vzduchu (2)
	Netěsnost v pneumatickém systému	Odstraňte netěsnosti
Vadný kompresor	Zajistěte, aby kompresor dodával stlačený vzduch. Kompresor nechte popřípadě opravit kvalifikovaným odborným personálem	
Závada uvnitř pneumatického přístroje	Pneumatický přístroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem	
Šroub není pevně utažen	Příliš nízký tlak vzduchu	Zvyšte tlak vzduchu. POZOR! Nikdy nepřekračujte maximálně přípustný provozní tlak pneumatického přístroje!
Šroub není uvolněn	Příliš nízký točivý moment	Otočte regulátor točivého momentu (3) do vyšší polohy
	Šroub zkorodovaný	Ošetřete šroub odstraňovačem rzi

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!

Obsah:	Strana:
1. Úvod	78
2. Popis prístroja	78
3. Rozsah dodávky	78
4. Použitie v súlade s určením	78
5. Bezpečnostné upozornenia pre pneumatické nástroje	79
6. Technické údaje	83
7. Vybalenie	83
8. Uvedenie do prevádzky	84
9. Čistenie a ošetrovanie	85
10. Skladovanie	85
11. Údržba	85
12. Likvidácia a opätovné zhodnotenie	86
13. Odstraňovanie porúch	86

1. Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržovanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Nastavovacia skrutka
2. Pneumatická prípojka
3. Regulátor momentu
4. Spúšť
5. Plniaci otvor oleja
6. Vychyľovací čap (pre chod vpravo/vľavo)
7. Štvorhranné uchytenie

Nasledujúce diely sú označené ako príslušenstvo:

8. Predlžovací nástavec
9. Zástrčná vsuvka
10. Strojový olej
11. Olejnička
12. Imbusový kľúč
13. Nadstavce na nástrčné kľúče

3. Rozsah dodávky

- Pneumatický príklepový skrutkovač
- Predlžovací nástavec
- Zástrčná vsuvka
- Strojový olej
- Olejnička
- Imbusový kľúč
- Nadstavce na nástrčné kľúče
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Tento pneumaticky ovládaný nárazový uľahovač je vhodný na jednoduché uvoľnenie a utiahnutie skrutkových spojov počas montáže alebo opravy, ako aj na uvoľnenie čapov pri výmene kolies.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Bezpečnostné upozornenia pre pneumatické nástroje

Varovanie! Pri používaní pneumatických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poraneniam osôb. Prosím, pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte a bezpodmienečne dodržiavajte pokyny v tomto návode na obsluhu a dobre ho uschovajte. Za škody alebo telesné poranenia vzniknuté v dôsledku nedodržania tohto návodu na obsluhu nepreberá výrobca ručenie.

Uvedené ohrozenia sú predvídateľné pre všeobecné použitie ručne ovládaných pneumatických nárazových uťahovačov. Používateľ musí však vyhodnotiť špecifické riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť pri každom používaní.

- **NEBEZPEČENSTVO!** Udržiavajte vaše ruky alebo iné končatiny v dostatočnej vzdialenosti od otáčajúcich sa častí. Inak vzniká nebezpečenstvo poranenia.

- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO STLAČENIA!** Udržiavajte vaše ruky počas prevádzky oporného ložiska (napr. očkový kľúč) v dostatočnej vzdialenosti. To platí najmä pri uvoľňovaní skrutiek v obmedzených pracovných podmienkach.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Prerušte pre výmenu nástroja, nastavením a údržbovými prácami prívod stlačeného vzduchu.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Na čistenie pneumatického prístroja nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Pary ostávajúce v pneumatickom prístroji sa môžu v dôsledku iskrenia vznietiť a viesť k výbuchu pneumatického prístroja. Prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Neobrábajte žiadne materiály, ktoré sú alebo by mohli byť potenciálne horľavé alebo výbušné.
- Kvôli viacnásobným ohrozeniam je potrebné si bezpečnostné upozornenia pre prečítať a porozumieť ich obsahu pred montážou, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva, ako aj pred prácou v blízkosti stroja pre skrutkové spoje. V opačnom prípade to môže viesť k ťažkým fyzickým zraneniam.
- Stroj pre skrutkové spoje by mala zoraďovať, nastavovať alebo používať výlučne kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Na stroji pre skrutkové spoje sa nesmú vykonávať zmeny. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete stratiť – dajte ich operátorovi.
- Nikdy nepoužívajte poškodený stroj pre skrutkové spoje.
- Stroje sa musia pravidelne udržiavať, aby sa skontrolovalo, že všetky požadované menovité hodnoty a označenia ako napr. menovité otáčky alebo menovitý tlak sú čitateľne označené na stroji. Používateľ musí kontaktovať výrobcu ohľadom náhradných označovacích etikiet, ak sú potrebné.
- Používajte prístroj len v oblastiach používania, pre ktoré bol určený!
- Prístroj nepreťažujte. Nikdy nepoužívajte vodík, kyslík, oxid uhličitý alebo iný plyn vo fľašiach ako zdroj energie tohto nástroja, pretože to môže mať za následok výbuch a tým pádom ťažké poranenia.
- Pravidelne čistite a vykonávajte údržbu prístroja tak, ako je predpísané (p. kapitola „Údržba“ ako aj „Čistenie a starostlivosť“).

- Skontrolujte prístroj pred uvedením do prevádzky ohľadom prípadných škôd. Pred každým použitím sa ubezpečte, že sa prístroj nachádza v bezchybnom stave.
- Buďte neustále opatrní! Neočakávané pohyby stroja v dôsledku reakčných síl či zlomenia nasadeného strojného nástroja alebo oporného ložiska, môžu viesť k poraneniam.
- Vzniká nebezpečenstvo poranenia úlomkami, ktoré môžu odletieť vysokou rýchlosťou, ak sa použijú nástroj (vymeniteľná hlava) zlomí.
- Neočakávaný pohyb nasadzovacieho nástroja môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Vzniká riziko pomliaždenia v dôsledku krútiaceho momentu medzi oporným ložiskom a obrobkom.
- Udržiavajte vaše ruky od používaného nástroja (vymeniteľná hlava) v dostatočnej vzdialenosti, inak vzniká riziko poranení.
- Používajte len objímky a adaptér, ktoré sú v dobrom stave a vhodné na použitie s tu opísanými strojmi.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Ak prístroj viac nepoužívate, vypnite ho.
- Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia pneumatického nástroja, znižuje riziko zranení.
- Chráňte hadice pred zalomeniami, zúženiami, rozpúšťadlami a ostrými hranami. Chráňte hadice pred teplom, olejom a rotujúcimi časťami.
- Okamžite vymeňte poškodenú hadicu. Chybné zásobovacie vedenie môže viesť k šľahaniu hadice stlačeného vzduchu a môže spôsobiť poranenia.
- Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným zraneniam.
- Nevdychujte odpadový vzduch priamo. Zabráňte tomu, aby sa odpadový vzduch dostal do očí. Odpadový vzduch pneumatického prístroja môže obsahovať vodu, olej, kovové častice alebo nečistoty z kompresora. To môže spôsobiť poškodenia zdravia.
- **VAROVANIE! PRI ODKLADANÍ PRÍSTROJA BUĎTE OPATRNÍ!** Prístroj vždy odložte tak, aby neležal na výpuste. Za určitých okolností by to mohlo nepatrením aktivovať prístroj, čo by zasa mohlo viesť k nebezpečenstvám.
- Používať sa smie iba so vhodným príslušenstvom. Môžete si ho kúpiť od výrobcu. Iné ako originálne príslušenstvo môže viesť k nebezpečenstvám.
- Používajte iba filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, žieravé pary a/alebo vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatického nástroja.
- Hadica musí byť dimenzovaná na tlak min. 8,6 bar alebo 125 psi, najmenej však na 150 % maximálneho tlaku generovaného v systéme.
- Nástroj a hadica stlačeného vzduchu musia byť vybavené hadicovou spojkou, aby sa pri odpojení spojovacej hadice úplne odbúral tlak.
- **NEBEZPEČENSTVO!** Vyhýbajte sa kontaktu s vedením pod napätím. Tento prístroj nie je izolovaný proti zásahu elektrickým prúdom.
- Bez súhlasu výrobcu sa na nástroji nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Nástroj používajte iba s predpísaným tlakom (6,3 bar).
- Nástroj sa musí pri práci a pri nepoužívaní vždy odpojiť od prívodu vzduchu.
- Ak nástroj nie je vzduchotesný alebo sa musí opraviť, nesmie sa používať.
- Nikdy nepripájajte nástroj k hadici stlačeného vzduchu, ktorej tlak presahuje 6,3 bar.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom. Vďaka tomu budete môcť prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **VAROVANIE!** Opravu prístroja poverujte len kvalifikovaný odborný personál a vyžadujte použitie originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od prístroja počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- V prípade neočakávaného výpadku kompresora odložte výpust a prístroj.
- Nástroj nikdy nepoužívajte ani neskladujte na vlhkých, prašných miestach ani v blízkosti vody, iných kvapalín či nebezpečných plynov.
- Pokiaľ možno, používajte odlučovač kondenzátu alebo pravidelne vyprázdňujte kondenzát (vodu) z hadíc a potrubí pred použitím a počas používania pneumatických prístrojov.

- Zaisťte obrobky. Na upevnenie obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Keď obrobok pridržiavate rukou alebo ho pritláčate k telu, nedokážete prístroj bezpečne obsluhovať.
- **POZOR!** Poddimenzovaný pneumatický systém môže znížiť účinnosť vášho prístroja.

Ohrozenia vymrštenými dielmi

- Pri zlomení obrobku alebo jedného z dielov príslušenstva či dokonca samotného strojného nástroja sa môžu diely vymrštiť vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke stroja pre skrutkové spoje sa musí vždy nosiť ochrana zraku odolná voči nárazom. Stupeň potrebnej ochrany by sa mal posúdiť samostatne pri každom jednotlivom použití.
- Musí sa zabezpečiť, aby bol obrobok bezpečne upevnený.

Ohrozenia v dôsledku zachytenia/navinutia

- Ohrozenia v dôsledku zachytenia/navinutia môžu viesť k uduseniu, oskalpovaniu a/alebo k rezným poraneniam, ak široké oblečenie, osobné šperky, retiazky, vlasy alebo rukavice nie sú udržiavané v dostatočnej vzdialenosti od stroja a jeho dielov príslušenstva.
- Rukavice sa môžu zachytiť do otáčajúceho sa pohonu, čo môže viesť k poraneniu alebo zlomeniu prstov.
- Otáčajúce sa objímky a nadstavce môžu ľahko spôsobiť zachytenie/navinutie gumených rukavíc alebo kovom vystužených rukavíc.
- Nenoste žiadne voľné rukavice alebo rukavice s odstrihnutými alebo opotrebovanými špičkami prstov.
- Nikdy nedržte pohon, objímku alebo nadstavec pevne.
- Udržiavajte vaše ruky od otáčajúceho sa pohonu v dostatočnej vzdialenosti.

Ohrozenia v prevádzke

- Pri použití stroja môžu byť ruky operátora vystavené ohrozeniam v dôsledku pomliaždenia, nárazu, poreznia, oderu a tepla. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Operátor a personál údržby musia byť fyzicky schopní zaobchádzať s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte správne: Buďte pripravení reagovať proti zvyčajným alebo náhlym pohybom – majte prichytené obe ruky.
- Dbajte na to, aby ste mali telo v rovnováhe a bezpečný postoj.

- V prípadoch, keď sú potrebné pomocné prostriedky na absorbovanie reakčného krútiaceho momentu, odporúča sa použiť závesné zariadenie vždy, keď je to možné. Ak to nie je možné, odporúčajú sa bočné rukoväťi pre stroje s rovnou rukoväťou a stroje s pištoľovou rukoväťou. V každom prípade sa odporúča použiť pomocné prostriedky na absorpciu reakčného krútiaceho momentu, ak je väčší ako 4 Nm v prípade strojov s rovnými rukoväťami, väčší ako 10 Nm v prípade strojov s pištoľovou rukoväťou a väčší ako 60 Nm v prípade uhlových skrutkovačov.
- Uvedte príkazové zariadenie do prevádzky alebo ho zastavte v prípade prerušenia napájania.
- Používajte len výrobcom odporúčaný mazací prostriedok.
- Prsty môžu byť pomliaždené v maticových skrutkovačoch s otvorenou plochou hlavou.
- Nepoužívajte nástroj v stiesnených priestoroch a uistite sa, že vaše ruky nie sú stlačené medzi strojom a obrobkom, najmä pri odskrutkovaní.

Ohrozenia opakovanými pohybmi

- Pri používaní stroja pre skrutkové spoje môže operátor počas vykonávania pracovných činností zažiť nepríjemné pocity v rukách, pažiach, ramenách, v oblasti krku alebo na iných častiach tela.
- Na prácu s týmto strojom zaujmite pohodlnú polohu, dbajte na bezpečné držanie tela a vyvarujte sa nepriaznivých pozícií alebo takých pozícií, pri ktorých je náročné udržať rovnováhu. Operátor by mal počas dlhotrvajúcich prác meniť držanie tela, čo môže pomôcť predchádzať nepríjemným pocitom a únave.
- Ak operátor na sebe pociťuje symptómy, ako napr. pretrvávajúcu nevoľnosť, ťažkosti, búšenie srdca, bolesť, mravčenie, hluchotu, pálenie alebo stuhnutosť, nemal by tieto príznaky ignorovať. Operátor by to mal konzultovať s kvalifikovaným lekárom.

Ohrozenia dielmi príslušenstva

- Pred výmenou strojného nástroja alebo dielu príslušenstva odpojte stroj od zásobovania energiou.
- Pri náraze sa nedotýkajte nadstavcov ani dielov príslušenstva, pretože to môže zvýšiť riziko poreznia, popálenia alebo poranenia v dôsledku vibrácií.
- Používajte výhradne tú veľkosť a typy dielov príslušenstva a spotrebných materiálov, ktoré odporúča výrobca stroja pre skrutkové spoje.

- Používajte len rázové nadstavce v dobrom technickom stave, pretože chybný stav ručných nadstavcov a dielov príslušenstva môže spôsobiť ich zlomenie a vymrštenie pri použití s nárazovým uťahovačom.

Ohrozenia na pracovisku

- Pošmyknutie, zakopnutie alebo pád – to sú hlavné príčiny poranení na pracovisku. Dávajte pozor na povrchy, ktoré by sa mohli používaním stroja stať klzkými, a na ohrozenia v dôsledku zakopnutia o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- V neznámych prostrediach postupujte s opatrnosťou. Elektrické káble alebo iné zásobovacie vedenia môžu predstavovať skryté ohrozenia.
- Stroj pre skrutkové spoje nie je určený na použitie v atmosférach ohrozených výbuchom a nie je izolovaný proti kontaktu s elektrickými zdrojmi prúdu.
- Zabezpečte, aby neboli prítomné elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré by v prípade poškodenia v dôsledku používania stroja mohli viesť k ohrozeniu.

Ohrozenia prachom a parami

- Prach a pary vznikajúce pri používaní strojov pre skrutkové spoje môžu spôsobiť poškodenie zdravia (ako napr. rakovina, vrodené chyby, astma a/alebo dermatitída); bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa zaviesť vhodné regulačné mechanizmy.
- Do posúdenia rizík by pri použití stroja mal byť zahrnutý vznikajúci prach a existujúci prach, ktorý sa pri tom potenciálne rozvíri.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa znížilo rozvírenie prachu v prašnom okolí na minimálnu možnú mieru.
- Ak vzniká prach alebo pary, musí byť hlavnou úlohou kontrola na mieste uvoľňovania.
- Všetky zabudované diely alebo diely príslušenstva stroja určené na zachytávanie, odsávanie alebo na potlačenie úletového prachu alebo pár by sa mali riadne používať a udržiavať podľa pokynov výrobcu.
- Používajte ochranu dýchacích ciest.

Ohrozenia vplyvom hluku

- Vplyv vysokej hladiny hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu viesť k trvalému poškodeniu sluchu, strate sluchu a iným problémom, ako napr. tinitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v uchu).

- Bezpodmienečne sa musí vykonať posúdenie rizík vo vzťahu k týmto ohrozeniam a musia sa realizovať vhodné regulačné mechanizmy.
- K regulačným mechanizmom na zníženie rizika patria opatrenia ako používanie izolačných látok, aby sa zabránilo zvonivým zvukom vyskytujúcim sa na obrobkoch.
- Používajte ochranu sluchu.
- Stroj pre skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak stroj pre skrutkové spoje disponuje tmičom zvuku, musí sa zabezpečiť, aby bol pri prevádzke stroja pre skrutkové spoje prítomný na mieste a nachádzal sa v dobrom pracovnom stave.
- Spotrebné materiály a strojný nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.

Ohrozenia vplyvom vibrácií

- Vplyv vibrácií môže spôsobiť poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Udržiavajte vaše ruky v dostatočnej vzdialenosti od nadstavcov maticových skrutkovačov.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplý odev a udržiavajte svoje ruky v teple a suchu.
- Ak zistíte, že koža na vašich prstoch alebo rukách znečistí, svrbí, bolí alebo sa sfarbuje dobiela, prerušte prácu so strojom a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Stroj pre skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Nepoužívajte opotrebované ani zle pasujúce objímky a nadstavce, pretože to s vysokou pravdepodobnosťou povedie k značnému zosilneniu vibrácií.
- Spotrebné materiály a strojný nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Ak je to možné, mali by sa použiť armatúry. Vždy, keď je to možné, používajte na udržanie hmotnosti stroja stojan, upínacie zariadenie alebo vyrovnávacie zariadenie.
- Stroj držte nie príliš pevným, ale bezpečným úchopom, zohľadňujúc potrebné ručné reakčné sily, pretože riziko vibrácií sa spravidla zväčšuje s narastajúcou silou úchopu.

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
- Keď sa stroj nepoužíva, pred výmenou dielov príslušenstva alebo pri vykonávaní opravárenských prác sa vždy musí uzatvoriť prívod vzduchu, vzduchová hadica sa musí zbaviť tlaku a stroj sa musí odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.
- Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby.
- Plieskajúce hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prostriedky nepoškodené a či sa neuvoľnili.
- Studený vzduch sa musí odvádzať preč od rúk.
- Nepoužívajte pri nárazových uťahovačoch a pulzných skrutkovačoch rýchlzatváracie spojky. Pre hadicové prípojky so závitom používajte len prípojky z kalenej ocele (alebo z materiálu s porovnateľnou nárazovou pevnosťou).
- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (klieštové spojky), musia sa použiť aretačné kolíky. Používajte hadicové poistky Whipcheck, ktoré ponúkajú ochranu pre prípad zlyhania spoja hadice so strojom alebo hadíc navzájom.
- Postarajte sa o to, aby nebol prekročený maximálny tlak uvedený na stroji.
- V strojoch s reguláciou krútiaceho momentu s nepretržitou rotáciou má tlak vzduchu vplyv na výkonnosť. Musia sa preto stanoviť požiadavky týkajúce sa dĺžky a priemeru hadice.
- Stroje, ktoré pracujú so vzduchom, nikdy neprenášajte za hadicu.

6. Technické údaje

Spotreba vzduchu	141 l/min
Prevádzkový tlak	max. 6,3 bar
Štvorhranné uchytenie	1/2" (12,7 mm)
Max. krútiaci moment	310 Nm
Max. otáčky	7000 min ⁻¹
Prívod vzduchu	Cez jednotku údržby s redukčným ventilom s filtrom a olejovou hmlou
Potrebná kvalita vzduchu	Vyčistený, bez kondenzátu a postriekaný olejom
Kompresory	S objemom min. 50 l

Hladina akustického výkonu L_{WA}	105 dB (A)
Hladina akustického tlaku L_{PA}	94 dB (A)
Neistota K	3 dB (A)

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie:** hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravované poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Prístroj je pripravený na prevádzku po montáži zástrčnej vsuvky.

Použitie nastavcov na nástrčné kľúče alebo bit

- **POZOR!** Pred pripojením prístroja k systému stlačeného vzduchu vždy použite požadovaný bit. Pred nasadením alebo výmenou nastavcov na nástrčné kľúče (13) alebo bitov vždy odpojte prívod stlačeného vzduchu od prípojky stlačeného vzduchu (2).
- Nasadte vhodný nastavtec na nástrčný kľúč (13), príp. s predĺžovacím nastavcom (8), na pohon.
- Prevlečte nastavtec na nástrčný kľúč (13) cez štvorhranné uchytenie (7) pohonu.
- Dbajte na to, aby rozperný poistný krúžok zapadol do drážky nastavca na nástrčný kľúč (13).
- Používajte výhradne tie nastavce na nástrčný kľúč (13) s veľkosťou uvedenou na obrázku 2.
- Bezpodmienečne dbajte na to, aby nastavce na nástrčný kľúč (13) boli bez poškodení. Poškodené alebo nevhodné nastavce na nástrčný kľúč (13) sa nesmú v žiadnom prípade používať.

Realizácia pripojení

Upozornenie: používajte len pripájacie hadice s vnútorným priemerom minimálne 9 mm.

- Naviňte najskôr teflónový pás (nie je v rozsahu dávky) okolo vonkajšieho závitú zástrčnej vsuvky (9) a olejničky (11) (pozri obrázok 3).
- Zaskrutkujte najskôr zástrčnú vsuvku (9) do závitú olejničky (11) (pozri obrázok 4).
- Utiahnite tento spoj miernou silou pomocou vidlicového kľúča.
- Teraz naskrutkujte kombináciu olejničky (11) a zástrčnej vsuvky (9) do prípojky stlačeného vzduchu (2) nárazového uťahovača (p. obr. 4).
- Utiahnite tento spoj rovnako pomocou vidlicového kľúča.
- Zatláče teraz hadicu stlačeného vzduchu malou silou na zástrčnú vsuvku (9), kým hadica nezapadne.
- **POZOR!** Dbajte bezpodmienečne na pevné uloženie hadice stlačeného vzduchu. Uvoľnená a nekontrolovane plieskajúca hadica môže viesť k veľkému nebezpečenstvu. Dbajte tiež na pevné uloženie oboch skrutkových spojov medzi olejničkou (11), spojovacím dielom a prístrojom.

Nastavenie stlačeného vzduchu

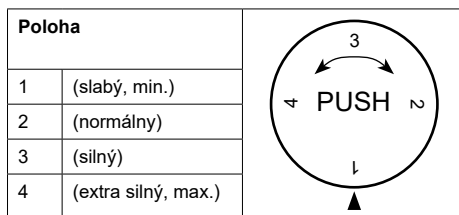
Upozornenie: Prístroj je určený pre prevádzkový tlak až do 6,3 bar a kompresor s objemom vzduchu rovnajúcim sa min. hodnote uvedenej v technických údajoch. Pri nastavovaní tlaku vzduchu nezabudnite na to, že tlak pri dĺžke hadice 10 m a vnútorným priemerom 9 mm klesne asi o 0,6 barov.

- Používajte iba filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.

Nastavenie krútiaceho momentu

- Na regulátore krútiaceho momentu (3) zvolte vhodný rozsah krútiaceho momentu jeho zatlačením smerom k telesu a otáčaním, kým nezapadne do požadovanej polohy.
- Dbajte na to, aby sa prítomný pracovný tlak kompresora nachádzal medzi 5 a 6,3 bar.

Upozornenie: Optimálny tlak je 6,3 bar. Pri tlaku len 5 bar alebo pri nedostatočnom množstve vzduchu nie je možné dosiahnuť maximálny krútiaci moment.



Uvedenie do prevádzky

- Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte spúšť (4).
- Uvoľnite spúšť (4), aby sa prístroj vypol.

Zmena smeru otáčania

- **POZOR!** Pred zmenou smeru otáčania sa musí prístroj úplne zastaviť.
- **POZOR!** Stroj otáčajúci sa iným smerom, ako je očakávaný smer, môže byť nebezpečný. Dávajte pozor na to, čo robíte, a pracujte opatrne. **Upozornenie:** Nárazový uťahovač je určený pre chod vpravo/vľavo. Pomocou vychýľovacieho čapu (6) môžete meniť smer otáčania nárazového uťahovača.
- Potiahnite čap dopredu v smere označenia „F“ („Forward/Fasten“) a nastavte režim chodu vpravo. Teraz môžete napríklad utiahnuť skrutky.
- Zatláče čap dozadu v smere označenia „R“ („Reverse/Release“) tak, aby vyčnieval zo zadnej časti prístroja, a nastavte režim chodu vľavo. Teraz môžete napríklad uvoľniť skrutky.

Správne držanie prístroja

- Držte prístroj oboma rukami, aby ste zaručili správne ovládanie.

Po uvedení do prevádzky

Po vykonaní práce sa musí prístroj odpojiť od prípojky stlačeného vzduchu (2).

- Vypnite kompresor.
- Na odbúranie prípadných zvyškov stlačeného vzduchu sa musí spúšť (4) prístroja krátko stlačiť.
- Potiahnite teraz poistku pripájacej spojky na vašej hadici stlačeného vzduchu smerom vzad.
- Uvoľnite teraz hadicu zo zástrčnej vsuvky (9). **VA-ROVANIE!** Pri odkladaní prístroja buďte opatrní. Prístroj vždy odložte tak, aby neležal na výpuste. Za určitých okolností by to mohlo nedopatrením aktivovať prístroj, čo by zasa mohlo viesť k nebezpečenstvám.

9. Čistenie a ošetrovanie

- Nástroj čistíte iba suchou handričkou.
- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte kvapaliny ako benzín, rozpúšťadlo alebo vodu.
- Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne kvapaliny.

10. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

11. Údržba

POZOR! Údržbu smú vykonať len poučené osoby. Dlhá životnosť a bezporuchová prevádzka tohto kvalitného produktu je zaručená dodržiavaním tu uvedených pokynov k údržbe.

- Prístroj pri údržbových a ošetrovajúcich prácach odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte pri každej údržbe stav vášho spotrebného materiálu a príslušenstva. **Upozornenie:** Pre bezchybnú funkciu vášho prístroja je nevyhnutné potrebné denné čistenie a pravidelné mazanie.
- Na to používajte len špeciálny nástrojový olej s vysokou viskozitou (riedky). Vhodné sú oleje na pneumatikové prístroje alebo motorový olej SAE10-20.

- **POZOR!** Nepoužívajte žiadne iné mazivá (najmä husté). Inak vzniká nebezpečenstvo funkčných porúch alebo trvalých škôd.

Na vykonanie mazanie vám ponúkame nasledujúce možnosti:

a) pomocou olejničky (11)

- Naplňte dodanú olejničku (11) malým množstvom oleja odskrutkovaním vstupnej skrutky z olejničky.
- Pripojte olejničku (11) tak, ako je popísané v kapitole „Realizácia pripojení“.

b) pomocou olejničky na olejovú hmlu

- Ak máte na kompresore kompletnú jednotku údržby s olejničkou (11) na olejovú hmlu, nemusíte bezpodmienečne olejničku montovať.
- Na použitie olejničky na olejovú hmlu zaskrutkujte zástrčnú vsuvku (9) priamo do prístroja a spojte ho s hadicou stlačeného vzduchu.

c) ručne

- Alternatívne môžete prístroj naolejovať ručne (neodporúča sa).
- Uvoľnite na to uzavieraciu skrutku plniaceho otvoru oleja (5).
- Pred každým uvedením pneumatikových nástrojov do prevádzky pridajte do prípojky stlačeného vzduchu a plniaceho otvoru oleja (5) 3–5 kvapiek oleja.
- Ak nebol pneumatikový nástroj v prevádzke niekoľko dní, musí sa do prípojky stlačeného vzduchu (2) a do plniaceho otvoru oleja (5) pridať 5–10 kvapiek oleja.

Upozornenie: Pre čo možno najdlhšiu životnosť je nevyhnutné pravidelné mazanie pneumatikových prístrojov. Odporúčame konštantné olejovanie dodanou olejničkou (11).

- Skladujte pneumatikové nástroje/prístroje len v suchých prístrojoch.
- Okrem vyššie popísaných mazacích a čistiacich prác nie sú potrebné ďalšie údržbové práce.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.



Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty.

Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!




13. Odstraňovanie porúch

Upozornenie: Pre čo možno najdlhšiu životnosť je nevyhnutné pravidelné mazanie pneumatických prístrojov. Odporúčame konštantné olejeovanie dodanou olejnicou (11).

Po každej údržbe skontrolujte, či správanie prístroja odpovedá ešte pôvodnému správaniu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Nárazový ťahovač nefunguje	Spúšť (4) nie je stlačená	Stlačte spúšť (4).
	Žiadne napájanie stlačeným vzduchom	V prípade potreby vypustite kondenzát z hadice (vodný vak).
		Odstráňte miesta zalomenia v hadici.
		Vytvorte prípojku stlačeného vzduchu (2).
	Únik v systéme stlačeného vzduchu	Odstráňte úniky.
Chybný kompresor		Uistite sa, že kompresor dodáva stlačený vzduch. Kompresor nechajte v prípade potreby opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
	Porucha vo vnútri pneumatického prístroja	Pneumatiký prístroj nechajte opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
Skrutka nie je pevne utiahnutá	Tlak vzduchu je príliš nízky	Zvýšte tlak vzduchu. POZOR! Nikdy neprekračujte maximálny povolený prevádzkový tlak pneumatického prístroja!
Skrutka nie je uvoľnená	Krútiaci moment je príliš nízky	Otočte regulátor krútiaceho momentu (3) do vyššej polohy.
	Skrutka je zhrdzavená	Ošetrte skrutku odstraňovačom hrdze.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	89
2.	A készülék leírása.....	89
3.	Szállított elemek	89
4.	Rendeltetésszerű használat.....	89
5.	Sűrített levegős szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások.....	90
6.	Műszaki adatok.....	94
7.	Kicsomagolás	94
8.	Üzembe helyezés	95
9.	Tisztítás és ápolás.....	96
10.	Tárolás	96
11.	Karbantartás	96
12.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	97
13.	Hibaelhárítás.....	98

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Szabályzó csavar
2. Sűrített levegő csatlakozója
3. Forgatónyomaték szabályzója
4. Pisztolyravasz
5. Olajbetöltő nyílás
6. Váltócsap (jobbra / balra forgáshoz)
7. Négyszögletes felvevő

Az alábbi elemek vannak tartozékként megjelölve:

8. Toldó rátét
9. Dugaszcsonk
10. Gépolaj
11. Olajozó
12. Imbuszkulcs
13. Dugókulcsos rátétek

3. Szállított elemek

- Sűrített levegős ütvecsavarozó
- Toldó rátét
- Dugaszcsonk
- Gépolaj
- Olajozó
- Imbuszkulcs
- Dugókulcsos rátétek
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

Ez a sűrített levegővel működő ütvecsavarozó a szerelési és javítási munkálatok során a csavarkötések egyszerű kioldására és meghúzására szolgál, valamint a csapszegek kioldására használható kerékcseré során.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghigoróbban be kell tartani a bal-esetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékával szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Sűrített levegős szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások

Figyelmeztetés! Ha sűrített levegős szerszámokat használ, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatainak kizárása érdekében kövesse az alapvető biztonsági intézkedéseket. Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el és vegye figyelembe a jelen kezelési útmutató megjegyzéseit, és őrizze meg őket gondosan. Azokért a károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a jelen kezelési útmutató figyelmen kívül hagyásából fakadnak, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

A felsorolt veszélyek a kézzel vezetett sűrített levegős útvecsavarozó általános használata során előre láthatók. A használónak azonban ezen túlmenően azokat a specifikus kockázatokat is értékelnie kell, amelyek az egyes használatok során jelentkezhetnek.

- **VESZÉLY!** Kezeit és egyéb testrészeit tartsa távol a forgó alkatrészekről. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

- **FIGYELMEZTETÉS! ZÚZÓDÁSVESZÉLY!** Az üzemeltetés során tartsa távol a kezét az ellentartó eszköztől (pl. csillagkulctól). Ez különösen érvényes a csavarok sűrű munkavégzési környezetben végzett kioldására.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Szerzőszámcsere, beállítás és karbantartási munkálatok előtt szakítsa meg a sűrített levegő bevezetését.
- **FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékokat a sűrített levegős készülék tisztításához! A szikrák meggyújtják a sűrített levegős készülékben maradó gőzöket, és a sűrített levegős készülék robbanásához vezethetnek. Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Ne végezze olyan anyagok megmunkálását, amelyek potenciálisan gyúlékonyak vagy robbanásveszélyesek, illetve azzá válhatnak.
- A beépítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás, tartozékcsere, valamint a csavarozógép közelében végzendő munkálatok előtt olvassa el és értse meg a különféle veszélyekre vonatkozó biztonsági utasításokat. Ellenkező esetben súlyos személyi sérülésekre kerülhet sor.
- A csavarozógépet kizárólag képzett és oktatásban részesült kezelők helyezhetik üzembe, állíthatják be és használhatják.
- A csavarozógépet nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelőt érintő kockázatokat.
- A biztonsági utasítások ne vesszenek el – adja át őket a kezelőnek.
- Soha ne használja a csavarozógépet, ha sérült.
- Rendszeresen végezze el a gép karbantartását, ellenőrizve, hogy az összes szükséges névleges érték és jelölés, például a névleges fordulatszám vagy a névleges légnyomás olvasható állapotban van jelölve a gépen. Ha szükséges, a használó vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, hogy a jelöléshez pótcímkéket szerezzen be.
- Csak azokon az alkalmazási területeken használja a készüléket, amelyekre tervezték!
- Ne terhelje túl a készüléket. Soha ne használjon palackokban tárolt hidrogént, oxigént, szén-dioxidot vagy egyéb gázt a szerszám energiaforrásaként, mert az robbanást és ezáltal súlyos sérüléseket idézhet elő.

- Rendszeresen, az előírásoknak megfelelően végezze el a készülék karbantartását és tisztítását (lásd: „Karbantartás”, valamint „Tisztítás és ápolás” című fejezet).
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Minden egyes használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék kifogástalan állapotban van.
- Mindig legyen óvatos! A gépnek a reaktív erők vagy a behelyezett szerszám, illetve az ellencsapágy törése miatt bekövetkező váratlan mozgásai sérüléseket okozhatnak.
- Ha a behelyezett betétszerszám (dió) eltörik, a nagy sebességgel kirepülő szilánkok sérülésveszélyt jelentenek.
- A betétszerszám nem várt mozgása veszélyes helyzetet idézhet elő.
- Az ellencsapágy és a munkadarab között a forgatónyomaték által okozott zúzódszervizély áll fenn.
- Tartsa távol a kezeit a betétszerszámtól (diótól), különben fennáll a sérülések kockázata.
- Csak olyan csatlakozókat és adaptereket használjon, amelyek jó állapotban vannak, és alkalmasak az itt bemutatott gépekkel való használatra.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha már nem használja.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. A sűrített levegős szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Óvja a tömlőket a megtöréstől, szűkületektől, oldószerektől és éles peremektől. Tartsa távol a tömlőket hőtől, olajtól és a forgó alkatrészekről.
- A sérült tömlőt haladéktalanul cserélje ki. Ha sérült egy tápvezeték, a sűrített levegős tömlő csapkodására kerülhet sor, és ez sérüléseket okozhat.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Ne lélegezze be közvetlenül a távozó levegőt. Kerülje el, hogy a távozó levegő a szemét érje. A sűrített levegős készülék távozó levegője a kompresszorból származó vizet, olajat, fémrészecskéket vagy szennyeződések tartalmazhat. Ezek károsak lehetnek az egészségre.
- **FIGYELMEZTETÉS! LEGYEN ÓVATOS, AMIKOR LEHELVEZI A KÉSZÜLÉKET!** Mindig úgy helyezze le a készüléket, hogy az ne az indítókaron fekdődjön. Ez ugyanis bizonyos körülmények között a készülék véletlen aktiválását idézheti elő, ami ismét csak veszélyekhez vezethet.
- Csak megfelelő tartozékokat használjon. Ezeket a gyártótól szerezheti be. Veszélyeket okozhat, ha nem eredeti tartozékokat használ.
- Csak szűrt és szabályozott sűrített levegőt használjon. A por, a maró gőzök és / vagy a nedvesség károsíthatja a sűrített levegős szerszám motorját.
- A tömlő legalább 8,6 bar vagy 125 psi nyomáshoz, de legalább a rendszerben létrehozott maximális nyomás 150%-ára legyen méretezve.
- A szerszám és a sűrített levegő tömlője rendelkezzen egy tömlőcsatlakozóval, hogy a nyomás a csatlakozótömlő leválasztásakor teljesen megszűnjön.
- **VESZÉLY!** Kerülje a feszültség alatt álló vezeték érintését. Ez a készülék nincs áramütés ellen szigetelve.
- A gyártó engedélye nélkül a szerszám semmilyen módon nem módosítható.
- Csak az előírt nyomással (6,3 bar) használja a szerszámot.
- Mindig válassza le a szerszámot a levegőbevezetésről, ha befejezte a használatát, illetve ha nem használja.
- Ne használja a szerszámot, ha az nem légzáró vagy ha a javítására van szükség.
- Soha ne használja a szerszámot olyan sűrített levegős tömlővel, melyben a nyomás meghaladja a 6,3 bar értéket.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek. Ezáltal jobban irányíthatja a készüléket, különösképpen a váratlan helyzetekben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Csak képzett szakemberrel, eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa a készüléket. Ezáltal biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.
- A készülék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- A kompresszor váratlan meghibásodása esetén tegye félre az indítókart és a készüléket.
- Soha ne használja és ne tárolja nedves, poros helyeken vagy víz, egyéb folyadékok vagy veszélyes gázok közelében a szerszámot.
- Lehetőleg használjon kondenzvíz-leválasztót, vagy a sűrített levegős készülékek használata előtt és közben rendszeresen ürítse ki a kondenzátumot (vizet) a tömlőkből és csővezetékekből.
- Biztosítsa a munkadarabokat. A munkadarab befogására használjon szorítót vagy satut. Ha a munkadarabot kézzel tartja vagy a testéhez szorítja, akkor nem tudja biztonságosan kezelni a készüléket.
- **FIGYELEM!** Az alulméretezett sűrített levegős rendszer csökkentheti a készülék hatékonyságát.

Sérülésveszély kilöködő alkatrészek miatt

- A munkadarab, az egyik tartozék, vagy akár magának a gépszerszámnak a törése esetén az alkatrészek nagy sebességgel kilöködhetnek.
- A csavarozógép működtetése közben mindig ütésálló szemvédőt kell viselni. A szükséges védelem mértékét minden egyes használatnál külön kell értékelni.
- Meg kell bizonyosodni arról, hogy a munkadarab erősen van rögzítve.

Berántás / felcsévéelés okozta veszélyhelyzetek

- A berántás / felcsévéelés okozta veszélyhelyzetek fulladást, megnyúzást, és / vagy vágási sérüléseket okozhatnak, ha a bő ruházatot, személyes ékszert, nyakláncot, illetve a haját vagy kesztyűjét nem tartja távol a géptől és tartozékaitól.
- A kesztyű beleakadhat a forgó meghajtásba, ami az ujjak sérülését vagy törését okozhatja.
- Forgó kihajtások vagy toldások használata során könnyen előfordulhat, hogy a gép berántja / felcsévéli a gumirozott vagy fémbetétes erősítési kesztyűt.
- Ne viseljen lazán illeszkedő kesztyűt, illetve levágott vagy kopott ujjú kesztyűt.
- Soha ne fogja meg a meghajtást, a kihajtást vagy a kihajtás toldóelemét.
- Tartsa távol a kezét a forgó meghajtástól.

Veszélyhelyzetek üzem közben

- A gép használata során a kezelő keze zúzódasos, ütési, vágási, horzsolásos és hőhatás miatti sérülések veszélyének lehet kitéve. Kezeinek védelmére viseljen megfelelő kesztyűt.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép kezelésére, annak mérete, súlya és teljesítménye ellenére.
- Fogja helyesen a gépet: Mindig álljon készen a szokásos és a váratlan mozgások ellensúlyozására - tartsa készenlétben mindkét kezét.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen, és hogy biztosan álljon.
- Olyan esetekben, amikor a visszaható forgatónyomaték felvételéhez segédeszközre van szükség, azt javasoljuk, lehetőleg mindig használjon függesztő szerkezetet. Ha erre nincs lehetőség, akkor az egyenes fogantyús gépekhez oldalsó markolat használatát, vagy pedig pisztolymarkolatot gép alkalmazását javasoljuk. Minden esetben azt tanácsoljuk, hogy a visszaható nyomaték felvételéhez használjon segédeszközt, ha a nyomaték mértéke meghaladja a 4 Nm-t egyenes fogantyús gépek esetében, illetve a 10 Nm-t a pisztolymarkolatot gépek esetében, valamint a 60 Nm-t a derékszögű csavarbehajtók esetében.
- Az indításra és leállításra szolgáló működtető szerkezetet tegye szabadabbá arra az esetre, ha megszakad az energiaellátás.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagot használjon.
- A nyitott végű lapos fejű anyacsavar-behajtók összezúzhatják az ujjait.
- A szerszámot ne használja szűk helyeken, és ügyeljen arra, hogy a keze ne szorulhasson a gép és a munkadarab közé, különösen a lecsavarozás alkalmával.

Ismétlődő mozgások okozta veszélyhelyzetek

- A csavarozógép használata során a munkavégzéssel kapcsolatos tevékenységek végrehajtása közben a kezelő kellemetlen érzéseket tapasztalhat a kezében, a karjában, a nyaki tájékon és testének egyéb tájain.
- A géppel való munkavégzéshez helyezkedjen kényelmes állásba, ügyeljen a stabilitásra, és kerülje a kényelmetlen vagy olyan helyzeteket, amelyek nehezítik az egyensúly megtartását. A kezelőnek hosszabb munka közben meg kell változtatnia a testtartását, ami segíthet elkerülni a kellemetlen-ség és a fáradtság érzését.

- Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint például tartós rossz közérzet, alkalmatlanság, lüktetés, fájdalom, bizsergés, halláskiesés, égő érzés vagy merevség, ezeket a figyelmeztető jeleket nem szabad figyelmen kívül hagynia. Ilyen esetben az üzemeltetőnek szakképzett egészségügyi szakemberhez kell fordulnia.

Tartozék alkatrészek miatti veszélyhelyzetek

- A gépszerszám vagy a tartozék alkatrészek cseréje előtt szakítsa meg a gép energiaellátását.
- Az útvecsavarozási művelet közben soha ne érjen a befogóhoz vagy a tartozékokhoz, mert ez fokozhatja a vágási, égési és a rezgés által okozott sérülések veszélyét.
- Kizárólag a csavarozógép gyártója által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és anyagokat használjon.
- Kizárólag jó üzemi állapotú útvecsavarozó foglalatokat használjon, mert a kifogásolható állapotú kézi foglalatok és tartozékelemek használata ahhoz vezethet, hogy az útvecsavarozó használata során ezek eltörnek, és a darabjaik szétrepülnek.

Veszélyhelyzetek a munkavégzés helyén

- A munkahelyi sérülések fő oka az elcsúszás, megbotlás és esés. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, valamint a levegő- vagy a hidraulikus tömlő általi esetleges botlásveszélyre.
- Legyen elővigyázatos ismeretlen környezetben. Az elektromos kábelek vagy más tápvezetékek rejtett veszélyeket jelenthetnek.
- A csavarozógép nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való használatra, és nincs szigetelve elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek jelen elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek sérülés esetén veszélyhelyzetet idézhetnek elő a gép használata közben.

Por és gőzök miatti veszélyhelyzetek

- A csavarozógép használata során keletkező porok és gőzök egészségkárosodást okozhatnak (például rák, fejlődési rendellenességek, asztma és / vagy dermatitisz); ezért elengedhetetlen kockázatértékelést végezni e veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat megvalósítani.
- A kockázatértékelésnek figyelembe kell vennie a gép használata során keletkező por és az esetlegesen jelenlévő felkavart por hatásait.

- A távozó levegőt úgy kell elvezetni, hogy porral teli környezet esetén a por felkavarodása minimálisra csökkenjen.
- Ha por vagy gőz keletkezik, a fő feladatnak ezek ellenőrzésének kell lennie a kibocsátásuk helyén.
- A gép összes, a szállópor vagy gőzök összegyűjtésére, elszívására vagy visszaszorítására szolgáló beépített alkatrészét vagy tartozékát megfelelően kell használni és karbantartani a gyártó utasításai szerint.
- Használjon légzésvédő felszerelést.

Zaj általi veszélyhelyzetek

- Ha a hallásvédelem nem megfelelő, akkor a magas zajszint hatásai tartós halláskárosodást, hallásvesztést vagy egyéb problémákat okozhatnak, például fülzúgást (csengő, sziszegő, füttyülő vagy zúmmogó hang a fülben).
- Elengedhetetlen kockázatértékelést végezni e veszélyek tekintetében, és megfelelő szabályozási mechanizmusokat megvalósítani.
- A kockázat csökkentésére alkalmas szabályozó mechanizmusokhoz olyan intézkedések tartoznak, mint például csillapító anyagok használata a munkadarabnál fellépő csengés jellegű zajok elkerülése érdekében.
- Használjon hallásvédő berendezést.
- A zajszint szükségtelen megemelkedésének elkerülése érdekében a csavarozógépet a jelen útmutatóban olvasható ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani.
- Ha a csavarozógép rendelkezik hangtompítóval, akkor mindig gondoskodjon arról, hogy a gép üzemeltetése során a helyén legyen, és megfelelő üzemi állapotban legyen.
- A zajszint túlzott fokozódásának elkerülése érdekében az anyagokat és a gépszerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.

Rezgések miatti veszélyhelyzetek

- A rezgések hatása idegkárosodást, illetve a kezek és karok vérkeringésének zavarát okozhat.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a gép anyacsavarok becsavarására szolgáló befogóitól.
- Ha hideg környezetben dolgozik, viseljen meleg ruhát, és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha azt észleli, hogy a bőr ujjain vagy kezein zsibbad, bizserog, fáj vagy fehérre színeződik, hagyja abba a gép használatát, és forduljon orvoshoz.

- A rezgések szükségtelen felerősödésének elkerülése érdekében a csavarozógépet a jelen útmutatóban olvasható ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani.
- Ne használjon kopott vagy nem megfelelően illeszkedő csatlakozókat és hosszabbítókat, mert ez nagy valószínűséggel a rezgések jelentős fokozódásához vezet.
- A rezgések túlzott fokozódásának elkerülése érdekében az anyagokat és a gépszerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Ha lehetséges, karmantyús toldószerelvényeket kell használni. Amikor csak lehetséges, használjon állványt, befogót vagy kiegyenlítő szerkezetet a gép súlyának megtartásához.
- Tartsa a gépet nem túl szoros, de biztonságos fogással, miközben kontrollálja a szükséges kéz-reakcióerőket, mert minél erősebb a fogás, általában annál nagyobb a rezgés kockázata.

A pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a gép nincs használatban, akkor a tartozékok cseréje vagy a javítási munkák kivitelezése előtt mindig el kell zárni a levegőbevezetést, a levegőtömlőt nyomásmentesíteni kell, és a gépet le kell választani a sűrítettlevegő-ellátásról.
- Soha ne irányítsa magára vagy más személyekre a levegőáramot.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és rögzítőelemek sértetlenek-e, és nem lazultak-e meg.
- A hideg levegőt el kell vezetni a kezektől.
- Az útvecsavarozó és impulzusos csavarbehajító gépekhez ne használjon gyorscsatlakozós szerelvényeket a szerszám bemenetén. A menetes tömlőcsatlakozókhoz csak edzett acélból készült szerelvényeket használjon (vagy annak megfelelő ellenállóságú nyersanyagból készült szerelvényeket).
- Ha univerzális forgócsatlakozókat (körmös csatlóelemeket) használ, akkor be kell helyezni a rögzítőcsapokat, és ún. Whipcheck tömlőbiztosító elemeket kell használni, melyek védelmet biztosítanak arra az esetre, ha meghibásodna a tömlő és a gép közötti csatlakozás, vagy a tömlők egymás közötti csatlakozása.
- Ügyeljen arra, hogy a gépen feltüntetett maximális nyomást ne lépje túl.

- A szabályozható forgatónyomatékú, folyamatos forgással működő gépek esetében a levegő nyomása biztonsági szempontból lényeges hatással bír a teljesítményre. Ezért meg kell határozni a tömlő hosszával és átmérőjével szemben érvényesítendő követelményeket.
- A levegővel működő gépet soha tartsa a tömlőnél fogva.

6. Műszaki adatok

Levegőfogyasztás	141 l/perc
Üzemi nyomás	max. 6,3 bar
Négyszögletes felvevő	1/2" (12,7 mm)
Max. forgatónyomaték	310 Nm
Max. fordulatszám	7000 min ⁻¹
Levegőellátás	nyomáscsökkentő szűrővel és olajjelválasztással rendelkező karbantartó egységen keresztül
Szükséges levegőmennyiség	tisztított, kondenzátum-mentes, olajköddel dúsított
Kompresszorok	legalább 50 l-es térfogatú légúttal
L _{WA} hangteljesítményszint	105 dB(A)
L _{PA} hangnyomásszint	94 dB(A)
K bizonytalanság	3 dB(A)

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

△ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.

- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Üzembe helyezés

Megjegyzés: A készülék a dugaszcsonk felszerelése után üzemkész.

Dugókulcsos rátét vagy bitfej behelyezése

- **FIGYELEM!** Mindig azelőtt helyezze be a használni kívánt bitfejet, hogy a készüléket a sűrített levegős rendszerre csatlakoztatná. Mindig válassza le a sűrített levegő betáplálását a sűrített levegős csatlakozóról (2), mielőtt felteszi vagy cseréli a dugókulcsos rátétet (13) vagy bitfejet.
- Dugja rá a megfelelő dugókulcsos rátétet (13), szükség esetén a toldó feltéttel együtt (8) a meghajtásra.
- Tolja rá a dugókulcsos rátét (13) a meghajtás négy-szögletes felvevőjére (7).
- Ügyeljen arra, hogy a zárógyűrű reteszelődjön a dugókulcsos rátét (13) hornyában.
- Kizárólag az 2 jelű ábrán megadott méretű dugókulcsos rátéteket (13) használjon.
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a használandó dugókulcsos rátét (13) ne legyen sérült. Sérült vagy nem megfelelő (nem odaillő) dugókulcsos rátétet (13) semmi esetre sem szabad használni.

Csatlakoztatások elvégzése

Megjegyzés: Csak olyan csatlakozótömlőket használjon, amelyek belső átmérője legalább 9 mm.

- Először tekerjen némi teflonszalagot (nem tartozik a szállított elemek közé) a dugaszcsonk (9) és az olajozó (11) külső menete köré (lásd a 3 ábrán).

- Ezután csavarja be a dugaszcsonkot (9) az olajozó (11) menetébe (lásd a 4 ábrán).
- Ezt a kötést feltétlenül mérsékelt erővel, villáskulcs segítségével húzza meg.
- Ezután csavarja be az olajozó (11) és a dugaszcsonk (9) által alkotott szerelvényt az ütvecsavarozó sűrített levegős csatlakozójába (2) (ld. a 4 ábrán).
- Egy villáskulcs segítségével húzza meg ezt a csatlakozást is.
- Némi erőt kifejtve nyomja a sűrített levegő tömlőjét a dugaszcsonkra (9), amíg be nem pattan a tömlő.
- **FIGYELEM!** Feltétlenül ügyeljen a sűrített levegős tömlő helyes illeszkedésére. A kioldódott és ellenőrizetlenül csapkodó tömlő komoly veszélyeket rejt magában. Szintén ügyeljen arra is, hogy az olajozó (11), a csatlakozóidom és a készülék közötti mindkét csavarkötés rendszeren meg legyen húzva.

A sűrített levegő beállítása

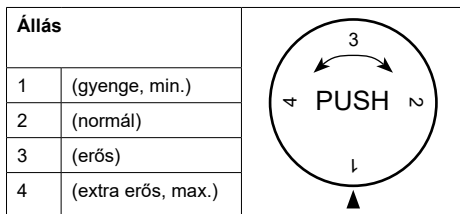
Megjegyzés: A készüléket legfeljebb 6,3 bar üzemi nyomásra és legalább a műszaki adatoknál megadott térfogatú kompresszorhoz tervezték. A légnyomás beállításakor kérjük, vegye figyelembe, hogy 10 m-es tömlőhossz és 9 mm-es belső átmérő esetén a nyomás kb. 0,6 bar értékkel csökken.

- Csak szűrt, kent és szabályozott sűrített levegőt használjon.

Forgatónyomaték beállítása

- Válassza ki a megfelelő forgatónyomaték-tartományt a nyomatékszabályzón (3) oly módon, hogy a ház felé nyomja, majd elforgatja, míg a kívánt állásban nem reteszelődik.
- Ügyeljen arra, hogy a kompresszorban fennálló üzemi nyomás 5 és 6,3 bar közötti legyen.

Megjegyzés: A nyomás optimális értéke 6,3 bar. Ha a fennálló nyomás csak 5 bar, vagy nem elegendő a rendelkezésre álló levegőmennyiség, akkor nem érhető el a maximális forgatónyomaték.



Üzembe helyezés

- A készülék üzembe helyezéséhez működtesse a ravaszt (4).
- A készülék kikapcsolásához engedje el a ravaszt (4).

Forgásirány módosítása

- **FIGYELEM!** A készüléknek teljesen le kell állnia, mielőtt módosítaná a forgásirányt.
- **FIGYELEM!** Ha a gép a várttól eltérő irányba forog, az veszélyes lehet. Figyeljen arra, amit csinál, és mindig legyen elővigyázatos. **Megjegyzés:** Az ütvecsavarozó jobbos / balos forgásirányra van tervezve. Az ütvecsavarozó forgásiránya a váltócsap (6) segítségével módosítható.
- Ha a jobbra forgó üzemmódot kívánja beállítani, húzza előre felé a csapszeget az „F” jelölés irányába („Forward / Fasten”). Ekkor például csavarokat tud meghúzni.
- Ha a balra forgó üzemmódot kívánja beállítani, tolja hátrafelé a csapszeget az „R” jelölés irányába („Reverse / Release”), hogy a csap kiálljon a készülék hátoldalán. Ekkor például csavarokat tud kioldani.

A készülék helyes tartása

- A biztonságos kezelés érdekében mindig két kézzel tartsa a készüléket.

Az üzembe helyezés után

A munka befejeztével a készüléket le kell választani a sűrített levegő csatlakozójáról (2).

- Kapcsolja ki a kompresszort.
- Az esetleg fennmaradt sűrített levegő nyomásának kieresztéséhez működtesse rövid ideig a készülék ravaszát (4).
- Most húzza hátra a csatlakozó biztosítását a sűrített levegő tömlőjén.
- Oldja le a tömlőt a dugaszcsonkról (9). **FIGYELMEZTETÉS!** Legyen óvatos, amikor lehelyezi a készüléket. Mindig úgy helyezze le a készüléket, hogy az ne az indítókaron fekvődjön. Ez ugyanis bizonyos körülmények között a készülék véletlen aktiválását idézheti elő, ami ismét csak veszélyekhez vezethet.

9. Tisztítás és ápolás

- A szerszám tisztítását egy száraz ronggyal végezze.
- Soha ne használjon a tisztításhoz folyadékot, például benzint, oldószert vagy vizet.
- Nem kerülhet folyadék a készülék belsejébe.

10. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

11. Karbantartás

FIGYELEM! A karbantartást csak betanított személyek végezzék. E minőségi termék hosszú élettartama és zavartalan üzemelése az itt megadott karbantartási utasítások betartásával garantálható.

- A karbantartási és ápolási munkálatokhoz válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.
- Minden egyes karbantartáskor ellenőrizze a fogyóeszközök és a tartozékok állapotát. **Megjegyzés:** a készülék kifogástalan működéséhez elengedhetetlen a napi tisztítás és a rendszeres kenés elvégzése.
- Ehhez csak magas viszkozitású (hígfolyós) szerszámolajat használjon. Sűrített levegős készülékekhez használható olajak vagy SAE10-20 motorolaj használható.
- **FIGYELEM!** Ne használjon más (különösen viszkózusabb) kenőanyagot. Ellenkező esetben fennáll a működési zavarok vagy maradandó károsodások veszélye.

A kenés elvégzéséhez a következő lehetőségek közül választhat:

a) az olajozón keresztül (11)

- Töltse fel némi olajjal a mellékelt olajozót (11) oly módon, hogy először kicsavarja a bemenet csavarját az olajozóból.
- Ezután szerelje fel az olajozót (11) a sűrített levegő betáplálására a „Csatlakoztatások elvégzése” című fejezetben leírtak szerint.

b) olajködösítővel

- Ha a kompresszorra teljes, olajköd-szűrővel is rendelkező karbantartó egység van telepítve, akkor nem feltétlenül kell felszerelnie az olajozót (11).
- Az olajköd-szűrő használatához csavarja közvetlenül a készülékbe a dugaszcsontot (9), és kösse össze a sűrített levegő tömlőjével.

c) manuálisan

- Alternatív megoldásként kézzel is elvégezhető a készülék olajozása (nem ajánlott).
- Ehhez oldja ki az olaj betöltőnyílásának zárócsavarját (5).
- A sűrített levegős szerszám minden üzembe helyezése előtt cseppentsen 3 - 5 csepp olajat a sűrített levegő csatlakozójába és az olajbetöltő nyílásba (5).
- Ha a sűrített levegős szerszámot több napig nem használta, minden egyes bekapcsolás előtt cseppentsen 5 - 10 csepp olajat a sűrített levegő csatlakozójába (2) és az olajbetöltő nyílásba (5).

Megjegyzés: a lehető leghosszabb élettartam érdekében elengedhetetlen a sűrített levegős készülékek rendszeres olajozása. Azt javasoljuk, hogy a mellékelt olajozó (11) révén biztosítsa a folyamatos olajozást.

- A sűrített levegős szerszámokat/készülékeket csak száraz helyiségekben tárolja.
- A fent ismertetett olajozási és tisztítási munkálatokon kívül nincs szükség további karbantartási munkálatokra.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.



A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!




13. Hibaelhárítás

Megjegyzés: a lehető leghosszabb élettartam érdekében elengedhetetlen a sűrített levegős készülékek rendszeres olajozása. Azt javasoljuk, hogy a mellékelt olajozó (11) révén biztosítsa a folyamatos olajozást.

Minden egyes karbantartási művelet előtt ellenőrizze, hogy a készülék viselkedése megfelel-e még az eredeti állapotnak.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Az ütvecsavarozó nem működik	Nem húzta meg a ravaszt (4)	Húzza meg a ravaszt (4)
	Nincs sűrítettlevegő-ellátás	Szükség esetén eresse le a kondenzátumot a tömlőből (vízsák)
		Hárítsa el a törési helyeket a tömlőn
		Hozza létre a sűrített levegő csatlakozását (2)
	Szívárog a sűrített levegős rendszer	Hárítsa el a szivárgásokat
	Meghibásodott a kompresszor	Győződjön meg róla, hogy a kompresszor biztosítja a sűrített levegőt. Szükség esetén javíttassa meg a kompresszort képzett szakemberrel
Meghibásodás történt a sűrített levegős készülék belsejében	Javíttassa meg a sűrített levegős készüléket képzett szakemberrel	
A gép nem húzza meg szorosan a csavart	Túl csekély a levegő nyomása	Növelje a levegő nyomását. FIGYELEM! Soha ne lépje túl a sűrített levegős készülék megengedett maximális üzemi nyomását!
A gép nem oldja ki a csavart	Túl alacsony a forgatónyomaték	Forgassa magasabb állásba a forgatónyomaték szabályozóját (3)
	Berozdásodott a csavar	Kezelje a csavart rozsdoldóval

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić nauszники ochronne!

Spis treści:**Strona:**

1.	Wprowadzenie	101
2.	Opis urządzenia.....	101
3.	Zakres dostawy	101
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	101
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi pneumatycznych.....	102
6.	Dane techniczne	107
7.	Rozpakowanie	107
8.	Uruchamianie.....	107
9.	Czyszczenie i pielęgnacja	109
10.	Przechowywanie.....	109
11.	Konserwacja	109
12.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	109
13.	Pomoc dotycząca usterek	110

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Śruba regulacyjna
2. Przyłącze sprężonego powietrza
3. Regulator momentu obrotowego
4. Spust
5. Otwór wlewowy oleju
6. Śruba odchyłająca (dla obrotów w prawo / w lewo)
7. Uchwyt kwadratowy

Następujące części są oznaczone jako akcesoria:

8. Przedłużacz
9. Złączka wtykowa
10. Olej maszynowy
11. Olejarka
12. Klucz imbusowy
13. Nasadki do kluczy nasadowych

3. Zakres dostawy

- Pneumatyczny klucz udarowy
- Przedłużacz
- Złączka wtykowa
- Olej maszynowy
- Olejarka
- Klucz imbusowy
- Nasadki do kluczy nasadowych
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten pneumatyczny klucz udarowy jest odpowiedni do łatwego odkręcania i dokręcania połączeń śrubowych podczas montażu lub naprawy oraz do odkręcania sworzni przy wymianie kół.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody. Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi pneumatycznych

Ostrzeżenie! Aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń osób w przypadku stosowania narzędzi pneumatycznych, należy stosować zasadnicze środki bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi i postępować zgodnie z nimi. Przechować wskazówki w bezpiecznym miejscu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Wskazane zagrożenia są możliwe do przewidzenia przy ogólnym użytkowaniu ręcznych pneumatycznych kluczy udarowych. Jednak użytkownik musi również dokonać oceny specyficznych zagrożeń, które mogą wynikać z każdego zastosowania.

- **ZAGROŻENIE!** Trzymać ręce lub inne kończyny z dala od obracających się części. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZMIAŁDŹENIA!** Podczas pracy trzymać ręce z dala od łożyska kontruującego (np. klucz oczkowy). Jest to szczególnie ważne przy odkręcaniu śrub w trudnych warunkach pracy.
- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!** Przed wymianą narzędzi, dokonaniem ustawień lub przeprowadzeniem prac konserwacyjnych odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
- **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM!** Do czyszczenia urządzenia pneumatycznego nie stosować nigdy benzyny ani innych cieczy palnych! Opary pozostałe w urządzeniu pneumatycznym mogą ulec zapaleniu wskutek iskier i doprowadzić do eksplozji urządzenia pneumatycznego. Nie pracować z urządzeniem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły. Nie wykonywać prac z materiałami, które są lub mogą być potencjalnie łatwopalne lub wybuchowe.
- Ze względu na liczne zagrożenia przed rozpoczęciem montażu, eksploatacji, naprawy, konserwacji i wymiany części oraz prac w pobliżu maszyny do połączeń śrubowych należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich obrażeń ciała.
- Maszynę do połączeń śrubowych powinni ustawiać i obsługiwać wyłącznie wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy.
- Nie można zmieniać maszyny do połączeń śrubowych. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Instrukcji dotyczących bezpieczeństwa nie wolno zgubić — należy je przekazać operatorowi urządzenia.
- Nigdy nie używać uszkodzonej maszyny do połączeń śrubowych.

- Należy przeprowadzać regularną konserwację maszyn, aby upewnić się, że wszystkie wymagane wartości pomiarowe i oznaczenia, jak np. znamionowa prędkość obrotowa lub znamionowe ciśnienie powietrza są czytelnie umieszczone na maszynie. W razie potrzeby wymiany etykiety identyfikacyjnych użytkownik może je uzyskać u producenta.
- Używać urządzenia wyłącznie w zakresie zastosowania, do którego zostało zaprojektowane!
- Nie przeciążać urządzenia. Nigdy nie używać wodoru, tlenu, dwutlenku węgla ani innego gazu w butlach jako źródła energii tego narzędzia, może to spowodować eksplozję i doprowadzić do ciężkich obrażeń.
- Przeprowadzać regularną konserwację i czyszczenie urządzenia zgodnie z zaleceniami (patrz rozdział „Konserwacja” oraz Czyszczenie i pielęgnacja”).
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić je pod kątem wszelkich uszkodzeń. Przed każdym użyciem upewnić się, że urządzenie znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
- Stale zachowywać ostrożność! Nieoczekiwane ruchy maszyny w wyniku siły reakcji lub pęknięcia używanego narzędzia maszynowego lub podtrzymki mogą doprowadzić do obrażeń.
- W przypadku pęknięcia narzędzia (nakrętki) istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych odłamkami, które mogą odlecieć z dużą prędkością.
- Nieoczekiwany ruch zastosowanego narzędzia może spowodować niebezpieczną sytuację.
- Istnieje ryzyko zmiążdżenia wskutek momentu obrotowego pomiędzy łożyskiem współpracującym a przedmiotem obrabianym.
- Trzymać ręce z dala od używanego narzędzia (nakrętka), w przeciwnym razie istnieje ryzyko obrażeń.
- Należy używać wyłącznie gniazd wtykowych i adapterów, które są w dobrym stanie i nadają się do użycia z opisanymi tu maszynami.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- Gdy urządzenie nie będzie już używane, należy je wyłączyć.
- Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub nauszniaki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia pneumatycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Chronić wężę przed załamaniem, zwężeniem, rozpuszczalnikami i ostrymi krawędziami. Wężę przechowywać z dala od gorąca, oleju i obracających się elementów.
- Wymieniacz niezwłocznie uszkodzony wąż. Uszkodzony przewód zasilający może doprowadzić do gwałtownych ruchów węża pneumatycznego i spowodować obrażenia.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Nie wdychać bezpośrednio powietrza odlotowego. Unikać przedostawania się powietrza odlotowego do oczu. Powietrze odlotowe z urządzenia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząsteczki metali lub zanieczyszczenia z kompresora. Może to spowodować uszczerbek na zdrowiu.
- **OSTRZEŻENIE! ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS ODKŁADANIA URZĄDZENIA!** Urządzenie odkładać zawsze w taki sposób, aby nie znajdowało się na odciągu w pozycji leżącej. Może to ewentualnie spowodować przypadkowe aktywowanie się urządzenia, co doprowadzi do wystąpienia zagrożeń.
- Używać wyłącznie odpowiednich akcesoriów. Można je nabyć u producenta. Używanie innych akcesoriów niż oryginalne może doprowadzić do zagrożeń.
- Stosować wyłącznie przefiltrowane i wyregulowane sprężone powietrze. Pył, żrące opary i/lub wilgoć mogą uszkodzić silnik narzędzia pneumatycznego.
- Wąż musi być zaprojektowany na ciśnienie wynoszące minimum 8,6 bara lub 125 psi, lecz przynajmniej 150% maksymalnego ciśnienia wytwarzanego w układzie.
- Narzędzie i wąż pneumatyczny muszą być wyposażone w złącze węża, aby podczas rozłączania węża sprzężającego ciśnienie zostało całkowicie rozładowane.
- **ZAGROŻENIE!** Unikać kontaktu z przewodem znajdującym się pod napięciem. Urządzenie nie posiada izolacji zabezpieczającej przed przebicciem elektrycznym.

- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji narzędzia bez zgody producenta.
- Narzędzie należy używać tylko z wyznaczonym ciśnieniem (6,3 bara).
- Po zastosowaniu i przy braku stosowania należy zawsze odłączyć narzędzie od dopływu powietrza.
- Jeżeli narzędzie nie jest szczelne lub wymaga naprawy, nie wolno go używać.
- Nigdy nie podłączać narzędzia do węża pneumatycznego, którego ciśnienie przekracza 6,3 bara.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków. Pozwala to na lepszą kontrolę urządzenia, zwłaszcza w niespodziewanych sytuacjach.
- **OSTRZEŻENIE!** Naprawę urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy urządzenia.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania urządzenia. W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- W razie nieoczekiwanej awarii kompresora odłożyć odciąg i narzędzie.
- Nigdy nie używać ani nie przechowywać narzędzia w miejscach wilgotnych, zapylnych lub w pobliżu wody, innych cieczy lub niebezpiecznych gazów.
- W miarę możliwości używać separatora kondensatu lub opróżniać węże i przewody rurowe regularnie przed i podczas użytkowania urządzeń pneumatycznych z kondensatu (wody).
- Zabezpieczyć przedmioty obrabiane. W celu przytrzymania przedmiotu obrabianego zastosować przyrządy mocujące lub imadło. Jeżeli przedmiot obrabiany jest trzymany ręką lub dociskany do ciała, nie można zagwarantować bezpiecznej obsługi urządzenia.
- **UWAGA!** System sprężonego powietrza o niedostatecznych parametrach może zmniejszać wydajność urządzenia.

Zagrożenia ze strony wyrzucanych elementów

- W przypadku pęknięcia przedmiotu obrabianego lub jednego z elementów wyposażenia bądź narzędzia maszynowego może dojść do odrzutu elementów z dużą prędkością.
- Podczas eksploatacji maszyny do połączeń śrubowych należy zawsze zakładać okulary ochronne odporne na uderzenia. Wymagany stopień ochrony określać osobno dla każdego przypadku zastosowania.
- Upewnić się, że przedmiot obrabiany jest bezpiecznie zamocowany.

Zagrożenia związane z chwytaniem/nawinięciem

- Zagrożenia związane z chwytaniem/nawinięciem mogą spowodować uduszenie, oskałpowanie i/lub skaleczenie, jeśli luźna odzież, osobista biżuteria, naszyjniki, włosy lub osłona rąk nie będą trzymane z dala od maszyny i jej akcesoriów.
- Osłona rąk może się zaczepić o obracający się napęd, co może spowodować obrażenia lub złamanie palców.
- Obracające się nasadki napędowe i przedłużacze mogą z łatwością spowodować uchwycenie / nawinięcie gumowanej lub wzmocnionej metalem osłony rąk.
- Nie należy nosić luźnej osłony rąk ani z przeciętymi lub przetartymi palcami.
- Nigdy nie należy trzymać napędu, gniazda lub przedłużacza napędu.
- Ręce należy trzymać z dala od obracającego się napędu.

Zagrożenia podczas eksploatacji

- Podczas pracy z maszyną ręce operatora mogą być narażone na zagrożenia związane z miażdżeniem, uderzaniem, cięciem, ścieraniem i wysoką temperaturą. Zakładać odpowiednie rękawice ochronne do ochrony dłoni.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi maszyny o tej wielkości, wadze i mocy.
- Prawidłowe trzymanie maszyny: Zachować gotowość do odparcia zwykłych lub nagłych ruchów – przygotować obie ręce.
- Zwracać uwagę na utrzymywanie równowagi ciała i stabilnej pozycji.

- W przypadkach, w których do absorpcji momentu reakcji wymagane są środki pomocnicze, zaleca się stosowanie urządzeń podwieszających, gdy tylko jest to możliwe. Jeśli nie jest to możliwe, do maszyn z uchwytem prostym i pistoletowym zalecane są uchwyty boczne. W każdym przypadku zaleca się stosowanie pomocy do rejestrowania momentu reakcji, jeśli jest on większy niż 4 Nm dla maszyn z prostymi rękojeściami, większy niż 10 Nm dla maszyn z uchwytami pistoletowymi i większy niż 60 Nm dla wkrętek z przesunięciem.
- Zwolnić urządzenie sterujące do uruchomienia lub zatrzymania w przypadku przerwy w zasilaniu.
- Stosować wyłącznie środki smarowe zalecane przez producenta.
- Palce mogą zostać zmiażdżone w gniazdach nakrętki z otwartą płaską główką.
- Nie używać narzędzia w ciasnych przestrzeniach i upewnić się, że ręce nie są ściśnięte pomiędzy maszyną a przedmiotem obrabianym, szczególnie podczas odkręcania.

Zagrożenia wynikające z powtarzanych ruchów

- Przy zastosowaniu maszyny do połączeń śrubowych podczas wykonywania czynności roboczych u operatora może dojść do nieprzyjemnego uczucia w dłoniach, przedramionach, ramionach oraz w obrębie szyi i innych części ciała.
- Podczas pracy z maszyną przyjąć wygodną pozycję, zwracając uwagę na stabilną postawę i unikając pozycji niewygodnych lub utrudniających zachowanie równowagi. W trakcie długiej pracy operator powinien zmieniać pozycję ciała, co może pomóc uniknąć zmęczenia i odczucia dyskomfortu.
- Jeżeli operator odczuwa objawy takie jak np. utrzymująca się niedyspozycja, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub zeszywnienie nie wolno ignorować tych oznak ostrzegawczych. Operator powinien skonsultować się z wykwalifikowanych medykiem.

Zagrożenia ze strony elementów akcesoriów

- Przed przystąpieniem do wymiany narzędzia maszyny lub elementów wyposażenia, odłączyć maszynę od źródła zasilania.
- Nie należy dotykać gniazdek ani akcesoriów podczas uderzenia, ponieważ może to zwiększyć ryzyko przecięcia, poparzenia lub obrażeń spowodowanych drganiami.

- Do połączeń śrubowych należy stosować wyłącznie akcesoria i materiały eksploatacyjne o rozmiarach i typach zalecanych przez producenta maszyny.
- Należy używać wyłącznie nasadek udarowych w dobrym stanie technicznym, ponieważ zły stan techniczny nasadek ręcznych i akcesoriów może spowodować ich złamanie i wyrzucenie podczas używania z kluczami udarowymi.

Zagrożenia na stanowisku pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki to główne przyczyny obrażeń w miejscu pracy. Uważać na powierzchnie, które w wyniku pracy maszyny mogą stać się śliskie, oraz na zagrożenie potknięcia o przewód pneumatyczny lub hydrauliczny.
- Zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Mogą wystąpić ukryte zagrożenia ze strony kabla zasilającego lub innych przewodów zasilających.
- Maszyna do połączeń śrubowych nie jest przeznaczona do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem oraz nie jest zabezpieczona izolacją przed kontaktem z elektrycznymi źródłami prądu.
- Upewnić się, że nie występują przewody elektryczne, rurociągi gazowe, itp., które w przypadku uszkodzenia podczas użytkowania maszyny mogłyby spowodować zagrożenie.

Zagrożenia spowodowane pyłem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas pracy z maszyną do połączeń śrubowych mogą być szkodliwe dla zdrowia (powodować np. nowotwory, wady wrodzone płodów, astmę i/lub wysypki); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w związku z tymi zagrożeniami i wdrożenie odpowiednich procedur zapobiegawczych.
- W ocenie ryzyka należy uwzględnić pył powstający podczas użytkowania maszyny oraz ewentualnie wznoszący się występujący pył.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby zredukować do minimum wznoszenie się pyłu w zapyłonym otoczeniu.
- Jeżeli powstaje pył lub opary, głównym zadaniem jest kontrola miejsca ich uwalniania.
- Wszystkie elementy do zabudowy lub elementy wyposażenia maszyny, przewidziane do zbierania, odsysania lub redukcji pyłu lotnego lub oparów, muszą być prawidłowo stosowane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Stosować sprzęt ochrony dróg oddechowych.

Zagrożenia wskutek hałasu

- Wpływ hałasu o wysokim poziomie może prowadzić przy używaniu nieodpowiednich naszników ochronnych do trwałych uszkodzeń słuchu, utraty słuchu i innych problemów, takich jak szumy uszne (dzwonienie, świszczenie, gwizdanie, lub brzęczenie w uchu).
- Konieczne jest sporządzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i zastosowania odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Do mechanizmów regulacyjnych odpowiednich do redukcji ryzyka należą czynności takie jak stosowanie materiałów izolacyjnych, aby uniknąć odgłosów dźwięczenia występujących przy przedmiotach obrabianych.
- Stosować sprzęt ochrony słuchu.
- Eksploatować i konserwować maszynę do połączeń śrubowych zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia poziomu hałasu.
- Jeżeli maszyna do połączeń śrubowych jest wyposażona w tłumik hałasu, należy zawsze zapewniać, aby był on odpowiednio zamocowany podczas eksploatacji maszyny do połączeń śrubowych na miejscu i wykazywał odpowiedni stan roboczy.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzie maszyny dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć nadmiernego hałasu.

Zagrożenia wskutek drgań

- Wpływ drgań może powodować uszkodzenia nerwów i zaburzać przepływ krwi w dłoniach i ramionach.
- Trzymać ręce z dala od gniazda nakrętki.
- Podczas prac w niskiej temperaturze zakładać ciepłą odzież i zadbać o ciepłe i suche dłonie.
- W przypadku stwierdzenia, że skóra na palcach lub dłoniach drętwieje, boli, występuje mrowienie lub staje się biała, należy przerwać pracę z maszyną i skonsultować się z lekarzem.
- Eksploatować i konserwować maszynę do połączeń śrubowych zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego wzmocnienia drgań.
- Nie używać zużytych lub niedopasowanych opraw i przedłużeń, ponieważ z dużym prawdopodobieństwem będzie to powodować znaczne zwiększenie drgań.

- Materiały eksploatacyjne i narzędzie maszyny dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia drgań.
- Jeśli to możliwe, należy stosować łączki gniazdowe. W miarę możliwości należy używać stojaka, napiacza lub urządzenia kompensacyjnego, aby utrzymać ciężar maszyny.
- Trzymać maszynę niezbyt mocno, ale pewnym chwytem, zachowując wymagane siły reakcji rąk, ryzyko drgań zwiększa się zasadniczo wraz z rosnącą siłą chwytu.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi pneumatycznych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Jeżeli maszyna nie jest używana, przed wymianą elementów wyposażenia lub przy wykonywaniu prac naprawczych należy zawsze odciąć dopływ powietrza, zredukować całkowicie ciśnienie w węźle pneumatycznym i odłączyć maszynę od zasilania sprężonym powietrzem.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie samego, ani na inne osoby.
- Odrzucone węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego należy zawsze sprawdzać, czy węże i elementy mocujące nie są uszkodzone lub nie poluzowały się.
- Zimne powietrze musi być odprowadzane z dala od rąk.
- Na wlocie narzędziowym kluczy udarowych i impulsowych nie wolno stosować szybkozłazceczek. Do połączeń gwintowanych węży należy używać wyłącznie połączeń wykonanych z hartowanej stali (lub materiału o porównywalnej odporności na uderzenia).
- Jeśli stosowane są uniwersalne złącza obrotowe (złącza kłowe), należy założyć kołki blokujące i zastosować blokady węży Whipcheck, aby zapewnić ochronę w przypadku uszkodzenia połączenia węża z maszyną lub węży między sobą.
- Należy zadbać o to, aby nie przekraczać maksymalnego ciśnienia podanego na maszynie.
- W maszynach sterowanych momentem obrotowym o ciągłych obrotach ciśnienie powietrza ma istotny wpływ na wydajność. Dlatego też należy określić wymagania dotyczące długości i średnicy węża.
- Maszyn napędzanych powietrzem nie wolno nigdy nosić za wąż.

6. Dane techniczne

Zużycie powietrza	141 l/min.
Ciśnienie robocze	maks. 6,3 barów
Uchwyt kwadratowy	1/2" (12,7 mm)
Maks. moment obrotowy	310 Nm
Maks. prędkość obrotowa	7000 min ⁻¹
Zasilanie w powietrze	poprzez urządzenie do konserwacji z reduktorem ciśnienia filtra i zamgławiaczem oleju
Wymagana jakość powietrza	oczyszczone, pozbawione kondensatu i nasączone olejem
Kompresory	o pojemności kotła co najmniej 50 l
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	105 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	94 dB(A)
Niepewność K	3 dB(A)

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszyny przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie nasłuchiwacze ochronne.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części.

Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.

- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Uruchamianie

Wskazówka: Po zamontowaniu złącza wtykowego urządzenie jest gotowe do pracy.

Umieszczanie nasadki do kluczy nasadowych lub końcówek

- **UWAGA!** Przed podłączeniem urządzenia do instalacji sprężonego powietrza należy zawsze włożyć odpowiednią końcówkę. Zawsze należy odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem od przyłącza sprężonego powietrza (2) przed założeniem lub wymianą nasadek do kluczy nasadowych (13) lub końcówek.
- Włożyć na napęd odpowiednią nasadkę klucza nasadowego (13), w razie potrzeby z przedłużeniem (8).
- Nasunąć nasadkę do klucza nasadowego (13) na uchwyt kwadratowy (7) napędu.
- Upewnić się, że pierścień zatraskowy zablokował się w rowku nasadki do klucza nasadowego (13).
- Stosować wyłącznie nasadki kluczy nasadowych (13) o wielkości podanej na rysunku 2.
- Upewnić się, że używane nasadki do kluczy nasadowych (13) są bez uszkodzeń. W żadnym wypadku nie wolno używać uszkodzonych lub niepasujących (nieodpowiednich) nasadek do kluczy nasadowych (13).

Wykonywanie przyłączy

Wskazówka: Stosować wyłącznie węże przyłączeniowe o średnicy wewnętrznej co najmniej 9 mm.

- Najpierw owinąć taśmą teflonową (nieobjęta zakresem dostawy) gwinty zewnętrzne złącza wtykowego (9) i olejarki (11) (patrz rysunek 3).
- Następnie wkręcić złącze wtykowe (9) w gwint olejarki (11) (patrz rysunek 4).
- Należy pamiętać, aby dokręcić to połączenie z umiarkowaną siłą za pomocą klucza płaskiego.

- Następnie wkręcić kombinację smarownicy (11) i złącza wtykowego (9) do przyłącza sprężonego powietrza (2) klucza udarowego (patrz rys. 4).
- Dokręć to połączenie również za pomocą klucza widlastego.
- Następnie wcisnąć wąż pneumatyczny z niewielką siłą na złączkę wtykową (9), aż do zatrzaśnięcia się węża.
- **UWAGA!** Koniecznie zwracać uwagę na stabilne osadzenie węża pneumatycznego. Odłączony i poruszający się w niekontrolowany sposób wąż jest bardzo niebezpieczny. Należy również upewnić się, że oba połączenia śrubowe pomiędzy olejką (11), elementem sprzęgającym i urządzeniem są szczelne.

Ustawienie powietrza sprężonego

Wskazówka: Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy ciśnieniu roboczym do 6,3 bara i dla sprężarki o objętości powietrza co najmniej równej wartości podanej w danych technicznych. Przy ustawianiu ciśnienia powietrza należy pamiętać, że ciśnienie spada o ok. 0,6 bara dla węża o długości 10 m i średnicy wewnętrznej 9 mm.

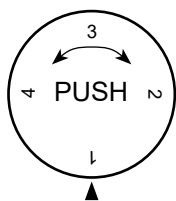
- Stosować tylko filtrowane, smarowane i regulowane sprężone powietrze.

Ustawianie momentu obrotowego

- Wybrać odpowiedni zakres momentu obrotowego na regulatorze momentu obrotowego (3), przesuważąc go w kierunku obudowy i obracając aż do zablokowania w żądanej pozycji.
- Upewnić się, że ciśnienie robocze sprężarki wynosi od 5 do 6,3 bar.

Wskazówka: Optymalne ciśnienie wynosi 6,3 bar. Jeśli ciśnienie wynosi tylko 5 bar lub jeśli przepływ powietrza jest niewystarczający, maksymalny moment obrotowy nie może zostać osiągnięty.

Pozycja	
1	(słabo, min.)
2	(normalnie)
3	(mocno)
4	(bardzo mocno, maks.)



Uruchomienie

- Nacisnąć spust (4), aby uruchomić urządzenie.
- Zwolnić spust (4), aby wyłączyć urządzenie.

Zmiana kierunków obrotu

- **UWAGA!** Przed zmianą kierunku obrotów urządzenie musi się całkowicie zatrzymać.
- **UWAGA!** Maszyna obracająca się w innym kierunku niż oczekiwany może być niebezpieczna. Zawsze należy uważać na to, co się robi i zachować ostrożność. **Wskazówka:** Klucz udarowy jest przystosowany do obrotów w prawo / lewo. Za pomocą śruby odchylającej (6) można zmienić kierunek obrotów klucza udarowego.
- Pociągnąć sworzeń do przodu w kierunku oznaczenia „F” („Forward / Fasten”), aby ustawić tryb zgodny z ruchem wskazówek zegara. Teraz można na przykład dokręcać śruby.
- Wcisnąć sworzeń do tyłu w kierunku oznaczenia „R” („Reverse / Release”) tak, aby wystawał z tyłu urządzenia, aby ustawić tryb przeciwny do ruchu wskazówek zegara. Teraz można na przykład poluzować śruby.

Prawidłowo trzymać urządzenie

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę, należy trzymać urządzenie obiema rękami.

Po uruchomieniu

Po zakończeniu pracy urządzenie musi być odłączone od przyłącza sprężonego powietrza (2).

- Wyłączyć sprężarkę.
- Aby usunąć ewentualne resztki sprężonego powietrza, należy krótko nacisnąć spust (4) urządzenia.
- Pociągnąć do tyłu zabezpieczenie złączki przyłączeniowej na wężu pneumatycznym.
- Teraz odłączyć wąż od złączki wtykowej (9). **OSTRZEŻENIE!** Zachować ostrożność podczas odkładania urządzenia. Urządzenie odkładać zawsze w taki sposób, aby nie znajdowało się na odciągu w pozycji leżącej. Może to ewentualnie spowodować przypadkowe aktywowanie się urządzenia, co doprowadzi do wystąpienia zagrożeń.

9. Czyszczenie i pielęgnacja

- Narzędzie czyścić wyłącznie suchą szmatką.
- Nie używać do czyszczenia cieczy takich jak benzyna, rozpuszczalnik lub woda.
- Do wnętrza urządzenia nie mogą przedostawać się żadne ciecze.

10. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zacienionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

11. Konserwacja

UWAGA! Prace związane z konserwacją mogą być wykonywane wyłącznie przez wyszkolone osoby. Długa żywotność i bezawaryjne działanie tego wysokiej jakości produktu jest gwarantowane przez przestrzeganie podanych tutaj wskazówek dotyczących konserwacji.

- Podczas prac konserwacyjnych i serwisowych należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
- Podczas konserwacji należy zawsze sprawdzać stan materiałów eksploatacyjnych i akcesoriów.
Wskazówka: Codzienne czyszczenie i regularne smarowanie są niezbędne dla zapewnienia sprawnego funkcjonowania urządzenia.
- Do tego celu należy używać wyłącznie specjalnego oleju narzędziowego o wysokiej lepkości (ciemkowiastowy). Odpowiednie są oleje do urządzeń pneumatycznych lub olej silnikowy SAE10-20.
- **UWAGA!** Nie należy używać żadnych innych (zwłaszcza bardziej lepkich) środków smarnych. W przeciwnym razie istnieje ryzyko nieprawidłowego działania lub trwałych uszkodzeń.

Dostępne są następujące opcje smarowania:

a) przez olejkarkę (11)

- Wlać niewielką ilość oleju do dostarczonej olejkarki (11), wykręcając najpierw śrubę wlotową z olejkarki.
- Następnie podłączyć olejkarkę (11) do zasilania sprężonym powietrzem zgodnie z opisem w rozdziale „Wykonywanie przyłączy”.

b) przez olejkarkę mgłotwórczą

- Jeżeli na sprężarce znajduje się kompletny zespół przygotowania sprężonego powietrza z olejkarką (11) mgłotwórczą, nie ma konieczności montowania olejkarki.
- Aby użyć olejkarki mgłotwórczej, wkręcić złączkę wtykową (9) bezpośrednio w urządzenie i podłączyć do węża pneumatycznego.

c) ręcznie

- Alternatywnie można również naoliwić urządzenie ręcznie (nie jest to zalecane).
- W tym celu poluzować śrubę zamykającą otwór wlewu oleju (5).
- Przed każdym uruchamianiem narzędzia pneumatycznego wprowadzić 3–5 kropli oleju do przyłączy sprężonego powietrza oraz otworu wlewu oleju (5).
- Jeżeli narzędzie pneumatyczne nie pracuje od kilku dni, przed jego włączeniem należy dodać 5–10 kropli oleju do przyłącza sprężonego powietrza (2) i otworu wlewu oleju (5).

Wskazówka: W celu zapewnienia jak najdłuższej żywotności jest konieczne regularne smarowanie urządzeń pneumatycznych. Zalecamy stałe oliwienie za pomocą dołączonej olejkarki (11).

- Przechowywać urządzenia/narzędzia pneumatyczne tylko w suchych pomieszczeniach.
- Poza opisanymi powyżej czynnościami smarowania i czyszczenia nie są wymagane żadne dalsze prace konserwacyjne.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi.



Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!




13. Pomoc dotycząca usterek

Wskazówka: W celu zapewnienia jak najdłuższej żywotności jest konieczne regularne smarowanie urządzeń pneumatycznych. Zalecamy stałe oliwienie za pomocą dołączonej olejarki (11).

Po każdej czynności konserwacyjnej należy sprawdzić, czy zachowanie urządzenia jest nadal zgodne z oryginałem.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Klucz udarowy nie działa	Spust (4) nie jest wciśnięty	Wcisnąć spust (4)
	Brak zasilania sprężonym powietrzem	Jeśli to konieczne, spuścić kondensat z węża (worka wodnego)
		Usunąć miejsca zagięć w wężu
		Wykonać przyłącze sprężonego powietrza (2)
	Nieszczelność w instalacji sprężonego powietrza	Usunąć nieszczelności
	Uszkodzona sprężarka	Upewnić się, że kompresor dostarcza sprężone powietrze. W razie potrzeby należy zlecić naprawę sprężarki wykwalifikowanemu personelowi
Uszkodzenie wnętrza urządzenia pneumatycznego	Zlecić naprawę urządzenia pneumatycznego wykwalifikowanemu personelowi	
Śruba nie jest mocno dociągnięta	Zbyt niskie ciśnienie powietrza	Zwiększyć ciśnienie powietrza. UWAGA! Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego urządzenia pneumatycznego!
Śruba nie jest poluzowana	Zbyt niski moment obrotowy	Obrócić regulator momentu obrotowego (3) do wyższej pozycji
	Śruba zardzewiała	Zaimpregnować śrubę odrzwewiaczem

Forklaring til symbolerne på maskinen

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug høreværn!

Indholdsfortegnelse:
Side:

1.	Indledning	113
2.	Apparatbeskrivelse	113
3.	Leveringsomfang	113
4.	Tilsigtet brug	113
5.	Sikkerhedsforskrifter for trykluftværktøj.....	114
6.	Tekniske data	118
7.	Udpakning.....	118
8.	Ibrugtagning.....	118
9.	Rengøring og pleje	119
10.	Opbevaring	119
11.	Vedligeholdelse	120
12.	Bortskaffelse og genbrug	120
13.	Afhjælpning af fejl.....	121

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Justeringskrue
2. Tryklufttilslutning
3. Momentregulering
4. Aftræk
5. Oliepåfyldningsåbning
6. Styrebolt (til højre-/venstreløb)
7. Firkantholder

Følgende dele betegnes som tilbehør:

8. Forlængeropsats
9. Indstiksnippel
10. Maskinolie
11. Smøreanordning
12. Unbrakonøgle
13. Topnøgletoppe

3. Leveringsomfang

- Trykluft-slagskruemaskine
- Forlængeropsats
- Indstiksnippel
- Maskinolie
- Smøreanordning
- Unbrakonøgle
- Topnøgletoppe
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Denne slag-nøgle, der drives af trykluft, er egnet til nemt at løsne og spænde skrueforbindelser ved monterings- og reparationsarbejde og til at løsne bolte ved hjulskift.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Apparatet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

5. Sikkerhedsforskrifter for trykluftværktøj

Advarsel! Når trykluftværktøj benyttes, skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger følges for at udelukke risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Før første ibrugtagning skal du læse og overholde anvisningerne i denne brugsanvisning og opbevare den på et sikkert sted. Producenten påtager sig intet ansvar for (person)skader som følge af manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

De angivne risici kan forventes ved generel brug af håndholdte trykluftslagnøgler. Derudover skal brugeren vurdere specifikke risici, der kan opstå i forbindelse med enhver form for brug.

- **FARE!** Hold hænder og andre legemsdele på afstand af roterende dele. Ellers er der fare for personskade.
- **ADVARSEL! KNUSNINGSFARE!** Hold hænder og andre legemsdele på afstand af modlejet (f.eks. ringnøgle) under driften. Dette gælder især ved løsningen af skruer under trange arbejdsforhold.
- **ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Afbryd trykluftforsyningen inden værktøjsskift, indstillings- og vedligeholdelsesarbejde.

- **ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!** Brug aldrig benzin eller andre brændbare væsker til rengøring af trykluffenheden! Eventuelt resterende dampe i trykluffenheden kan blive antændt af gnister og få trykluffenheden til at eksplodere. Undlad at arbejde med apparatet i eksplosive omgivelser, hvor der findes brændbar væske, gas eller støv. Undlad at bearbejde materialer, der er eller kan være potentielt brandfarlige eller eksplosive.
- For at undgå fare skal sikkerhedsforskrifterne være læst igennem og forstået, før tilbehørsdele monteres, bruges, repareres, vedligeholdes og udskiftes, samt før der arbejdes i nærheden af skruemaskinen. Ellers kan dette føre til alvorlige kvæstelser.
- Skruemaskinen bør udelukkende klargøres, indstilles eller bruges af kvalificerede og instruerede brugere.
- Skruemaskinen må ikke modificeres. Ændringer kan forringe sikkerhedsforanstaltningernes funktionsevne og øge risikoen for brugeren.
- Sikkerhedsinstruktionerne må ikke gå tabt – giv dem videre til betjeningspersonen.
- Brug aldrig en beskadiget skruemaskine.
- Maskinerne skal vedligeholdes med jævne mellemrum for at kontrollere, at alle obligatoriske måleværdier og mærkninger som f.eks. nominelt omdrejningstal eller nominelt lufttryk er læselige på produktet. Brugeren skal kontakte producenten, hvis der er brug for reservemærkater til mærkning.
- Brug kun apparatet til de formål, det er udviklet til!
- Overbelast ikke produktet. Brug aldrig brint, ilt, kuldioxid eller andre luftarter i flasker som energikilde til dette værktøj, da dette kan forårsage eksplosioner og dermed alvorlige personskader.
- Vedligehold og rengør apparatet regelmæssigt som foreskrevet (se kapitlet "Vedligeholdelse" og "Rengøring og pleje").
- Kontrollér apparatet for eventuel beskadigelse før ibrugtagning. Kontroller før brug, at apparatets tilstand er upåklagelig.
- Vær altid opmærksom! Uventede bevægelser af maskinen som følge af reaktionskræfter eller brud på det anvendte maskinværktøj eller modlejet kan medføre tilskadekomst.
- Der er fare for personskade på grund af splinter, der flyver væk ved høj hastighed i tilfælde af brud på det anvendte værktøj (top).
- Ved en uventet bevægelse af det anvendte værktøj kan der opstå farlige situationer.
- Der er risiko for at komme i klemme på grund af drejningsmomentet mellem modleje og emne.

- Hold hænderne væk fra det anvendte værktøj (top) på grund af risikoen for personskade.
- Brug kun fatninger og adaptere i god stand, der er egnede til brug sammen med de maskiner, der beskrives her.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- Sluk apparatet, når det ikke benyttes.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad trykluftværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Beskyt slangerne mod knæk, forsnævringer, opløsningsmidler og skarpe kanter. Hold slangerne væk fra varme, olie og bevægelige dele.
- Udskift omgående en beskadiget slange. En beskadiget forsyningsledning kan medføre, at en trykluftslange pisiker rundt og forårsager personskade.
- Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens apparatet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- Undgå at indånde udblæsningsluft. Undgå at få udblæsningsluften i øjnene. Trykluffenhedens udblæsningsluft kan indeholde vand, olie, metalpartikler eller forureninger fra kompressoren. Dette kan medføre helbredsskader.
- **ADVARSEL! VÆR FORSIGTIG, NÅR DU LÆGER APPARATET FRA DIG!** Læg altid apparatet på en sådan måde, at det ikke kommer til at ligge på aftrækkeren. Under visse omstændigheder kan dette medføre en utilsigtet aktivering af apparatet med faresituationer til følge.
- Der må kun anvendes egnet tilbehør. Dette kan købes hos producenten. Andet tilbehør end det originale kan medføre farer.
- Brug kun filtreret og reguleret trykluft. Støv, ætsende dampe og / eller fugt kan beskadige trykluftværktøjets motor.
- Slangen skal være dimensioneret til et tryk på mindst 8,6 bar eller 125 psi , dog mindst 150 % af det maksimale tryk, der genereres i systemet.
- Værktøjet og trykluftslangen skal være udstyret med en slangekobling, så trykket er fuldt afløst, når koblingsslangen adskilles.
- **FARE!** Undgå kontakt med en spændingsførende ledning. Dette apparat er ikke isoleret mod elektrisk stød.
- Værktøjet må ikke modificeres på nogen måde uden producentens accept.
- Værktøjet må kun anvendes med det foreskrevne tryk (6,3 bar).
- Værktøjet skal altid kobles fra lufttilførslen efter brug, og når det ikke anvendes.
- Værktøjet må ikke bruges, hvis det ikke er lufttæt eller skal repareres.
- Forbind aldrig værktøjet med en trykluftslange, hvis tryk overstiger 6,3 bar.
- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Uorden og uoplyste arbejdsområder kan føre til uheld. På denne måde kan du bedre kontrollere apparatet, især i uventede situationer.
- **ADVARSEL!** Apparatet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at apparatet også fremover er sikkert at benytte.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med apparatet. Hvis du bliver forstyrret, kan du komme til at tabe kontrollen over maskinen.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Læg aftrækkeren og apparatet væk i tilfælde af en uventet kompressorfejl.
- Brug eller opbevar aldrig værktøjet på fugtige, støvede steder eller i nærheden af vand, andre væsker eller farlige gasser.
- Brug om muligt en kondensatudskiller, eller aftag regelmæssigt kondensat (vand) fra slanger og rør før og under brug af trykluftapparaterne.
- Emnet skal fastspændes. Brug spændeordinationer eller en skruestik til at holde emnet fast. Hvis du holder emnet i hånden eller trykker det ind mod kroppen, kan du ikke betjene apparatet sikkert.
- **PAS PÅ!** En underdimensioneret trykluftsystem kan reducere apparatets effektivitet.

Farer som følge af udslyngede dele

- Ved brud på emnet, en af tilbehørsdelene eller selve maskinværktøjet kan dele slynges ud med stor hastighed.
- Bær altid slagfast øjenværn under brug af skrue-maskinen. Omfanget af den nødvendige beskyttelse skal vurderes særskilt for hver enkelt arbejdsopgave.
- Det skal sikres, at emnet er fastgjort ordentligt.

Farer som følge af at blive fanget / trukket ind

- Farer som følge af at blive fanget / trukket ind kan resultere i kvælning, skalpering og / eller snitsår, hvis løsthængende tøj, smykker, halskæder, hår eller handsker ikke holdes væk fra maskinen og dens tilbehørsdele.
- Handsker kan komme i klemme i det roterende drev, hvilket kan føre til skader eller brud på fingrene.
- Roterende drevfatninger og -forlængere kan nemt fange / trække gummibelagte eller metalforstærkede handsker ind.
- Bær ikke løstsiddende handsker eller handsker med afskårne eller slidte handskefingre.
- Tag aldrig fat i drevet, fatningen eller drevforlængeren.
- Hold hænderne væk fra det roterende drev.

Farer under brug

- Ved brug af maskinen kan operatørens hænder blive udsat for farer i form af knusning, slag, skæring, støv og varme. Beskyt hænderne med egne handsker.
- Brugeren og vedligeholdelsespersonalet skal fysisk være i stand til at håndtere maskinens størrelse, vægt og ydelse.
- Hold maskinen rigtigt: Vær klar til at modvirke de almindelige eller pludselige bevægelser – hold begge hænder klar.
- Hold kroppen i ligevægt, og stå sikkert.
- I tilfælde, hvor reaktionsmomentabsorberende midler er påkrævet, anbefales det om muligt at anvende en ophængningsanordning. Hvis dette ikke er muligt, anbefales sidegreb til maskiner med lige greb og maskiner med pistolgreb. Under alle omstændigheder anbefales det at bruge hjælpemidler, der absorberer reaktionsmomentet, når det er større end 4 Nm for maskiner med lige greb, større end 10 Nm for maskiner med pistolgreb og større end 60 Nm for vinkelskruetrækkere.
- Sæt kommandoenheden i stand til at starte eller stoppe ved en afbrydelse af strømforsyningen.
- Brug kun de smøremidler, der anbefales af producenten.
- Fingre kan knuses i møtrikspændere med åbent panhoved.
- Brug ikke værktøjet på trange steder, og pas på ikke at få hænderne i klemme mellem maskine og emne, især ved afskrining.

Farer som følge af gentagne bevægelser

- Ved brug af en skruemaskine kan operatøren opleve ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen under udførelse af arbejdsrelaterede aktiviteter.
- Under arbejdet med denne maskine skal du indtage en behagelig stilling, være opmærksom på at stå sikkert, og undgå ufordelagtige stillinger eller positioner, hvor det er vanskeligt at bevare ligevægten. Operatøren bør ændre kropsholdning under længevarende arbejde, hvilket kan hjælpe med at undgå ubehag og træthed.
- Hvis operatøren oplever symptomer som f.eks. vedvarende ubehag, besvær, dunken, smerte, snurren, følelsesløshed, svie eller stivhed, bør disse advarselstegn ikke ignoreres. Operatøren bør søge læge.

Farer som følge af tilbehørsdele

- Afbryd maskinen fra energiforsyningen før skift af maskinværktøj eller tilbehørsdel.
- Rør ikke ved fatninger eller tilbehørsdele under slagboringen, da dette kan øge faren for snitskader, forbrændinger eller personskade på grund af svingninger.
- Brug udelukkende tilbehørsdele og forbrugsmaterialer, der i størrelser og typer er anbefalet af producenten af skruemaskinen.
- Brug kun slagfatninger, der er i god stand, da en mangelfuld tilstand af håndtag og tilbehør kan medføre, at de knækker og kastes ud, når de bruges med slagngler.

Farer på arbejdspladsen

- Skridning, snublen og fald er væsentlige årsager til personskader på arbejdspladsen. Vær opmærksom på overflader, der kan være blevet glatte under brug af maskinen, og på farer for at snuble på grund af luft- eller hydraulikslangen.
- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan være skjulte farer i form af strømkabler eller andre forsyningsledninger.
- Skruemaskinen er ikke beregnet til brug i eksplosive atmosfærer og er ikke isoleret mod kontakt med elektriske strømkilder.
- Sikr, at der ikke findes elektriske ledninger, gasrørledninger osv., der kan føre til en farlig situation, hvis de beskadiges som følge af brug af maskinen.

Farer som følge af støv og dampe

- Støv og damp, der opstår, når skruemaskinen bruges, kan føre til sundhedsskader (som f.eks. kræft, fosterskader, astma og / eller dermatitis); det er vigtigt at gennemføre en risikovurdering i forbindelse med disse farer og at implementere egnede reguleringsmekanismer.
- Risikovurderingen bør omfatte det støv, der opstår, når maskinen er i brug, og det eksisterende støv, der hvirvles op.
- Afgangsluften skal bortledes på en sådan måde, at ophejlingen af støv reduceres til et minimum i støvfylde omgivelser.
- Opstår der støv eller dampe, er det en hovedopgave at sørge for, at disse kontrolleres det sted, hvor de opstår.
- Maskinens monterings- eller tilbehørsdele, der er beregnet til at opfange, opsuge eller undertrykke flyvestøv eller dampe, bør bruges og vedligeholdes iht. producentens instruktioner.
- Brug åndedrætsværn.

Farer som følge af støj

- Udsættes man for høje støjniveauer, kan dette føre til varige høreskader, høretab og andre gener såsom tinnitus (ringen, summen, piben eller brummen for ørerne), hvis der bruges utilstrækkeligt høreværn.
- Der skal gennemføres en risikovurdering mht. disse farer, og egnede reguleringsmekanismer skal omsættes.
- Reguleringsmekanismer, der egner sig til at nedsætte risikoen, omfatter foranstaltninger som f.eks. brug af isoleringsmaterialer for at undgå, at der opstår ringestøj på emnerne.
- Brug høreværn.
- Skruemaskinen skal bruges og vedligeholdes iht. anbefalingerne i denne brugsanvisning for at undgå et unødvendigt stigende støjniveau.
- Hvis skruemaskinen har en lyd-dæmper, skal det altid sikres, at denne er til stede og befinder sig i en god arbejdstilstand, når skruemaskinen bruges.
- Forbrugsmaterialerne og maskinværktøjet skal vælges, vedligeholdes og erstattes iht. anbefalingerne i denne brugsanvisning for at undgå en unødvendig stigning af støjniveauet.

Farer som følge af svingninger

- Påvirkningen fra svingninger kan beskadige nerverne og føre til forstyrrelser i blodcirkulationen i hænder og arme.

- Hold hænderne væk fra møtrikspændernes fatninger.
- Brug varmt tøj og sørg for, at dine hænder er varme og tørre, når der arbejdes i kolde omgivelser.
- Hvis du bemærker, at huden på dine fingre eller hænder blive følelsesløs, kribler, smerter eller bliver hvid, skal du stoppe arbejdet med maskinen og søge læge.
- Skruemaskinen skal bruges og vedligeholdes iht. anbefalingerne i denne brugsanvisning for at undgå en unødvendig stigning af støjniveauet.
- Brug ikke slidte eller dårligt passende fatninger, da dette med stor sandsynlighed medfører en betydelig forstærkning af svingningerne.
- Forbrugsmaterialerne og maskinværktøjet skal vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. anbefalingerne i denne brugsanvisning for at undgå en unødvendig forstærkning af svingningerne.
- Brug om muligt kun muffefittings. Brug om muligt et stativ, en skruenøgle eller en udligningsanordning til at holde maskinens vægt.
- Hold sikkert, men ikke alt for fast i maskinen iht. de krævede håndreaktionskræfter, da svingningsrisikoen normalt øges med tiltagende gribekraft.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner til pneumatiske maskiner

- Trykluft kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Når maskinen ikke er i brug, skal lufttilførslen altid spærres, luftslangen gøres trykløs og maskinen adskilles fra tryklufttilførslen før udskiftning af tilbehørsdele eller udførelse af reparationsarbejde.
- Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.
- Piskende slanger kan medføre alvorlig personskade. Kontroller derfor altid, om slangerne og deres fastgørelser er ubeskadigede og ikke har løsnet sig.
- Hold hænderne væk fra kold luft.
- Brug ikke lynkoblinger på værktøjets indløb på slag- og impulsøgler. Brug kun hærdet stål (eller andet materiale med tilsvarende slagfasthed) til slangetilslutningerne med gevind.
- Hvis der anvendes universaldrejebolinger (klokoblinger), skal der anvendes låsestifter, og der skal anvendes whipcheck-slangeholdere for at yde beskyttelse i tilfælde af svigt af forbindelsen mellem slange og maskine eller slanger indbyrdes.
- Vær opmærksom på, at det maksimale tryk, der er angivet på maskinen, ikke overskrides.

- Ved drejningsmomentregulerede maskiner med kontinuerlig rotation påvirker lufttrykket effekten sikkerhedsmæssigt. Derfor skal kravene til slangens længde og diameter fastlægges.
- Bær aldrig maskiner, der arbejder med luft, i slangen.

6. Tekniske data

Luftforbrug	141 l/min
Driftstryk	max 6,3 bar
Firkantholder	1/2" (12,7 mm)
Maks. drejningsmoment	310 Nm
Hastighed maks.	7000 min ⁻¹
Luftforsyning	via vedligeholdelses-enhed med filtertrykreduktion og oliefortåger
Påkrævet luftkvalitet	ren, kondensatfri og oliefortåget
Kompressor	med min. 50 l kedelvolumen
Lydeffektniveau L _{WA}	105 dB(A)
Lydtryksniveau L _{pA}	94 dB(A)
Usikkerhed K	3 dB(A)

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet hørevern.

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ ADVARSEL!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Ibrugtagning

Bemærk: Apparatet er driftsklart efter montering af stikniplene.

Isætning af topnøgletoppe eller bits

- **PAS PÅ!** Sæt altid den ønskede bit i, før apparatet slutes til trykluftsystemet. Frakobl altid maskinen fra tryklufttilslutningen (2), før topnøgletoppe (13) eller bits sættes på eller løsnes.
- Sæt en passende topnøgletop (13), eventuelt med forlængeropsats (8), på drevet.
- Skub topnøgletoppens holder (13) ind over drevets firkantholder (7).
- Sørg for, at låseringen låser i rillen på topnøgletoppen (13).
- Brug kun topnøgletoppe (13) med den størrelse, der er angivet i figur 2.
- Forvis dig altid om, at de anvendte topnøgletoppe (13) ikke er beskadigede. Beskadigede eller ikke passende (ikke egnede) topnøgletoppe (13) må under ingen omstændigheder anvendes.

Tilslutninger

Bemærk: Brug kun tilslutningsslanger med en indvendig diameter på mindst 9 mm.

- Vikl først lidt teflonbånd (medfølger ikke) om stiknippelens (9) og smøreanordningens (11) udvendige gevind (se fig. 3).
- Skru derefter stikniplene (9) i smøreanordningens (11) gevind (se fig. 4).
- Spænd forbindelsen med moderat kraft ved hjælp af en gaffelnøgle.
- Skru smøreanordnings- / stiknippelforbindelsen (11 / 9) i slagnøglen tryklufttilslutning (2) (se fig. 4).
- Spænd også denne forbindelse med moderat kraft ved hjælp af en gaffelnøgle.
- Tryk forsigtigt trykluftslangen på stikniplene (9), til slangen går i indgrebet.

- **PAS PÅ!** Kontrollér, at trykluftslangen sidder ordentligt fast. En slange, der er løsnet og pisker rundt på en ukontrolleret måde, udgør en stor risiko. Vær også opmærksom på, at de to skrueforbindelser mellem smøreanordning (11), koblingsstik og apparat sidder fast.

Indstilling af trykluft

Bemærk: Apparatet er konstrueret til et driftstryk på op til 6,3 bar og en kompressor med en luftvolumen, der som minimum svarer til den værdi, der er angivet i de tekniske data. Når man indstiller lufttrykket, skal man være opmærksom på, at trykket falder med ca. 0,6 bar over en slangelængde på 10 m og en indvendig diameter på 9 mm.

- Brug kun filterret, smurt og reguleret trykluft.

Indstilling af drejningsmoment

- Vælg det passende drejningsmomentområde på drejningsmomentregulatoren (3) ved at trykke den mod huset og dreje den, indtil den går i indgreb i den ønskede stilling.
- Kontroller, at kompressorens arbejdstryk ligger mellem 5 og 6,3 bar.

Bemærk: Det optimale tryk ligger ved 6,3 bar. Ved et tryk på kun 5 bar eller ved en utilstrækkelig luftmængde kan det maksimale moment ikke opnås.

Stilling	
1	(svag, min.)
2	(normal)
3	(kraftig)
4	(ekstra kraftig, maks.)

Ibrugtagning

- Aktiver aftrækkeren (4) for at tage apparatet i brug.
- Slip aftrækkeren (4) for at slukke apparatet.

Ændring af omløbsretning

- **PAS PÅ!** Apparatet skal stå helt stille, før omløbsretningen ændres.
- **PAS PÅ!** En maskine, der drejer i en anden retning end den ventede, kan være farlig. Vær opmærksom på, hvad du gør, og vær altid forsigtig. **Bemærk:** Slagnøglen er kun konstrueret til højre-/venstreløb. Ved hjælp af styrebolten (6) kan slagnøglen drejeretning ændres.

- Træk bolten fremad i retning af mærket "F" ("Forward / Fasten") for at indstille højreløb. Nu kan du f.eks. spænde skruer.
- Tryk bolten tilbage i retning af mærket "R" ("Reverse / Release"), så den rager ud på bagsiden af apparatet for at indstille venstreløb. Nu kan du f.eks. løsne skruer.

Sådan holdes apparatet korrekt

- Hold apparatet med begge hænder, så det kan betjenes sikkert.

Efter ibrugtagning

Efter udført arbejde skal apparatet adskilles fra tryklufttilslutningen (2).

- Sluk kompressoren.
- Aktiver aftrækkeren (4) kortvarigt for at fjerne eventuelt resterende trykluft.
- Træk nu sikringen af tilslutningskoblingen på trykluftslangen tilbage.
- Løsn slangen fra stikniplen (9). **ADVARSEL!** Vær forsigtig, når du lægger apparatet fra dig. Læg altid apparatet på en sådan måde, at det ikke kommer til at ligge på aftrækkeren. Under visse omstændigheder kan dette medføre en utilsigtet aktivering af apparatet med faresituationer til følge.

9. Rengøring og pleje

- Værktøjet må kun rengøres med en tør klud.
- Brug aldrig væsker som benzin, opløsningsmidler eller vand til rengøring.
- Væske må ikke trænge ind i maskinen.

10. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

11. Vedligeholdelse

PAS PÅ! Vedligeholdelse må kun udføres af uddannede personer. Ved overholdelse af de her angivne vedligeholdelsesinstrukser sikres en lang levetid og fejlfri drift af dette kvalitetsprodukt.

- Adskil apparatet fra trykluftkilden under vedligeholdelsesarbejde og pleje.
- Kontrollér tilstanden af forbrugsmateriale og tilbehør under vedligeholdelse. **Bemærk:** Daglig rengøring og regelmæssig smøring er afgørende for, at apparatet fungerer problemfrit.
- Brug kun speciel værktøjsolie med høj viskositet (tyndtflydende) til dette formål. Trykluffenhedsolie eller motorolie SAE10-20 er egnet.
- **PAS PÅ!** Brug ikke andre (især tyktflydende) smøremidler. Det kan forårsage funktionsfejl eller permanente skader.

Smøring kan ske på følgende måder:

a) via smøreanordningen (11)

- Skru påfyldningsskruen af den medfølgende smøreanordning (11), og fyld olie i den.
- Sæt smøreanordningen (11) ind i tryklufftilførslen som beskrevet i kapitlet "Tilslutninger".

b) via en oliefortåger

- Hvis du har en komplet vedligeholdelsesenhed med oliefortåger, er det ikke absolut nødvendigt at montere smøreanordningen (11).
- For at bruge oliefortågeren skal stikniplene (9) skrues direkte i apparatet og forbindes med trykluffslangen.

c) manuelt

- Alternativt kan apparatet også smøres manuelt (anbefales ikke).
- Løsn lukkeskruen på oliepåfyldningsåbningen (5).
- Før trykluffværktøjet tages i brug, hældes 3–5 dråber olie i tryklufftilslutningen og i oliepåfyldningsåbningen (5).
- Hvis trykluffværktøjet ikke har været brugt i flere dage, skal der hældes 5–10 dråber olie i tryklufftilslutningen (2) og oliepåfyldningsåbningen (5), før det tændes.

Bemærk: For at trykluffenheder kan opnå den længst mulige levetid, er regelmæssig smøring vigtig. Vi anbefaler en konstant smøring ved hjælp af den medfølgende smøreanordning (11).

- Opbevar altid trykluffværktøj / -enheder på et tørt sted.

- Ud over det tidligere beskrevne smøre- og rengøringsarbejde er yderligere vedligeholdelsesarbejde ikke påkrævet.

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.



Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast.

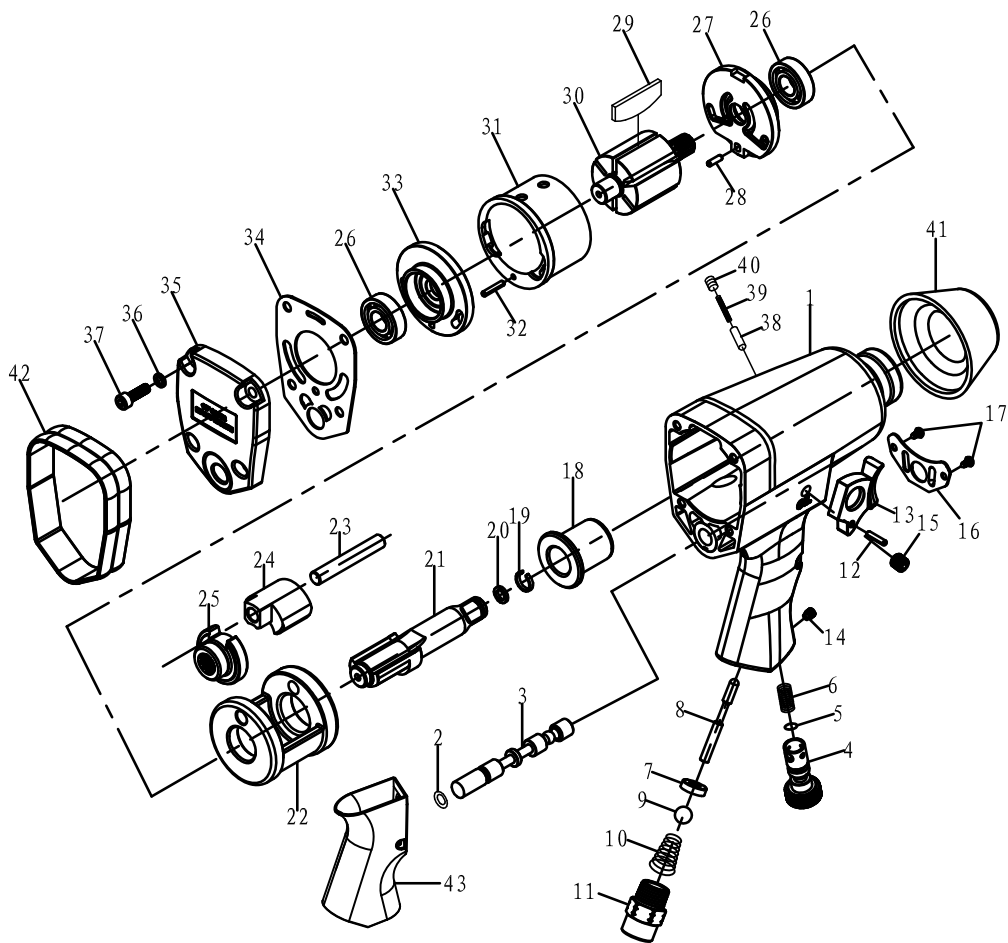
Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

13. Afhjælpning af fejl

Bemærk: For at trykluffenheder kan opnå den længst mulige levetid, er regelmæssig smøring vigtig. Vi anbefaler en konstant smøring ved hjælp af den medfølgende smøreanordning (11).

Kontrollér altid efter vedligeholdelse, om apparatet fungerer som det plejer.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Slagnøgle virker ikke	Der er ikke trykket på aftrækkeren (4)	Tryk på aftrækkeren (4)
	Ingen tryklufforsyning	Aftap eventuel kondensat fra slangen (vandsæk)
		Fjern knæksteder på slangen
		Tilslut tryklufftilslutningen (2)
	Læk i trykluffsystemet	Afhjælp lækager
	Defekt kompressor	Kontrollér, at kompressoren leverer trykluff. Få om nødvendigt kompressoren repareret af kvalificeret personale
Defekt inde i trykluffenheden	Få om nødvendigt trykluffenheden repareret af kvalificeret personale	
Skruen spændes ikke fast	Lufftryk for lavt	Forøg lufftrykket. PAS PÅ! Overskrid aldrig det maksimalt tilladte lufftryk for trykluffenheden!
Skruen løsnes ikke	Drejningsmoment for lavt	Drej momentreguleringen (3) til en højere stilling
	Skruen er rusten	Behandl skruen med rustfjerner



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlašuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER-SET

COMPRESSED AIR IMPACT SCREWDRIVER SET

VISSEUSE À CHOC PNEUMATIQUE

7906100717

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/\emptyset = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2010/26/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN ISO 11148-6

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 01.02.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeclaims zijn uitgesloten.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami nevyrobame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovty týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatólagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udfikter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.